Benutzerinformationen (DE)

1. Vor dem Gebrauch der Leiter
a) Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.
b) Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem Lastkraftwagen zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind.
c) Prüfen der Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen.
d) Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss.
e) Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.
f) Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
g) Keine beschädigte Leiter benutzen.
h) Alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.
i) Vor der Benutzung einer Leiter bei der Arbeit sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

2. In Stellung bringen und Aufstellen der Leiter
a) Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z.B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel ca. 1:4), Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen einer Stehleiter.
b) Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden.
c) Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen.
d) Eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z.B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit.
e) Die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden.
f) Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
g) Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.
h) Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen.
i) Die Leitern dürfen nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z.B. Eis, blanke Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen), sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder dass die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

3. Benutzung der Leiter
a) Die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart nicht überschreiten.
b) Nicht zu weit hinauslehnen; Benutzer sollten ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen.
c) Nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen, z.B. Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit.
d) Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.
e) Die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen.
f) Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen.
g) Die obersten vier Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen.
h) Leitern sollten nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer benutzt werden.
i) Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.
j) Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starkem Wind, benutzen.
k) Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen.
l) Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
m) Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen.
n) Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten.
o) Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.
p) Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen.
q) Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton.
r) Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
s) Anlegeleitern für den Zugang zu einer größeren Höhe sollten mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben werden.
t) Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein.
u) Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden.
v) Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

4. Reparatur, Wartung und Lagerung
Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen der Firma KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG entsprechend durchgeführt werden.
Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen der Firma KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG gelagert werden.
Gewerblich genutzte Leitern sind gemäß Betriebssicherheitsverordnung durch eine Befähigte Person wiederkehrend auf ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen.
Der Eigentümer der Leiter muss dem Benutzer gemäß EN 131-3 Punkt 4 diese Benutzerinformationen zur Verfügung stellen.

5. Transport und Lagerung von Leitern und Tritten
Leitern und Tritte sollten so transportiert werden, dass keine Personen gefährdet werden.
Schwere oder sperrige Leitern, z.B. mehrteilige Schiebleitern, sollten aus ergonomischen Gründen von mehr als einer Person getragen werden. Wenn möglich, sollten Transportmittel, z.B. Transportrollen, benutzt werden.
Beim Transport von Leitern und Tritten auf Fahrzeugen sollte darauf geachtet werden, dass sie nicht beschädigt werden.
Leitern und Tritte sollten gegen schädigende Einwirkungen geschützt gelagert werden.
Schäden können je nach Werkstoff, z.B. durch Witterungseinflüsse, sonstige Feuchtigkeits- und Temperatureinflüsse, Säure- und Laugeneinwirkungen, eintreten.

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. • EXTRAS und Arbeitsmittel sind nicht im Lieferumfang enthalten! • Schadhafte Leitern sind unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen. • Leitern nicht auf gewachsenem Boden verwenden. • Für unsachgemäße Behandlung wird keine Haftung übernommen. • Nur original KRAUSE-Ersatzteile verwenden.

User instructions (GB) & (IE)

1. Before use
a) Ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
b) When transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage.
c) Inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts.
d) Visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used.
e) For professional users regular periodic inspection is required.
f) Ensure the ladder is suitable for the task.
g) Do not use a damaged ladder.
h) Remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow.
i) Before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

2. Positioning and erecting the ladder
a) Ladder shall be erected at the correct position, such as the correct angle for a leaning ladder (angle of inclination approximately 1:4) with the rungs or treads level and complete opening of a standing ladder.
b) Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use.
c) Ladder shall be on an even, level and unmoveable base.
d) Leaning ladder should lean against a flat non-fragile surface and should be secured before use, e.g. tied or use of a suitable stability device.
e) Ladder shall never be repositioned from above.
f) When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exists) and windows where possible in the work area.
g) Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment.
h) Ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps.
i) Ladders shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminatedsolid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.

3. Using the ladder
a) Do not exceed the maximum total load for the type of ladder.
b) Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task.
c) Do not step off a leaning ladder at a higher level without additional security, such as tying off or use of a suitable stability device.
d) Do not use standing ladders for access to another level.
e) Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder.
f) Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and hand/knee rail.
g) Do not stand on the top four steps/rungs of a standing ladder with an extending ladder at the top.
h) Ladders should only be used for light work of short duration.
i) Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.
j) Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
k) Take precautions against children playing on the ladder.
l) Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
m) Face the ladder when ascending and descending.
n) Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending.
o) Do not use the ladder as a bridge.
p) Wear suitable footwear when climbing a ladder.
q) Avoid excessive side loadings e.g. drilling brick and concrete.
r) Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
s) Leaning ladders used for access to a higher level should be extended at least 1 m above the landing point.
t) Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle.
u) Avoid work that imposes a sideways load on standing ladders, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick or concrete).
v) Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.

4. Repair, maintenance and storage
Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer´s instructions of the KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions of the KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
The owner of the ladder must provide the user instructions to the user according to EN 131-3 point 4.

5. Transport and storage of ladders and steps
Ladders and steps should be transported carefully not persons can be endangered.
For ergonomic reasons should be carried or moved heavy and bulk ladders, e. g. multi-piece extension ladders from more as one person.
On request should be used means of transportation, e. g. transport casters.
During the transport of ladders and steps on vehicles prevent damages.
Ladders and steps should be protected stored to prevent damages.
Damages are possible through the weather influences, damp influences, temperature influences, acerbity influences and base influences depending of the basic material.

We reserve the right to make technical changes and do not accept any liability for printing errors and mistakes. • EXTRAS and working utensils are not included in the delivery! • Damaged ladders must be withdrawn from circulation immediately. • Ladders must not be used on natural ground. • No liability for improper use. • Only use original KRAUSE-Accessories.

Informations aux utilisateurs (FR)

1. Avant utilisation de l'échelle
a) Votre état de santé vous permet il d'utiliser l'échelle? Certains états de santé comme la prise de certains médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues, peuvent rendre l'utilisation d'une échelle dangereuse.
b) Lors du transport d'échelles sur un porte bagage ou dans un camion, il faut toujours s'assurer qu'elle soit correctement amarrée afin d'éviter d'éventuels dégâts.
c) Vérifiez l'échelle lors de sa livraison et avant chaque utilisation pour vous assurer du bon état de fonctionnement de tous les composants.
d) Contrôle optique de l'échelle pour détecter d'éventuelles détériorations en début de chaque journée d'utilisation.
e) Pour les utilisateurs professionnels, un contrôle régulier s'impose.
f) S'assurer que l'échelle correspond à l'utilisation que vous voulez en faire.
g) Ne jamais utiliser une échelle détériorée.
h) Enlever au préalable toute saleté comme par exemple de la peinture humide, de l'huile ou de la neige.
i) Avant tout usage d'une échelle on doit faire une évaluation des risques en considérant les dispositions légales de sécurité qu'impose le législateur dans le pays respectif.

2. Mise en place et montage de l'échelle
a) L'échelle doit être bien positionnée, par exemple l'angle d'une échelle simple par rapport au mur (angle +/- 1 :4), les marches doivent toujours être à l'horizontale et une échelle auto-stable doit être complètement ouverte.
b) Les crochets de sécurité et autres systèmes de blocages s'ils sont présents doivent être sécurisés.
c) L'échelle doit être posée sur une surface plane, horizontale et immobile.
d) Une échelle simple doit être posée contre une surface plane et immobile et sécurisée par exemple par une fixation ou un dispositif assurant la stabilité au sol.
e) L'échelle ne doit jamais être déplacée par le haut.
f) Lors du positionnement de l'échelle il faut faire attention au risque de collisions par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Les portes (sauf portes de secours) et fenêtres dans le champ de travail devraient si possible être verrouillées.
g) Tous les risques liés à des ustensiles ou lignes électriques doivent être pris en compte, par exemple les lignes hautes tensions ou autres lignes non protégées ainsi que des appareils électriques.
h) L'échelle doit reposer sur ses pieds et non sur ses échelons ou marches.
i) L'échelle ne doit pas reposer sur des surfaces glissantes comme par exemple de la glace, des surfaces lisses ou trop sales sauf si on prend les précautions nécessaires pour empêcher l'échelle de pouvoir déraper.

3. Utilisation de l'échelle
a) Ne pas dépasser le poids maximum de charge de l'échelle.
b) Ne pas trop s'incliner. L'utilisateur devrait garder le niveau du nombril entre les montants de l'échelle et rester avec ses deux pieds sur le même échelon.
c) A partir de certaines hauteurs, ne pas s'éloigner d'une échelle simple sans utiliser un harnais ou autre système de sécurité ou d'amarrage.
d) Ne pas utiliser d'échelle auto-stable pour monter sur un autre étage ou niveau.
e) Ne pas monter au-delà des trois derniers échelons ou marches d'une échelle avec ses pieds.
f) Ne pas utiliser les deux derniers échelons ou marches d'une échelle sans plateforme ni rampes comme repose genoux ou main.
g) Ne pas monter sur les quatre derniers échelons ou marches d'une échelle trois plans ouverte avec le troisième élément en position haute.
h) Une échelle ne doit être utilisée que pour des travaux légers et de courte durée.
i) Pour travailler sur des installations électriques inévitablement sous tension, n'utiliser que des échelles isolantes.
j) Ne pas utiliser l'échelle en extérieur par mauvais temps (par exemple par gros vent).
k) Prendre des précautions afin d'éviter que des enfants jouent sur l'échelle.
l) Verrouiller si possible les portes (sauf portes de secours) et fenêtres dans le champ de travail.
m) Monter et descendre de l'échelle de face.
n) Bien s'agripper en montant et en descendant de l'échelle.
o) Ne pas utiliser l'échelle comme pont.
p) Utiliser des chaussures appropriées pour monter sur l'échelle.
q) Eviter les pressions latérales par exemple en perçant un mur en béton.
r) Ne pas rester trop longtemps de manière ininterrompue sur l'échelle. La fatigue représente un danger.
s) Des échelles simples servant à atteindre une hauteur significative, doivent dépasser l'endroit à atteindre d'au moins un mètre.
t) Les objets transportés en escaladant l'échelle doivent être légers et facilement maniables.
u) Sur une échelle auto-stable évitez les travaux qui engendrent des pressions latérales comme percer un mur en béton.
v) Toujours se maintenir avec une main en travaillant sur une échelle ou alors prévoir d'autres moyens pour se sécuriser.

4. Réparation, entretien et stockage
Les travaux d'entretien et de réparation sur une échelle doivent être effectués par une personne habilitée et qui les effectue selon les consignes de la société KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Les échelles doivent également être stockées selon les consignes de la société KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Le propriétaire de l'échelle est tenu selon EN 131-3 point 4, de mettre cette notice d'utilisation à disposition de tout utilisateur de l'échelle.

5. Transport et stockage d'échelles et de marchepieds
Les échelles et les marchepieds doivent être transportés de façon à ne pas mettre en danger des personnes.
Les échelles lourdes ou encombrantes comme, par exemple, les échelles coulissantes en plusieurs parties, doivent être transportées pour des raisons ergonomiques par plusieurs personnes. Des moyens de transport comme, par exemple, des roulettes de transport, doivent être utilisés dans la mesure du possible.
Lorsque les échelles et marchepieds sont transportés sur des véhicules, il convient de veiller à ce que qu'ils ne subissent pas d'endommagements.
Les échelles et marchepieds doivent être entreposés protégés contre les influences préjudiciables. Des endommagements peuvent être par exemple provoqués, en fonction du matériau, par les influences atmosphériques, d'autres influences de l'humidité et de la température, de même que par l'action des acides et des lessives.

Sous réserve de modifications techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. • Les EXTRAS et ustensiles de travail ne sont pas inclus dans la livraison! • Des échelles endommagées sont a retirer immédiatement de la circulation. • Ne pas utiliser les échelles sur un sol avec des végétaux. • Nous ne prenons aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme. • N'utiliser que des pièces de rechange originales de KRAUSE.

Informazioni per gli utenti (IT)

1. Prima dell'uso della scala
a) Accertarsi di essere in condizioni di salute tali da poter utilizzare la scala. In caso di condizioni di salute compromesse, ad esempio per l'assunzione di farmaci, l'uso di alcol o di sostanze stupefacenti, l'uso della scala comporta gravi rischi per la sicurezza.
b) Durante il trasporto su portapacchi o su autocarri, accertarsi che le scale siano posizionate e assicurate correttamente al fine di evitare danneggiamenti.
c) Dopo la consegna, ispezionare la scala prima di utilizzarla, in modo da valutarne le condizioni e il funzionamento.
d) Eseguire un'ispezione visiva della scala per individuare eventuali danni e assicurare un utilizzo corretto prima di ogni giornata di lavoro con la scala.
e) Se destinata all'uso professionale, la scala deve essere sottoposta a controlli regolari.
f) Accertarsi che la scala sia adatta all'uso previsto.
g) Non usare scale danneggiate.
h) Eliminare ogni imbrattamento dalla scala, come macchie di vernice fresca, sporcizia, olio o neve.
i) Prima dell'uso di una scala al lavoro, occorre valutare i rischi tenendo conto delle disposizioni di legge vigenti nel paese di utilizzo.

2. Posizionamento e installazione della scala
a) La scala deve essere installata nella posizione corretta, ovvero con l'angolo di apertura corretto per scale da appoggio (inclinazione ca. 1:4), i gradini o le piattaforme devono essere orizzontali e le scale a libro devono essere aperte completamente.
b) I dispositivi di bloccaggio, se presenti, devono essere perfettamente assicurati prima dell'uso.
c) La scala deve essere posizionata su un fondo piano, orizzontale e stabile.
d) Le scale da appoggio devono essere appoggiate contro una superficie stabile e piana, e assicurate prima dell'uso, ad es. con elemento di fissaggio o con l'impiego di un dispositivo adatto a garantirne la stabilità.
e) La scala non deve mai essere spostata dall'alto.
f) Durante il posizionamento della scala, fare attenzione a non urtare ad es. con pedoni, vetture o porte. Se possibile, bloccare le porte (salvo quelle di uscita d'emergenza) e le finestre nell'area di lavoro.
g) Individuare tutti i rischi derivanti da componenti elettrici nell'area di lavoro, come cavi d'alta tensione, cavi liberi o altri mezzi d'esercizio elettrici liberi.
h) La scala deve essere appoggiata sugli appositi piedini di appoggio, non ai gradini o ai pioli.
i) Le scale non devono essere posizionate su superfici scivolose (ad es. ghiaccio, superfici lisce o superfici stabili fortemente imbrattate), a meno che non venga garantita con misure aggiuntive la stabilità della scala o la pulizia accurata dei punti imbrattati.

3. Uso della scala
a) Non superare il carico utile massimo del tipo di scala in uso.
b) Non sporgersi eccessivamente, gli utenti devono mantenere l'altezza della vita (del bacino) tra i montanti e devono posizionare entrambi i piedi sullo stesso gradino/piolo.
c) Non salire su scale ad appoggio ad alta quota senza mezzi di sicurezza aggiuntivi, ma assicurarsi ad es. con un adeguato dispositivo di protezione che garantisca la stabilità.
d) Non utilizzare le scale a libro per salire su un altro piano.
e) Non utilizzare come superficie di appoggio gli ultimi tre gradini/pioli di una scala d´appoggio.
f) Non utilizzare come superficie di appoggio gli ultimi due gradini/pioli di una scala a libro senza piattaforma o fermo per mano/ginocchio.
g) Non utilizzare come superficie d'appoggio i quattro gradini/pioli di una scala a libro con inserto telescopico.
h) Le scale devono essere usate soltanto per lavori leggeri e di breve durata.
i) Per i lavori da eseguire inevitabilmente sotto tensione elettrica, non utilizzare scale conduttive.
j) Non utilizzare la scala all'aperto in condizioni meteorologiche avverse, ad es. con vento forte.
k) Attuare ogni precauzione al fine di evitare l'uso della scala da parte di bambini.
l) Bloccare le porte (salvo le porte di uscita d'emergenza) e le finestre nell'area di lavoro, se possibile.
m) Salire e scendere sempre rivolti in modo da guardare la scala.
n) Durante la salita e la discesa, tenersi saldamente alla scala.
o) Non utilizzare la scala come ponte.
p) Durante la salita sulla scala, indossare calzature adatte.
q) Evitare carichi laterali eccessivi, ad esempio durante la foratura nel muro e nel calcestruzzo.
r) Non rimanere troppo a lungo sulla scala senza effettuare pause regolari (la stanchezza è un rischio).
s) Le scale da appoggio per l'accesso ad altezze elevate devono sporgere di almeno 1 m al di sopra del punto di appoggio.
t) Gli oggetti che devono essere trasportati salendo la scala non devono essere pesanti e devono essere facili da manovrare.
u) In caso di utilizzo di scale a libro, evitare di eseguire lavori che sollecitano lateralmente la scala, come la foratura laterale in materiali duri (come muro o calcestruzzo).
v) Durante il lavoro su una scala, tenersi saldamente con una mano, oppure, se ciò non fosse possibile, mettere in atto precauzioni di sicurezza aggiuntive.

4. Riparazione, manutenzione e stoccaggio
Le riparazioni e i lavori di manutenzione sulla scala devono essere eseguiti da una persona esperta e secondo le istruzioni dell'azienda KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Le scale devono essere stoccate in conformità con le istruzioni dell'azienda KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Il proprietario della scala deve mettere a disposizione dell'utente le presenti Istruzioni per l'uso ai sensi della norma EN 131-3 punto 4.

5. Trasporto e deposito di scale e pedane
Scale e pedane devono essere trasportate in modo da non arrecare alcun danno alle persone.
Scale pesanti o voluminose, per esempio scale a sfilo a più elementi, dovrebbero essere spostate da più persone per motivi ergonomici. Se possibile, andrebbero usati mezzi di trasporto, quali rulli trasportatori.
Quanto al trasporto di scale e pedane mediante veicoli, bisogna fare attenzione che non subiscano lesioni.
Scale e pedane devono essere depositate in modo da essere protette da effetti dannosi. Possono insorgere danni di tipo diverso a seconda del materiale, per esempio quelli dovuti all'esposizione a eventi atmosferici, all'umidità, alla temperatura o all'azione di sostanze acide e basiche.

Salvo modifiche tecniche, errori di stampa ed omission. • Le scale danneggiate vanno immediatamente tolte dalla circolazione! • Installare le scale su pavimenti incerati soltanto impiegando le apposite punte della scala. • Si declina ogni responsabilità derivante da un utilizzo non conforme. • Impiegare esclusivamente parti di ricambio KRAUSE. • Gli Accessori e gli strumenti di lavoro non sono in dotazione.

Потребителска информация (BG)

1. Преди употреба на стълбата
а) От здравословна гледна точка в състояние ли сте да използвате стълбата? Някои здравословни дадености, приемът на медикаменти, злоупотребата с алкохол или наркотици при употреба на стълбата могат да причинят увреждане на здравето.
б) При транспортиране на стълби върху багажници на покриви или в камиони за предотвратяване на щети се уверете, че те са закрепени/монтирани по подходящ начин.
в) След доставката и преди първата употреба проверете стълбата, за да установите състоянието и функционирането на всички части.
г) Зрителна проверка на стълбата за повреди и безопасна употреба в началото на всеки работен ден, в който стълбата трябва да се използва.
д) За ползвателите за стопански цели е необходима редовна проверка.
е) Уверете се, че стълбата е подходяща за съответната употреба,
ж) Не използвайте повредени стълби.
з) Отстранете всички замърсявания на стълбата, например незасъхнала боя, замърсявания, масло или сняг.
и) Преди употреба на стълбата при работа трябва да се направи оценка на риска с оглед на правните разпоредби в страната на употреба.

2. Поставяне и инсталиране на стълбата
а) Стълбата трябва да бъде инсталирана в правилното положение, например правилен ъгъл на инсталиране за подпиращи се стълби, (ъгъл на наклона около 1:4), напречниците или стъпалата в хоризонтално положение и пълно отваряне на стоящите стълби.
б) Ако са монтирани блокиращи устройства, преди употреба те трябва да се осигурят напълно.
в) Стълбата трябва да стои върху равна, хоризонтална и неподвижна основа.
г) Подпиращата се стълба трябва да бъде подпряна на равна, здрава повърхност и преди употреба да се осигури, например чрез закрепване или използване на подходящо устройство за гарантиране на устойчивостта.
д) Стълбата никога не бива да се поставя в ново положение от горе.
е) При поставяне на стълбата трябва да се внимава за риска от сблъсък, например с пешеходци, автомобили или врати. Вратите (но не аварийните изходи) и прозорците в работната зона по възможност трябва да се заключат.
ж) Да се установят всички рискове в работната зона в резултат на електрически средства за производство, например кабели за високо напрежение, свободни кабели или други свободно разположени електрически средства за производство.
з) Стълбата трябва да бъде поставена върху краката си, не върху напречниците или стъпалата.
и) Стълбите не бива да се поставят върху плъзгащи се повърхности (например лед, гладки повърхности или значително замърсени здрави повърхности), освен ако чрез допълнителни мерки не се предотвратят плъзгането на стълбата или замърсените места не бъдат почистени достатъчно.

3. Използване на стълбата
а) Да не се надвишава максималният полезен товар на съответния вид стълба.
б) Да не се разтваря прекомерно; ползвателят трябва да държи катарамата на колана си (пъпа) между надлъжниците и да стои с двата крака на едно и също стъпало/напречник.
в) Не се качвайте без допълнителна осигуровка на по-голяма височина на подпираща се стълба, например закрепване или употреба на подходящо устройство за гарантиране на устойчивостта.
г) Стоящите стълби да не се използват за качване на друга равнина.
д) Най-горните три стъпала/напречници на подпираща се стълба да не се използват за стоене.
е) Най-горните две стъпала/напречници на стояща стълба без платформа и приспособление за хващане за ръцете/колената да не се използват за стоене.
ж) Най-горните четири стъпала/напречници на стояща стълба с поставена плъзгаща се стълба да не се използват за стоене.
з) Стълбите трябва да се използват само за леки работи с кратка продължителност.
и) За неизбежни работи под електрическо напрежение да не се използват проводими стълби.
к) Стълбите да не се използват на открито при неблагоприятни климатични условия, например силен вятър.
л) Да се вземат предпазни мерки, за да не играят деца на стълбата.
м) По възможност заключете вратите (но не аварийните изходи) и прозорците в работната зона.
н) Качвайте се и слизайте с лице към стълбата.
о) Дръжте се здраво при качване и слизане по стълбата.
п) Не използвайте стълбата като мост.
р) При качване по стълбата носете подходящи обувки.
с) Избягвайте прекомерни странични натоварвания, например при пробиване в зидария и бетон.
т) Не стойте на стълбата прекалено дълго време без редовни прекъсвания (умората е опасна).
у) За достигане на по-голяма височина подпиращите се стълби трябва да се преместят най-малко 1 m над точката на подпиране.
ф) Предметите, които се транспортират при качване по стълба, не бива да са тежки и трябва да са лесни за употреба.
х) Да се избягват работи, които предизвикват странично натоварване при стоящи стълби, например странично пробиване на твърди материали (например зидария или бетон).
ц) При работа върху стълба се държете здраво с една ръка или ако това е невъзможно, вземете допълнителни предпазни мерки.

4. Ремонт, техническа поддръжка и съхранение
Ремонтите и работите по техническата поддръжка на стълбата трябва да се извършват от специалист и съгласно упътванията на фирма Krause Werk GmbH & Co. KG. Стълбите трябва да се съхраняват в съответствие с упътванията на фирма Krause-Werk GmbH & Co. KG.
Собственикът на стълбата трябва да предостави на ползвателя настоящата потребителска информация съгласно EN 131-3 точка 4.

5. Транспорт и съхранение на стълби и степенки
Стълбите и степенките трябва да се съхраняват така, че да не застрашават хора.
От ергономични съображения тежките или обемисти стълби, например стълби от няколко части, трябва да се носят от няколко души. По възможност трябва да се използват транспортни средства, например транспортни ролки.
При транспортирането на стълби и степенки върху автомобили трябва да се внимава те да не се повредят.
Стълбите и степенките трябва да се съхраняват защитени от повреждащи влияния.
В зависимост от материала повреди могат да възникнат, например поради атмосферни влияния, други влияния на влагата и температурата, киселини и основи.

Запазваме си правото на технически промени, печатни грешки и общи грешки. • ЕКСТРИ и средства за работа не се съдържат в обема на доставка! • Повредените стълби трябва незабавно да се извадят от употреба. • Стълбите да не се използват върху излъскан под. • Не носим отговорност за неправилно третиране. • Да се използват само оригинални резервни части от KRAUSE.

Brugerinformation (DK)

1. Før du bruger stigen
a) Er du sundhedsmæssigt i stand til at bruge stigen? Bestemte sundhedsmæssige forhold, medicinindtag, alkohol- eller - narkotikamisbrug kan udgøre en fare for din sikkerhed, når du bruger stigen.
b) For at undgå skader ved transport af stiger på tagbagagebærere eller i en lastbil, skal de fastgøres/placeres på en forsvarlig måde.
c) Kontroller stigens tilstand og at alle delene fungerer, som de skal, efter leveringen og før første brug.
d) Foretag altid en visuel kontrol af stigen før arbejdsdagen starter, såfremt stigen skal benyttes.
e) I forbindelse med erhvervsmæssig brug er det nødvendigt med en regelmæssig kontrol.
f) Sørg for, at stigen er egnet til det, den skal bruges til.
g) Du må ikke bruge en defekt stige.
h) Al snavs på stigen fjernes, f.eks. våd maling, smuds, olie eller sne.
i) Før der bruges en stige i forbindelse med arbejdet, bør der foretages en risikovurdering under hensyntagen til de gældende regler i brugslandet.

2. Placering og opstilling af stigen
a) Stigen skal placeres i den rigtige opstillingsposition, før den stilles op, f.eks. den rigtige opstillingsvinkel for enkeltstiger, (hældningsvinkel ca. 1:4) trin eller ståflader skal være vandrette, og wienerstiger skal være helt åbne.
b) Evt. anbragte låseanordninger skal være fuldstændigt sikret før brugen.
c) Stigen skal stå på et jævnt, vandret og ubevægeligt underlag.
d) En enkeltstige bør lænes op ad en jævn, fast flade og sikres før brugen, f.eks ved at fastgøre den eller bruge en egnet anordning til sikring at dens stabilitet.
e) Stigen må aldrig flyttes fra oven.
f) Når stigen opstilles, skal man være opmærksom på, at f.eks. fodgængere ikke kan gå ind i den. Køretøjer eller døre. Døre (dog ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet skal, hvis det er muligt, lukkes/låses.
g) Alle mulige risici på grund af elektriske driftsmidler i arbejdsområdet skal identificeres, f.eks. højspændings-, luftledninger eller fritliggende elektriske driftsmidler.
h) Stigen skal stilles på sine ben, ikke på trin eller platforme.
i) Stiger må aldrig stilles på glatte flader (f.eks. is, blanke flader eller tydeligt snavsede faste flader), hvis der ikke gennem yderligere foranstaltninger forhindres, at stigen glider, eller at de snavsede steder er tilstrækkeligt rengjorte.

3. Brug af stigen
a) Den respektive stigetypes nyttelast må ikke overskrides.
b) Læn dig ikke for langt ud; brugere bør holde deres bæltespænde (navlen) mellem vangerne og stå med begge fødder på samme trin.
c) Stig ikke af en enkeltstige højt oppe uden ekstra sikring, f.eks. fastgørelse eller brug af en egnet anordning til sikring af stabiliteten.
d) Wienerstiger må ikke anvendes til opstigning til et andet niveau.
e) Man må ikke stå på de øverste tre trin på en enkeltstige.
f) Man må ikke stå på øverste to trin på en wienerstige uden platform og holdeanordning til hånd/knæ.
g) Man må ikke stå på de fire øverste trin på en wienerstige med påsat udtræksstige.
h) Stiger bør kun anvendes i kortere tid til lettere arbejde.
i) Hvis det er uundgåeligt at arbejde under elektrisk spænding, må der ikke anvendes stiger med ledningsevne.
j) Stigen må ikke anvendes udendørs i dårligt vejr, f.eks. kraftig vind.
k) Der skal træffes de nødvendige forholdsregler, så børn ikke kan lege på stigen.
l) Døre (dog ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet skal, hvis det er muligt, lukkes/låses.
m) Stig op og ned med ansigtet vendt ind mod stigen.
n) Hold godt fast, når du går op og eller ned ad stigen.
o) Stigen må ikke benyttes til at kravle over noget.
p) Bær egnet fodtøj, når du går på stigen.
q) Undgå for stor belastning til siden, f.eks. når du borer i mure og beton.
r) Bliv ikke stående på stigen for længe uden regelmæssige afbrydelser (træthed er en fare).
s) Enkeltstiger til opstigning til større højder bør skubbes mindst 1 m ud over støttepunktet.
t) Genstande, som transporteres på en stige, bør ikke være tunge og bør være nemme at håndtere.
u) Undgå arbejde, som kræver en belastning til siden, f.eks. boring til siden gennem faste materialer (f.eks. murværk eller beton).
v) Hold fast med én hånd, når du arbejder på en stige, og hvis det ikke er muligt, så træf de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

4. Reparation, service og opbevaring
Reparationer og servicearbejde på stigen bør foretages af en fagkyndig person og iht. til brugervejledningerne fra Krause Werk GmbH % Co. KG. Stiger bør opbevares i overensstemmelse med brugervejledningerne fra Krause-Werk GmbH & Co. KG.
Ejeren til stigen skal iht. EN 131-3 punkt 4 stille denne brugerinformation til rådighed for brugeren.

5. Transport og opbevaring af stiger og trin
Stiger og trin skal transporteres således, at ingen personer kommer til skade.
Tunge eller pladskrævende stiger, f.eks. flerdelte skydestiger, bør af ergonomiske årsager transporteres af mere end én person. Anvend om muligt transportmidler, f.eks. transportruller.
Vær ved transport af stiger og trin på biler opmærksom på, at de ikke bliver beskadiget.
Under opbevaring skal stiger og trin beskyttes mod skadelige påvirkninger.
Skader kan alt efter materiale f.eks. opstå pga. vejrpåvirkninger, andre fugt- og temperaturpåvirkninger, påvirkninger fra syre- og ludholdige produkter.

Der tages forbehold for tekniske ćndringer, fejl og trykfejl. • EKSTRAUDSTYR og arbejdsredskaber er ikke inkluderet i leveringen! • Defekte stiger skal straks tages ud af brug. • Stiger må ikke stilles på ustabilt underlag (jord/grus). • Garantien dækker ikke, hvis stigerne ikke behandles, som angivet. • Anvend kun originale reservedele fra KRAUSE.

Käyttöohjeet (FI)

1. Ennen tikkaiden käyttöä
a) Oletko terveydellisesti kykenevä käyttämään tikkaita? Tietynlaiset terveydentilat, lääkitykset ja alkoholin tai huumeiden käyttö voivat johtaa tikkaita käytettäessä turvallisuusriskeihin.
b) Jos tikkaita kuljetetaan kattotelineillä tai kuorma-autossa vaurioiden välttämiseksi, on varmistettava, että tikkaat on kiinnitetty asianmukaisella tavalla.
c) Tikkaat on tarkistettava ennen ensimmäistä käyttöä kaikkien osien toimivuuden varmistamiseksi.
d) Jokaisen työpäivän alussa tikkaat on tarkistettava näkyvien vaurioiden ja turvallisen käytön varalta.
e) Ammattikäytössä järjestelmällinen tikkaiden tarkastus on pakollista.
f) Työpaikan soveltuvuus tikkaiden käyttöön on tarkistettava.
g) Viallisia tikkaita ei tule käyttää.
h) Tikkaista tulee puhdistaa kaikki epäpuhtaudet esim. märkä maali, lika, öljy tai lumi.
i) Ennen tikkaiden käyttöä tulee tehdä työpaikan riskianalyysi maakohtaisten lakien mukaisesti.

2. Tikkaiden kokoaminen ja pystyttäminen
a) Tikkaat on pystytettävä oikeassa asennossa. Esim. nojatikkaiden kiinnityksen oikea kulma (noin 1:4), on myös tarkistettava, että poikkipuut ja askelmat ovat vaakatasossa ja että irtoportaat ovat täysin aukaistu.
b) Jos tikkaissa on lukituksia, tulee nämä lukitukset varmistaa ennen tikkaiden käyttöä.
c) Tikkaat on pystytettävä tasaiselle, liikkumattomalle ja vaakatasolle pinnalle.
d) Nojatikkaat on asetettava tasaista, vakaata pintaa vasten, ja varmistettava ennen käyttöä esim. kiinnityksen avulla tai käyttämällä kiinnitykseen tai tikkaiden vakauden varmistamiseen sopivia varusteita.
e) Tikkaiden asentoa ei tule ikinä vaihtaa ylhäältä päin.
f) Tikkaita asetettaessa on otettava törmäyksen riski huomioon esim. jalankulkijoiden, ajoneuvojen tai ovien kanssa. Ovet (lukuun ottamatta hätäuloskäyntejä) ja ikkunat lähellä tikkaita on mahdollisuuksien mukaan lukittava.
g) Kaikki elektronisten laitteiden aiheuttamat mahdolliset riskit kuten korkeajännitys, siirtolinjat tai muut näkyvillä olevat elektroniset välineet on tarkistettava.
h) Tikkaat tulee pystyttää sen kannattimille, ei sen poikkipuille tai askelmille.
i) Tikkaita ei saa pystyttää liukkaille pinnoille kuten jäälle, kiiltäville pinnoille tai selkeästi likaisille pinnoille, ellei lisävarusteiden avulla voida varmistaa, etteivät tikkaat luista paikaltaan tai likaiset pinnat voida puhdistaa ennen tikkaiden pystyttämistä.

3. Tikkaiden käyttö
a) Tikkaiden suurinta mahdollista kantavuutta ei tule ylittää.
b) Tikkailla ollessa ei tule nojata liikaa eteenpäin; tikkaiden käyttäjien on käytettävä turvavyötä palkkien välissä ja seisottava askelmalla molemmin jaloin.
c) Nojatikkaiden käyttäjien ei tule kiivetä kovin korkealle, ilman tikkaiden kiinnitystä tai niiden vakauden varmistamista.
d) A-tikkaita ei tule käyttää kiipeämiseen toiselle tasolle.
e) Nojatikkaiden kolmella ylimmäisellä askelmalla ei tule seistä.
f) A-tikkaiden ylimmäistä kahta askelmaa ei tule käyttää seisomiseen ilman käsille tai polville tarkoitettua kiinnitintä.
g) A-tikkaiden/vahvistettujen teleskooppitikkaiden ylimmäistä neljää askelmaa ei tule käyttää seisomiseen.
h) Tikkaita tulee käyttää vain helppoihin ja lyhytkestoisiin työtehtäviin.
i) Jos sähköjännityksen aikana tehtävä työtehtävä on välttämätön, sähköä johtavia tikkaita ei tule käyttää.
j) Tikkaita ei tule käyttää ulkotiloissa huonossa säässä kuten kovassa tuulessa.
k) Tikkaiden ollessa pystytettynä on turvattava, etteivät lapset voi leikkiä tikkailla.
l) Ovet (lukuun ottamatta hätäuloskäyntejä) ja ikkunat lähellä tikkaita on mahdollisuuksien mukaan lukittava.
m) Tikkaille noustessa ja tikkailta laskeutuessa kasvot on oltava tikkaisiin päin.
n) Tikkaille noustessa ja tikkailta laskeutuessa on haettava tukea tikkaista.
o) Tikkaita ei tule käyttää siltana.
p) Tikkaille noustessa on käytettävä tukevia kenkiä.
q) Tikkailla ollessa on vältettävä sivuttaista kuormitusta esim. betoniin tai muuriin porattaessa.
r) Tikkailla ei tule viipyä liian kauan ilman taukoja (väsymysriski).
s) Nojatikkaita käytettäessä korkealle nousemiseen tikkaat tulee nojata vähintään 1 m ylemmäksi.
t) Tikkailla kiivetessä siirrettävien tavaroiden ei tule olla liian raskaita vaan helposti käsiteltävissä.
u) Sivuttaista kuormitusta aiheuttavia työtehtäviä kuten esim. kovien materiaalien (esim. muuri tai betoni) sivuttainen poraaminen, tulee välttää.
v) Tikkailla työskennellessä on tikkaista pidettävä kiinni tai jos se ei ole mahdollista, tulee muita turvatoimenpiteitä käyttää.

4. Tikkaiden korjaus, huolto ja varastointi
Vain ammattihenkilöiden tulee tehdä tikkaiden korjaus- ja huoltotyöt Krause Werk GmbH & Co. KG:n ohjeistuksien mukaisesti. Tikkaat tulee myös varastoida ohjeistusten mukaisesti.
Tikkaiden omistajan tulee antaa tikkaiden käyttäjälle nämä käyttöohjeet EN 131-3 kohdan 4 mukaisesti.

5. Tikkaiden ja työskentelyportaiden kuljetus ja varastointi
Tikkaita ja työskentelyportaita tulisi kuljettaa muita henkilöitä vaarantamatta.
Ergonomisista syistä painavia ja hankalasti käsiteltäviä tikkaita, kuten esim. teleskooppitikkaita, tulisi useamman
henkilön kantaa. Mikäli mahdollista, tulisi niiden kuljettamiseen käyttää kuljetusvälineitä, esim. kuljetuspyöriä.
Tikkaita ja työskentelyportaita ajoneuvolla kuljetettaessa on niiden vaurioitumista varottava.
Varastoitaessa tikkaat ja työskentelyportaat tulisi suojata haittavaikutuksilta.
Vaurioita voivat aiheuttaa aina materiaalista riippuen esim. sääolosuhteet, kosteus ja lämpötilan muutokset sekä hapot ja lipeät.

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin, painovirheisiin ja erehdyksiin. • Lisävarusteet ja työkalut eivät sisälly toimitukseen! • Vialliset tikkaat tulee poistaa käytöstä heti. • Tikkaita ei tule käyttää luonnonmaaperällä. • Valmistaja ei ota vastuuta tikkaiden asiattomasta käytöstä. • Tikkaisiin tulee käyttää vain alkuperäisiä KRAUSE-varaosia.

Πληροφορίες για το χρήστη (GR)

1. Πριν από τη χρήση της σκάλας
a) Από άποψη υγείας είστε σε θέση να χρησιμοποιείτε τη σκάλα; Συγκεκριμένα δεδομένα της υγείας, η λήψη φαρμάκων, η κατάχρηση οινοπνεύματος ή ναρκωτικών μπορεί κατά τη χρήση των σκαλών να οδηγήσει σε κίνδυνο για την ασφάλεια.
b) Για να μη συμβαίνουν ζημιές κατά τη μεταφορά σκαλών σε σχάρες αποσκευών ή σε ένα φορτηγό, εξασφαλίζετε ότι αυτές θα στερεώνονται/ τοποθετούνται με το σωστό τρόπο.
c) Ελέγχετε τις σκάλες μετά την αποστολή και πριν από την πρώτη χρήση ώστε να διαπιστώνετε την κατάσταση και τη λειτουργία όλων των εξαρτημάτων.
d) Ελέγχετε οπτικά τις σκάλες για ζημιές και για την ασφαλή χρήση κατά την έναρξη κάθε εργάσιμης ημέρας κατά την οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι σκάλες.
e) Για επαγγελματικούς χρήστες απαιτείται ένας τακτικός έλεγχος.
f) Εξασφαλίζετε ότι οι σκάλες ενδείκνυνται για την εκάστοτε χρήση.
g) Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες σκάλες.
h) Απομακρύνετε όλες τις ακαθαρσίες στις σκάλες, π.χ. βρεγμένο χρώμα, ακαθαρσίες, λάδια ή χιόνι.
i) Πριν από τη χρήση μιας σκάλας σε κάποια εργασία πρέπει να διεξάγεται μια αξιολόγηση κινδύνων λαμβάνοντας υπόψη τις νομικές προδιαγραφές στη χώρα χρήσης.

2. Άνοιγμα και τοποθέτηση της σκάλας
a) Η σκάλα πρέπει να τοποθετηθεί στη σωστή θέση εγκατάστασης, π.χ. σωστή γωνία τοποθέτησης για σκάλες απόθεσης, (γωνία κλίσης περ. 1:4) σκαλοπάτια ή βήματα σκαλοπατιών οριζόντια και με πλήρες άνοιγμα μιας διπλής σκάλας.
b) Οι διατάξεις μπλοκαρίσματος εφόσον έχουν τοποθετηθεί, πρέπει να ασφαλίζονται καλά πριν από τη χρήση.
c) Η σκάλα πρέπει να στέκεται επάνω σε μια ίσια, οριζόντια και ακίνητη βάση.
d) Μια σκάλα απόθεσης πρέπει να ακουμπάει αντίθετα από μια ίσια, σταθερή επιφάνεια και να ασφαλίζεται πριν από τη χρήση, π.χ. μέσω μιας στερέωσης ή μέσω χρήσης μιας κατάλληλης διάταξης για την εξασφάλιση της σταθερότητας.
e) Η σκάλα δεν επιτρέπεται ποτέ να τίθεται σε μια νέα θέση ξεκινώντας από επάνω.
f) Όταν η σκάλα τεθεί στη θέση της, πρέπει να δίδεται προσοχή στον κίνδυνο μιας σύγκρουσης, π.χ. με πεζούς. Οχήματα ή πόρτες. Ασφαλίζετε εφόσον είναι δυνατό τις πόρτες (ωστόσο όχι τις εξόδους κινδύνου) και τα παράθυρα στον τομέα εργασίας.
g) Προσδιορίζετε όλους τους υπάρχοντες κινδύνους μέσω ηλεκτρικών λειτουργικών μέσων στον τομέα εργασίας, π.χ. αγωγοί υψηλής τάσης, εναέριοι αγωγοί ή άλλα ελεύθερα κείμενα ηλεκτρικά λειτουργικά μέσα.
h) Η σκάλα πρέπει να τοποθετείται και εδράζεται σε όλα τα πόδια, όχι στα σκαλοπάτια ή στα σκαλιά.
i) Οι σκάλες δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται σε ολισθηρές επιφάνειες (π.χ. πάγος, γυαλιστερές επιφάνειες ή πολύ βρόμικη σταθερή επιφάνεια), εφόσον δεν εμποδίζεται μέσω επιπρόσθετων μέτρων η ολίσθηση της σκάλας ή εφόσον τα βρόμικα σημεία έχουν καθαριστεί επαρκώς.

3. Χρήση της σκάλας
a) Το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο του εκάστοτε είδους σκάλας δεν πρέπει να υπερβαίνεται.
b) Μη σκύβετε πολύ προς τα έξω. Οι χρήστες πρέπει να κρατάνε την αγκράφα ζώνης (τον ομφαλό) μεταξύ των δοκών και να στέκονται και με τα δύο πόδια επάνω στο ίδιο σκαλοπάτι.
c) Μη βγαίνετε σε μεγαλύτερο ύψος από μια σκάλα απόθεσης χωρίς επιπρόσθετη ασφάλεια, π.χ. στερέωση ή χρήση μιας κατάλληλης διάταξης για την εξασφάλιση της σταθερότητας.
d) Μη χρησιμοποιήσετε διπλές σκάλες για να ανεβαίνετε σε άλλα πεδία.
e) Τα ανώτερα τρία σκαλοπάτια μιας σκάλας απόθεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως επιφάνεια στήριξης.
f) Μη χρησιμοποιείτε τα ανώτερα δύο σκαλοπάτια μιας διπλής σκάλας χωρίς πλατφόρμα και διάταξη στήριξης ως επιφάνεια στήριξης για τα χέρια/ γόνατα.
g) Μη χρησιμοποιείτε τα ανώτερα τέσσαρα σκαλοπάτια μιας διπλής σκάλας με τοποθετημένη πτυσσόμενη σκάλα, ως επιφάνεια στήριξης.
h) Οι σκάλες πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για ελαφριές εργασίες που διαρκούν μικρή χρονική περίοδο.
i) Για αναπόφευκτες εργασίες υπό ηλεκτρική τάση μη χρησιμοποιείτε αγώγιμες σκάλες.
j) Μη χρησιμοποιείτε τις σκάλες σε εξωτερικό χώρο με άσχημες καιρικές συνθήκες, π.χ. με δυνατό άνεμο.
k) Λαμβάνετε προληπτικά μέτρα έτσι ώστε τα παιδιά να μην παίζουν επάνω στη σκάλα.
l) Ασφαλίζετε εφόσον είναι δυνατό τις πόρτες (ωστόσο όχι τις εξόδους κινδύνου) και τα παράθυρα στον τομέα εργασίας.
m) Να ανεβαίνετε και κατεβαίνετε στη σκάλα με το πρόσωπο προς αυτή.
n) Όταν ανεβαίνετε και κατεβαίνετε στη σκάλα, να κρατιέστε καλά.
o) Μη χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως υπεργεφύρωση.
p) Όταν ανεβαίνετε στη σκάλα, φοράτε κατάλληλα υποδήματα.
q) Πρέπει να αποφεύγονται υπερβολικές πλευρικές φορτίσεις π.χ. κατά τη διάτρηση σε τοίχο και μπετό.
r) Μην παραμένετε για μεγάλο χρονικό διάστημα επάνω στη σκάλα, χωρίς να κάνετε τακτικά διαλείμματα (η κούραση αποτελεί κίνδυνο).
s) Σκάλες απόθεσης για την πρόσβαση σε μεγαλύτερα ύψη πρέπει να μετατοπιστούν προς τα έξω τουλάχιστο κατά 1 μέτρο πάνω από το σημείο απόθεσης.
t) Όταν ανεβαίνετε σε μια σκάλα μεταφέροντας αντικείμενα, αυτά δεν πρέπει να είναι πολύ βαριά και ο χειρισμός τους να είναι εύκολος.
u) Αποφεύγετε εργασίες, οι οποίες επιφέρουν πλευρική επιβάρυνση σε διπλές σκάλες, π.χ. πλευρική διάτρηση σε σκληρά υλικά (π.χ. τοίχος ή μπετό).
v) Κατά την εργασία σε μια σκάλα, κρατάτε σφιχτά με το ένα χέρι ή, εάν αυτό δεν είναι δυνατό, λαμβάνετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας.

4. Επισκευή, συντήρηση και αποθήκευση
Οι επισκευές και οι εργασίες συντήρησης στη σκάλα πρέπει να διεξάγονται από ένα εξειδικευμένο άτομο και σύμφωνα με τις οδηγίες της εταιρείας Krause Werk GmbH & Co. KG.
Οι σκάλες πρέπει να αποθηκεύονται σε συμφωνία με τις οδηγίες της εταιρείας Krause-Werk GmbH & Co. KG.
Ο ιδιοκτήτης της σκάλας πρέπει να διαθέτει στο χρήστη αυτές τις πληροφορίες χρήστη σύμφωνα με το EN 131-3 Τμήμα 4.

5. Μεταφορά και αποθήκευση σκαλών και σκαλοπατιών
Οι σκάλες και τα σκαλοπάτια πρέπει να μεταφέρονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην αποτελούν κίνδυνο για άτομα.
Οι βαριές ή ογκώδεις σκάλες, π.χ. τηλεσκοπικές σκάλες πολλών τμημάτων, πρέπει, για λόγους εργονομίας, να μεταφέρονται από περισσότερα από ένα άτομα. Εάν είναι δυνατόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεταφορικά μέσα, π.χ. κύλινδροι μεταφοράς.
Κατά τη μεταφορά σκαλών και σκαλοπατιών σε οχήματα, πρέπει να προσέχετε ώστε να μην προκληθεί σε αυτά ζημιά.
Οι σκάλες και τα σκαλοπάτια πρέπει να αποθηκεύονται προστατευμένα από επιδράσεις που μπορεί να τους προκαλέσουν ζημιές.
Μπορεί να εμφανιστούν ζημιές ανάλογα με το υλικό, π.χ. μέσω επιδράσεων από τις καιρικές συνθήκες, άλλων επιδράσεων υγρασίας και θερμοκρασίας, επιδράσεων από οξέα και αλκαλικά διαλύματα.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών, εκτυπωτικών λαθών και σφαλμάτων. • Επιπρόσθετα εξαρτήματα και μέσα εργασίας δεν περιλαμβάνονται στο σύνολο αποστολής! • Οι ελαττωματικές σκάλες πρέπει να απομακρύνονται αμέσως από την κυκλοφορία. • Μη χρησιμοποιείτε τις σκάλες σε δάπεδο στο οποίο έχει περαστεί παρκέ. • Για μια ακατάλληλη μεταχείριση δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη. • Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της εταιρείας KRAUSE.

Informacje dla użytkownika (PL)

1. Przed użyciem drabiny:
a) Czy pod względem zdrowotnym jesteście w stanie używać drabiny? Określone, zdrowotne stany faktyczne, przyjęcie lekarstw, nadużywanie alkoholu albo narkotyków przy używaniu drabiny, mogą prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa.
b) Przy transporcie drabin na bagażnikach dachowych albo w samochodzie ciężarowym, dla zapobieżenia szkodzie należy zapewnić to, żeby były zamocowane/umieszczone we właściwy sposób.
c) Poddawać próbom drabiny po dostawie i przed pierwszym użyciem, aby stwierdzić stan i działanie wszystkich części.
d) Wizualnie sprawdzać drabiny na uszkodzenia i bezpieczne używanie, na początku każdego dnia pracy, w którym drabina musi być używana.
e) Dla przemysłowych użytkowników wymagane jest regularne sprawdzanie.
f) Upewniać się, że drabina jest właściwą do aktualnego zastosowania.
g) Nie używać żadnych, uszkodzonych drabin.
h) Usuwać wszelkie zanieczyszczenia z drabiny, np. mokre farby, brud, olej, albo śnieg.
i) Przed używaniem drabiny przy pracy, powinna zostać przeprowadzona ocena ryzyka, przy uwzględnieniu przepisów prawnych w kraju użytkowania.

2. Przyniesienie na miejsce i ustawienie drabin
a) Drabina musi zostać postawiona w prawidłowej pozycji stojącej, np. prawidłowy kąt ustawienia dla drabin przystawnych (kąt pochylenia około 1:4), szczeble albo stopnie poziomo oraz całkowite otwarcie drabiny stojącej.
b) Urządzenia blokujące, o ile umieszczono, muszą przed użytkowaniem być w pełni zabezpieczone.
c) Drabina musi stać na płaskim, poziomym , nieruchomym podłożu.
d) Drabina przystawna powinna zostać oparta o płaską, stałą płaszczyznę i przed użyciem powinna zostać zabezpieczona np. przez przymocowanie albo użycie właściwego urządzenia, dla zapewnienia stateczności.
e) Drabina nie może nigdy być przestawiana w nowe miejsce manewrami z góry.
f) Gdy drabina jest niesiona na miejsce, należy zwrócić uwagę na ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami albo drzwiami. Drzwi (jednak nie wyjścia awaryjne) oraz okna w obszarze pracy należy zaryglować, jeżeli to tylko możliwe.
g) Stwierdzić wszystkie, w miejscu pracy stwarzane ryzyka przez elektryczne środki pracy, np. luźne przewody wysokiego napięcia albo inne swobodnie leżące, elektryczne środki pracy.
h) Drabina musi być postawiona na jej stopy, a nie na szczeblach wzgl. stopniach.
i) Drabiny nie mogą być postawione na śliskich płaszczyznach (np. lód, gładkie płaszczyzny albo wyraźnie zabrudzone stałe miejsca), o ile przez dodatkowe środki zapobiegnie się temu, że drabina zsunie się albo że zanieczyszczone miejsca zostaną oczyszczone.

3. Użytkowanie drabin
a) Nie przekraczać maksymalnego obciążenia użytkowego, aktualnego rodzaju drabiny.
b) Nie wychylać się za daleko; użytkownicy powinni trzymać swoje klamry pasowe (pępki) pomiędzy belkami policzkowymi i obu stopami stać na tym samym szczeblu/stopniu.
c) Nie schodzić z drabiny przystawnej o dużej wysokości bez dodatkowego zabezpieczenia, np. zamocowania lub użycia właściwego przyrządu do zapewnienia stabilności.
d) Nie używać drabin stojących do wchodzenia na inną płaszczyznę.
e) Nie używać najwyższych trzech stopni/szczebli drabiny przystawnej jako płaszczyzna do stania.
f) Nie używać jako płaszczyzny do stania, najwyższych dwóch stopni/szczebli drabiny stojącej, bez platformy oraz przyrządu do przytrzymania się dla ręki/kolana.
g) Nie używać jako płaszczyzny do stania, najwyższych czterech stopni/szczebli drabiny stojącej z nasadzoną drabiną przesuwną.
h) Drabiny powinny być używane do lekkich prac, o krótkim czasie trwania.
i) Nie używać drabin przewodzących do nieuniknionych prac pod napięciem elektrycznym.
j) Nie używać drabin na wolnym powietrzu, przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych, np. silnym wietrze.
k) Podejmować środki ostrożności, aby żadne dzieci nie bawiły się na drabinie.
l) Jeżeli to możliwe, to drzwi (jednak nie wyjścia awaryjne) oraz okna w strefie pracy należy ryglować.
m) Wchodzić na- i schodzić z drabiny twarzą zwróconą ku drabinie.
n) Przy wchodzeniu na – i schodzeniu z drabiny należy się dobrze przytrzymywać.
o) Nie używać drabiny do mostkowania.
p) Przy wchodzeniu na drabinę należy nosić właściwe obuwie.
q) Unikać nadmiernych , bocznych obciążeń, np. przy wierceniu konstrukcji murowych i betonowych.
r) Nie pozostawać na drabinie zbyt długo, bez regularnych przerw (zmęczenie stanowi zagrożenie).
s) Drabiny przystawne dla dojścia do większej wysokości, powinny być wysunięte co najmniej 1 m ponad punkt przylegania.
t) Przedmioty, które są transportowane przy wchodzeniu na drabinę, nie powinny być ciężkie i być łatwe w obchodzeniu się z nimi.
u) Należy unikać prac, które wywołują boczne obciążenie drabin stojących, np. wiercenie z boku przez twarde materiały (np. konstrukcja murowa albo beton).
v) Przy wykonywaniu pracy na drabinie, należy trzymać się mocno jedną ręką albo jeżeli to nie jest możliwe, zachować dodatkowe środki bezpieczeństwa.

4. Naprawa, konserwacja i składowanie
Naprawy i prace konserwacyjne muszą być przeprowadzone przez osobę wyznaczoną przez firmę KRAUSE Sp. z o.o. lub w siedzibie producenta.
Drabiny powinny być składowane zgodnie z instrukcjami producenta: KRAUSE Sp. z o.o. (pkt. 5)
Właściciel drabiny musi zgodnie z normą EN 131-3 punktem 4 te informacje użytkowania oddać do dyspozycji użytkownika.

5. Transport i magazynowanie drabin i schodków.
Drabiny i schodki powinny być tak transportowane, aby nie stwarzać zagrożenia dla osób.
Drabiny ciężkie oraz zajmujące dużo miejsca np. wieloelementowe drabiny przesuwne, z powodów ergonomicznych powinny być transportowane przez więcej niż jedną osobę.
Jeśli to możliwe powinny być do tego celu użyte odpowiednie środki transportu np. rolki
Podczas transportu drabin i schodków należy zwrócić uwagę aby nie zostały uszkodzone.
Drabiny i schodki powinny być tak składowane aby uchronić je przed działaniem szkodliwych czynników.
Szkody w zależności od materiału mogą wystąpić np. przez warunki pogodowe, wilgoć, temperaturę, oddziaływanie kwasów czy soli.

Z zastrzeżeniem zmian technicznych, błędów w druku i pomyłek. • Dostawa nie zawiera akcesoriów i wyposażenia dodatkowego! • Uszkodzone drabiny wycofać z obiegu. • Nie używać drabiny na niestabilnym podłożu. • Brak odpowiedzialności za niepoprawne użytkowanie. • Stosować tylko oryginalne części zamienne KRAUSE.

Информация для пользователя (RU)

1. Перед использованием лестницы
а) Позволяет ли состояние Вашего здоровья использовать данную лестницу? Определённое состояние здоровья, приём медикаментов, злоупотребление алкоголем или наркотиками представляют угрозу Вашей безопасности при использовании данной лестницы.
б) Чтобы избежать повреждений при транспортировке лестниц на крыше или грузовым автомобилем их необходимо разместить/зафиксировать надлежащим образом.
в) Проверьте лестницу перед первым использованием, чтобы определить состояние и исправность всех частей.
г) Визуальная проверка лестницы на повреждения и безопасное использование перед началом рабочего дня, в который она используется.
д) При использовании на производстве необходим регулярный контроль.
е) Убедиться, что лестница пригодна для использования в данных целях.
ж) Повреждённую лестницу не использовать.
з) Устранять все загрязнения лестницы, например краску, грязь или снег.
и) При использовании лестницы на работе необходимо оценить риск с учётом правовых предписаний в стране использования.

2. Установка лестницы
а) Лестница должна устанавливаться в правильном положении, например, приставная лестница под правильным углом (угол наклона пр. 1:4), ступени или опорные поверхности должны находиться в горизонтальном положении, а свободностоящие стремянки полностью раскрыты.
б) Замыкающие устройства, если таковые имеются, должны быть перед использованием полностью зафиксированы.
в) Лестница должна устанавливаться на ровной, горизонтальной и неподвижной поверхности.
г) Приставную лестницу следует прислонять к ровной, твёрдой поверхности и перед использованием зафиксировать, например, используя пригодное для этого устройство, чтобы обеспечить устойчивое положение.
д) Ни в коем случае нельзя менять положение лестницы, находясь наверху.
е) При установке лестницы принимать во внимание возможность столкновения, например, с прохожими, транспортными средствами или дверями. Двери (за исключением запасных выходов) и окна в зоне проводящихся работ, если это возможно, запереть.
ж) Определить опасность, исходящую от электрических инструментов в зоне проводящихся работ, например, проводов с высоким напряжением или других электроприборов.
з) Лестница должна устанавливаться на ножки, а не на перекладины или ступени.
и) Нельзя устанавливать лестницы на скользкие поверхности (например, лёд, полированные или заметно загрязнённые твёрдые поверхности), пока дополнительными мерами не будет обеспечено то, чтобы лестница не скользила или чтобы загрязнённые поверхности стали достаточно чистыми.

3. Использование лестницы
а) Не превышать максимально-допустимую нагрузку для данного вида лестниц.
б) Далеко не перевешиваться; пряжка ремня пользователя (середина живота) должна находиться между боковинами, а обе ступни на одной ступени/перекладине.
в) При большой высоте не сходить с приставной лестницы без дополнительной страховки, например, без укрепления или использования пригодного для обеспечения устойчивости устройства.
г) Не использовать свободностоящие стремянки для того, чтобы взбираться на другие поверхности.
д) Не подниматься на самые верхние три ступени/перекладины приставной лестницы.
е) Не подниматься на самые верхние две ступени/перекладины свободностоящей стремянки без платформы и поручней/опоры для колен.
ж) Не подниматься на самые верхние четыре ступени/перекладины свободностоящей стремянки с установленной выдвижной лестницей.
з) Лестницы следует использовать для лёгких и непродолжительных работ.
и) Не использовать лестницы из проводящих материалов для работ под электрическим напряжением.
к) Не использовать лестницы вне помещений при неблагоприятных погодных условиях, например, при сильном ветре.
л) Принять меры безопасности, чтобы дети не играли на лестнице.
м) Двери (за исключением запасных выходов) и окна в зоне проводящихся работ, если это возможно, запереть.
н) Подниматься и спускаться лицом к лестнице.
о) При подъёме и спуске крепко держаться за лестницу.
п) Не использовать лестницу в качестве помоста.
р) При подъёме на лестницу использовать пригодную для этого обувь.
с) Избегать чрезмерной боковой нагрузки, например, при сверлении кирпичной кладки или бетона.
т) Не находиться на лестнице слишком долго без регулярных перерывов (усталость представляет собой опасность).
у) использовании приставной лестницы для подъёма на б льшую высоту, её необходимо выдвинуть минимум на 1 м над точкой опоры.
ф) Предметы, использующиеся при подъёме на лестницу, должны быть нетяжёлыми и лёгкими в обращении.
х) Избегать работ, вызывающих боковую нагрузку на свободностоящие стремянки, например, боковое сверление твёрдых материалов (например, кирпичной кладки или бетона).
ц) При работе на лестнице необходимо держаться рукой или, если это невозможно, принять дополнительные меры безопасности.

4. Ремонт, уход и обслуживание
Ремонт и обслуживание лестницы должны проводиться компетентным лицом в соответствии с инструкциями фирмы KRAUSE- Werk GmbH & Co. KG.
Лестницы должны храниться в соответствии с инструкциями фирмы KRAUSE- Werk GmbH & Co. KG.
Владелец лестницы должен предоставить пользователю в соответствии с нормой EN 131-3 пунктом 4 эту инструкцию. При

5. Транспортировка и хранение лестниц и подставок.
Лестницы и подставки должны транспортироваться таким образом, чтобы не создавать угрозу безопасности людей.
Тяжелые или громоздкие лестницы, например, трехсекционные, должны переноситься несколькими людьми.
При возможности используйте транспортные средства, например, транспортные катки.
При транспортировке лестниц и подставок на транспортные средства будьте внимательны – избегайте повреждений!
При хранении лестницы и подставки должны быть защищены от вредных влияний.
В зависимости от материалы, факторами влияния могут оказаться атмосферные воздействия, воздействие влажности и температуры, кислоты и щелочей.

Возможны технические изменения, опечатки и ошибки. • Принадлежности и подручные средства не включены в объём поставки. • Лестницы с повреждениями незамедлительно изъять из пользования! • Лестницы не пр aus именять на мягких и сыпучих грунтах. • Неправильное или ненадлежащее использование исключают ответственность производителя. • Использовать только оригинальные запчасти KRAUSE.

Felhasználói információ (HU)

1. A létra használatát megelőzően
a) Megfelelő egészségi állapotban van a létra használatához? Bizonyos egészségügyi állapotban, mint gyógyszerszedés, alkohol vagy drogfogyasztás a létra használata nem ajánlott.
b) A létrák tetőtartón vagy teherautón történő szállításakor, a károk elkerülése végett, bizonyosodjon meg arról, hogy azok megfelelő módon vannak-e rögzítve, felerősítve.
c) Ellenőrizze a létrát a szállítást követően, illetve az első használat előtt annak állapotát és az egyes elemek funkcióját tekintve.
d) A létra használatának napjain ellenőrizze a létrán lévő esetleges sérüléseket a biztonságos használat érdekében.
e) Az ipari felhasználók számára rendszeres felülvizsgálat szükséges.
f) Bizonyosodjon meg afelől, hogy az elvégezni kívánt munkához megfelelő-e az adott létra.
g) Ne használjon sérült létrát.
h) Távolítson el minden szennyeződést a létráról, pl. nedves festék, kosz, olaj vagy hó.
i) A létrával végzendő munkát megelőzően célszerű kockázati elemzést készíteni az adott ország jogszabályai alapján.

2. A létra felállítása
a) A létrát mindig megfelelően állítsa fel, pl. a támasztólétrákat a megfelelő szögben (dőlésszög 1:4), a fokoknak illetve a fellépőknek vízszintesen kell lenniük, a kétágú létrát teljesen szét kell nyitni.
b) A blokkoló alkatrészeket, amennyiben a termék rendelkezik ilyennek, használat előtt mindenképpen biztosítsa.
c) A létra sík területen, vízszintesen és stabilan kell, hogy álljon.
d) A támasztólétra sík, szilárd felületnek legyen támasztva és használat előtt legyen rögzítve, pl. stabilitás biztosítása történhet rögzítő vagy egyéb biztosító felszerelés alkalmazásával.
e) A létra soha nem helyezhető át olyan módon, hogy állnak rajta.
f) A létra használata közben fennáll az esetleges ütközések lehetősége, pl. gyalogosok, járművek, ajtók. Az ajtók (kivéve vészkijáratok) és az ablakok, amennyiben lehetséges, a munkaterületen legyenek bezárva.
g) A munkaterületen felmerülő minden olyan veszélyforrást, melyet elektromos berendezések (pl.: nagyfeszültség, szabad vezetékek, vagy szabadon álló elektromos készülék) okoznak, zárjon ki.
h) A létra minden esetben annak lábain kell hogy támaszkodjon, nem a fokon illetve lépcsőfokon.
i) A létrákat nem szabad csúszós felületen felállítani (pl. jég, fényes felület vagy egyértelműen szennyezett szilárd talaj), amennyiben egyéb járulékos intézkedésekkel nem érhető el a létra csúszásának megakadályozása vagy a szennyezett talaj megtisztítása.

3. A létra használata
a) A létra maximális teherbírását soha ne lépjük túl.
b) Ne hajoljon ki túlságosan. Csípőjét mindig tartsa a létraszárak között, és mindkét lábbal ugyanazon a (lépcső)fokon álljon.
c) Biztosító eszköz nélkül ne másszon át magasabbra a támasztólétráról, pl. rögzítés vagy a létra stabilitásának biztosításához alkalmas felszerelés.
d) Az állólétrát ne alkalmazza más szintre történő átmászáshoz.
e) Ne használja a támasztólétra felső 3 (lépcső)fokát állófelületként.
f) Ne használja az állólétra felső 2 (lépcső)fokát állófelületként, ha az nem rendelkezik kapaszkodókerettel és dobogóval.
g) Ne használja az állólétrára felhelyezett tolólétra felső 4 (lépcső)fokát.
h) A létrákat csak rövid időtartamú, könnyű munkákhoz használja.
i) Amennyiben elkerülhetetlen az elektromos felszültség közelében elvégzendő munka, ne használjon olyan létrát, ami vezeti az áramot.
j) Kedvezőtlen időjárási feltételek esetén, pl. erős szél, ne használja a létrát a szabadban.
k) Tegyen óvintézkedéseket annak érdekében, hogy a gyerekek ne játszanak a létrán.
l) Amennyiben lehetséges, az ajtók (kivéve vészkijáratok) és ablakok legyenek zárva a munkaterületen.
m) A létrára történő fel és lemászás mindig a arccal a létra felé történjen.
n) A létrára történő fel és lemászáskor mindig jól kapaszkodjunk.
o) Ne használja a létrát áthidalóként.
p) A létrára csak megfelelő cipőbe másszon fel.
q) Kerülje a létra környezet általi túlzott terhelését, pl. falazat vagy beton fúrása.
r) Rendszeres megszakítás nélkül ne tartózkodjon hosszan a létrán (a fáradtság veszélyforrást jelent).
s) A támasztólétrát nagyobb magasságokban, legalább 1 m-el a támaszkodási ponttól el kell húzni.
t) Azok az eszközök, amiket a létrán szállítanak, nem lehetnek nehezek, és könnyen kezelhetőnek kell lenniük.
u) Kerülje az olyan munkálatokat, amelyek az állólétrákat túlzottan megterhelik, pl. szilárd anyag erőteljes fúrása
(pl. falazat vagy beton).
v) A létrán történő munka során egy kézzel kapaszkodjon, ha ez nem lehetséges, úgy alkalmazzon egyéb biztonsági óvintézkedést.

4. Javítás, karbantartás és tárolás
A létrák javítási és karbantartási munkálatait kizárólag szakismerettel rendelkező személy végezteti és a KRAUSE Kft. útmutatása szerint történhet.
A létrákat a KRAUSE Kft. útmutatásaival megegyezően kell tárolni.
A létra tulajdonosa köteles az EN 131-3 4. pontja értelmében ezt a felhasználói információit rendelkezésre bocsátani.

5. Létrák és fellépők szállítása és tárolása
A létrákat és a fellépőket úgy kell szállítani, hogy személyeket azzal ne veszélyeztessenek.
A nehéz vagy speciális létrákat mint pl. a többtagú tolólétrák ergonómiai okokból egynél több személy vigye. Amennyiben lehetőség van rá, használjanak szállítóeszközt hozzá.
A létrák és fellépők gépjárművel történő szállítása esetén, figyeljen arra, hogy ne sérüljön a termék.
A létrákat és fellépőket tárolja olyan módon, hogy azokat a káros hatásoktól megvédje. A károkat különböző tényezők, mint pl. időjárási hatások, egyéb nedvesség- és hőmérséklethatások, sav- és lúghatás miatt következhetnek be.

Műszaki módosítások, nyomdai hibák és tévedések joga fenntartva. • A tartozékok és szerszámok nem képezik részét a terméknek! • Sérült létrákat haladéktalanul ki kell vonni a forgalomból. • A létrák nem alkalmazhatóak lágy talajon. • A nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősség át nem hárítható. • Csak eredeti KRAUSE alkatrészek használhatóak.

Instrucţiuni generale de utilizare a scărilor (RO)

1. Înainte de a utiliza scara
a) Inaintea utilizarii asigurati-vă ca sunteţi apt sa utilizaţi o scară. Anumite boli, tratamente medicale, consum de alcool sau droguri pot face ca folosirea scarii sa fie nesigură.
b) Cand transportaţi scara cu camionul sau o fixaţi pe acoperiş, asigurati-vă că este astfel plasată incat nu există nici un pericol.
c) Verificaţi scara dupa livrare si inaintea primei utilizări, pentru a confirma starea bună si funcţionala a fiecarei parti.
d) Verificaţi vizual starea scării, inaintea fiecarei utilizări.
e) Pentru utilizatorii profesionali se recomandă o inspecţie periodică a scării.
f) Asiguraţi-vă că scara este adecvată pentru sarcina pe care o va suporta.
g) Nu folosiţi o scară defectă.
h) Înlaturaţi de pe scara orice fel de substanţa straină, cum ar fi umezeală ,vopsea, noroi, ulei sau ninsoare.
i) Înainte de a utiliza o scară la locul de muncă ar trebui să se efectueze o evaluare a riscului cu respectarea legislaţiei din ţara de utilizare.

2. Pozitionarea si inălţarea scării
a) Scara trebuie ridicată in poziţia corectă ,cum ar fi unghiul corect pentru o scară înclinată (unghiul de inclinare aproximativ 1:4).
b) Dispozitivele de blocare, dacă există, trebuie să fie asigurate pe deplin înainte de utilizare.
c) Capul scării trebuie să fie poziţionat pe o suprafaţă plană, orizontală imobil.
d) O scară ar trebui să fie utilizată pe o suprafaţă plană, solidă şi sprijinindu-se, securizată înainte de utilizare, de exemplu, o fixare prin folosirea unui dispozitiv adecvat pentru a asigura stabilitatea.
e) Scara nu ar trebui să fie luată de sus pentru a fi pusă într-o poziţie nouă.
f) Se va acorda atenţie la riscul unei coliziuni, de exemplu, cu pietoni, vehicule sau uşi; usi (nu ieşirile de incendiu) şi ferestrele din zona de lucru, dacă este posibil.
g) Trebuie determinate echipamentele electrice din zona de lucru si riscul reprezentat de acestea, cum ar fi stalpii de înaltă tensiune - linii electrice aeriene sau alte echipamente electrice expuse.
h) Scara ar trebui să stea pe picioarele ei, nu pe trepte.
i) Cărīle nu trebuie să stea pe suprafeţe alunecoase (de exemplu, gheaţă, suprafeţe murdare în mod semnificativ), dacă nu exista măsuri suplimentare care impiedica scara să alunece.

3. Utilizarea pe scara
a) Arcina utila maximă nu trebuie depasită.
b) Utilizatorii ar trebui să revizuiască centura la cataramă şi să stea cu ambele picioare pe acelaşi nivel / treaptă.
c) În mod constat sa se foloseasca un accesoriu de stabilire a securitatii si o asigurare suplimentara a utilizatorului pentru altitudini mai mari.
d) Nu utilizaţi scări pentru a urca la un alt nivel decat cel prevazut pentru ea.
e) Nnu utilizaţi primele 3 trepte ca o suprafaţă de sprijin.
f) Primele două treptele ale unei scări, fără o platformă şi dispozitiv pentru mână nu se utilizează ca o bază.
g) Primele patru ale unei scări, cu o scară prelungire ataşata nu se utilizeaza ca o bază.
h) Scările trebuie să fie folosite numai pentru lucrări uşoare, de scurtă durată.
i) Pentru lucru la tensiune electrica se recomanda scari speciale.
j) Scara nu se utilizeaza în aer liber în condiţii meteorologice nefavorabile, de exemplu vânt puternic.
k) Se vor lua masuri de precautie pentru a preveni joaca copiilor pe scara.
l) Închiderea usilor in zona de lucru, dacă este posibil.
m) Urcarea si coborarea se fac cu fata la scară.
n) Utilizatorul se va ţine de scara, atat in urcare cat si in coborare.
o) Nu utilizaţi scara ca pe un pod.
p) La urcarea pe scara se va folosi incaltaminte adecvată.
q) Evitarea sarcinii excesive laterale, de exemplu când se dau gauri în zidărie.
r) Nu se stă prea mult timp, fără pauze regulate, pe scara (oboseala este un risc).
s) Scarile de sprijin la o inaltime mare ar trebui sa stea cel putin cu 1 m deasupra punctului de sprijin.
t) Elementele de lucru pe care utilizatorul le ia cu el pe scara ar trebui sa fie usor de manevrat.
u) Pe scările pliante trebuie evitate sarcinile laterale prea mari.
v) Aatunci cand se lucrează pe o scară cu o singură mană trebuie luate măsuri suplimentare de securitate.

4. Repararea, întreţinerea şi depozitarea
Reparatiile vor fi efectuate de o persoană competentă în conformitate cu instructiunile Companiei KRAUSE-Werk GmbH & Co KG.
Scările vor fi stocate în conformitate cu instrucţiunile societăţii de KRAUSE-Werk GmbH & Co KG.
Proprietarul scarii trebuie sa pună la dispozitia utilizatorului aceste instrucţiuni, conform EN 131-3, pct.4.

5. Transportul şi depozitarea scărilor şi treptelor
Scările şi treptele trebuie transportate în aşa fel încât persoanele să nu fie puse în pericol. Din motive ergonomice, scările grele sau voluminoase ca de ex. scările culisante din mai multe părţi ar trebui transportate de mai multe persoane. Trebuie folosite mijloace de transport ca de ex. role transportoare, dacă este posibil.
La transportul scărilor şi treptelor pe vehicule trebuie avut grijă ca acestea să nu se deterioreze.
Scările şi treptele trebuie depozitate în aşa fel încât să fie ferite de acţiuni dăunătoare.
Deteriorările pot fi provocate în funcţie de material prin influenţe ale condiţiilor atmosferice, alte influenţe ale umezelii şi temperaturii sau prin acţiuni ale unor acizi şi leşii.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice, greşeli de tipar şi erori. • Alte obiecte si echipamente nu fac obiectul livrarii! • Scările deteriorate vor fi imediat retrase din circulaţie. • Scarile nu se utilizeaza pe teren cu plante. • Nu ne asumam raspunderea pentru manipularea necorespunzătoare. • Se vor folosi doar piese de schimb originale, KRAUSE.

Información para el usuario (ES)

1. Antes de usar la escalera
a) ¿Está saludablemente en condiciones de utilizar la escalera? Determinadas condiciones de salud, consumo de medicamentos, uso indebido de alcohol o drogas pueden conducir durante el uso de una escalera a un riesgo para la seguridad.
b) Para evitar daños durante el transporte de escaleras sobre portaequipajes de techo o en un camión, asegurar que haya sido fijada/colocada de manera apropiada.
c) Compruebe la escalera tras la entrega y antes de la primera utilización para determinar su estado y las funciones de todas las partes.
d) Inspección visual de la escalera ante daños y una utilización segura antes de cada día de trabajo en la que se debe emplear la escalera.
e) Para los usuarios profesionales se requiere una comprobación regular.
f) Asegurar que la escalera sea apropiada para el empleo correspondiente.
g) No emplear ninguna escalera dañada.
h) Eliminar toda la suciedad en la escalera, p.ej. pintura fresca, suciedad, aceite o nieve.
i) Antes del uso de la escalera durante el trabajo se debe ejecutar una evaluación de riesgos bajo consideración de las normativas legales en el país de empleo.

2. Posicionar y emplazar la escalera
a) La escalera tiene que ser emplazada en la posición de emplazamiento correcta, p.ej. ángulo de emplazamiento correcto para escaleras de apoyo, (ángulo de inclinación aprox. 1:4) peldaños o escalones horizontales y una apertura completa de una escalera plegable.
b) Siempre que se disponga de dispositivos de bloqueo, estos deben ser asegurados completamente antes del uso.
c) La escalera debe apoyar sobre un sustrato nivelado, horizontal e inamovible.
d) Una escalera de apoyo debe ser inclinada sobre una superficie firme, nivelada y ser asegurada antes de su uso, p.ej. mediante una fijación o empleo de un dispositivo apropiado para aseguramientos de la estabilidad.
e) La escalera jamás puede ser levada desde arriba a una nueva posición.
f) Cuando la escalera se lleva a su posición se debe observar el riesgo de una colisión, p.ej. con peatones. Vehículos o puertas. De ser posible, enclavar las puertas (no obstante, no salidas de emergencia) y ventanas en el área de trabajo.
g) Determinar todos los riesgos dados a través de medios de servicio eléctricos en el área de trabajo, p.ej. conductores de alta tensión, conductores aéreos u otros medios de servicio eléctricos expuestos.
h) La escalera debe ser colocada sobre sus patas, no sobre los peldaños o bien escalones.
i) Las escaleras no pueden ser colocadas sobre superficies resbaladizas (p.ej. hielo, superficies pulidas o superficies firmes notablemente sucias), siempre que no se evite mediante medidas adicionales que la escalera no se resbala o que se haya limpiado suficientemente los puntos sucios.

3. Utilización de la escalera
a) No sobrepasar la carga útil del modelo de escalera correspondiente.
b) No inclinarse excesivamente hacia fuera; el usuario debe mantener la hebilla de su cinturón (el ombligo) entre los largueros y con ambos pies estar parado sobre el mismo escalón/peldaño.
c) No subir a grandes alturas más allá de la escalera de apoyo sin una seguridad adicional, p.ej. fijación o empleo de un dispositivo adecuado para aseguramiento de la estabilidad.
d) No emplear escaleras plegables para ascender a otro nivel.
e) No emplear como superficie de pie los tres escalones/peldaños superiores de una escalera de apoyo.
f) No emplear los dos escalones/peldaños superiores de una escalera plegable sin plataforma y dispositivo de sustentación para mano/rodilla como superficie de pie.
g) No emplear los cuatro escalones/peldaños superiores de una escalera con escalera telescópica colocada como superficie de pie.
h) Las escaleras sólo se deben utilizar para trabajos ligeros de corta duración.
i) Para trabajos inevitables bajo tensión no emplear escaleras conductoras.
j) No utilizar la escalera al aire libre con condiciones climatológicas adversas, p.ej. fuerte viento.
k) Tomar medidas de precaución para que ningún niño juegue sobre la escalera.
l) De ser posible, enclavar las puertas (no obstante, no salidas de emergencia) y ventanas en el área de trabajo.
m) Ascender y descender con el rostro orientado hacia la escalera.
n) Al ascender y descender sujetarse firmemente a la escalera.
o) No emplear la escalera como puenteado.
p) Al ascender a la escalera llevar calzado apropiado.
q) Evitar cargas laterales excesivas, p.ej. al perforar en mampostería y hormigón.
r) No permanecer sobre la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio es un riesgo).
s) Las escaleras de apoyo para el acceso a grandes alturas deben ser desplazadas hacia fuera como mínimo 1 m sobre el punto de apoyo.
t) Los objetos que se transportan al acceder a una escalera deben ser fáciles de manipular y no ser pesados.
u) Evitar trabajos que provocan una carga lateral en escaleras plegables, p.ej. perforación lateral a través de materiales sólidos (p.ej. mampostería u hormigón).
v) Al trabajar sobre una escalera sujetarse con una mano y en caso que esto no sea posible, tomar medidas de seguridad adicionales.

4. Reparación, mantenimiento y almacenaje
Los trabajos de reparación y mantenimiento en la escalera deben ser ejecutados adecuadamente por una persona experta y las instrucciones de la empresa Krause-Werk GmbH & Co. Las escaleras deben ser almacenadas conforme a las instrucciones de la empresa Krause-Werk GmbH & Co. KG.
El propietario de la escalera debe poner a disposición del usuario esta información específica de acuerdo a la normas EN 131-3 punto 4.

5. Transporte y almacenaje de escaleras y tarimas
Las escaleras y tarimas deben ser transportadas de tal manera que ninguna persona pueda ser puesta en peligro.
Escaleras pesadas o voluminosas, p.ej. escaleras telescópicas de varias piezas, por razones ergonómicas deben ser llevadas por más de una persona. De ser posible, se deben emplear medios de transporte, p.ej. rodillos de transporte.
En el transporte de escaleras y tarimas sobre vehículos se debe prestar atención que no sean dañadas.
Las escaleras y tarimas deben ser almacenadas protegidas contra efectos dañinos.
Los daños pueden presentarse según el material, p.ej. por influencias atmosféricas, otras influencias de humedad y temperatura, efectos de ácidos y lejías.

Modificaciones técnicas, errores de impresión y omisiones reservadas. • EXTRAS y medios de trabajo no están contenidos en el volumen de suministro! • Escaleras dañadas deben ser retiradas inmediatamente del servicio. • No emplear escaleras sobre suelos crecidos. • No se asume ninguna responsabilidad por un trato inadecuado. • Emplear únicamente repuesto KRAUSE.

Kasutaja informatsioon (EE)

1. Enne redeli kasutamist
a) Kas Teie tervislik seisund võimaldab redelit kasutada? Teatud tervislikud seisundid, tarvitatavad ravimid, alkoholi või narkootikumide tarvitamine võivad redeli kasutamise turvalisust vähendada.
b) Redelite transportimisel katuseraamidel või kaubaautodes tuleb vigastuste vältimiseks kontrollida, et redel oleks nõuetekohaselt kinnitatud/paigaldatud.
c) Redeli kontroll tarnimise järel ja enne esimest kasutust redeli seisundi ja kõigi osade töökorrasoleku kontrollimiseks.
d) Redeli vaatluskontroll vigastuste ja tööohutuse suhtes iga redeli kasutamist nõudva tööpäeva alguses.
e) Tööstuslikult kasutatavad redelid vajavad regulaarset kontrolli.
f) Kontrollige redeli sobivust vastava kasutusala jaoks.
g) Ärge kasutage viga saanud redeleid.
h) Kõrvaldage kogu redelile kogunenud mustus, nt vedel värv, mustus, õli või lumi.
i) Enne redeli kasutamist tööl tuleb teostada kasutusriigi seadusandlusel baseeruv riskianalüüs.

2. Redeli positsioneerimine ja püstitamine
a) Redel tuleb püstitada õiges positsioonis, nt püstredeli puhul õige nurga all, (kaldenurk 1:4) rteppredeli puhul pulgad või astmed loodis ja redel täies ulatuses avatud.
b) Paigaldatud tõkkeseadmed tuleb enne redeli kasutamist täiel määral kinnitada.
c) Redel tuleb püstitada tasasele, loodis ja liikumatule aluspinnale.
d) Püstredel peab toetuma tasasele tugevale pinnale ning enne kasutamist kindlustada, nt kinnituse või sobiva, seisukindlust tagava seadme abil.
e) Redelit ei tohi kunagi ülevalt poolt uude asukohta liigutada.
f) Kui redel on paigale asetatud, tuleb arvestada kokkupõrkeohtu, nt jalakäijate, sõidukite või ustega. Tööpiirkonda jäävad uksed (välja arvatud evakueerimisteed) ja aknad võimalusel lukustada.
g) Kindlaks tuleb teha kõigist tööpiirkonnas asuvatest elektriseadmetest lähtuv risk, nt kõrgepinge- või elektriliinidest või muudest elektriseadmetest.
h) Redel peab seisma püstpuude jalgadel, mitte pulkadel ega astmetel.
i) Kui lisameetmete abil ei ole tagatud, et redel ei libiseks või et määrdunud aluspind oleks piisavalt puhastatud,
on keelatud redelite püstitamine libedale pinnale (nt jäälе, katmata pinnale või märgatavalt määrdunud kõvale pinnale).

3. Redeli kasutamine
a) Ärge ületage vastava redelitüübi maksimaalset kasutuskoormust.
b) Ärge kummarduge liiga kaugele,; kasutajad peaksid oma vööpandla (naba) püstpuude vahel hoidma ja mõlema jalaga samal pulgal/astmel seisma.
c) Ärge astuge lisakindlustuseta püstredelilt suures kõrguses eemale, nt kinnituse või sobiva, seisukindlust tagava seadmeta.
d) Ärge kasutage püstredeleid teisele pinnale astumiseks.
e) Ärge kasutage püstredeli kolme ülemist astet/pulka seismiseks.
f) Ärge kasutage ilma platvormi ja käte/põlvede toetusseadmeta treppredeli kahte ülemist astet/pulka seismiseks.
g) Ärge kasutage ühendatud lükandredeliga treppredeli kolme ülemist astet/pulka seismiseks.
h) Redelid on mõeldud vaid kergeteks lühiajalisteks töödeks.
i) Vältimatute, elektripinge all teostatavate tööde puhul kasutage voolu mittejuhtivast materjalist redeleid
j) Halbade ilmastikutingimustega, nt tugeva tuule korral ärge kasutage redeleid vabas õhus,
k) Kasutage ettevaatusabinõusid, et lapsed redelil ei mängiks.
l) Tööpiirkonda jäävad uksed (välja arvatud evakueerimisteed) ja aknad võimalusel lukustada.
m) Ronige redelit pidi üles ja alla nägu redeli suunas.
n) Redelit pidi üles ja alla ronides tuleb redelist kõvasti kinni hoida.
o) Ärge kasutage redelit sillana.
p) Kandke redelile astudes sobivaid jalanõusid.
q) Vältige liigset koormust külgsuunas, nt müüride ja betooni puurimisel.
r) Ärge töötage redelil seistes liiga kaua ilma regulaarsete puhkepausideta (väsimus on ohtlik).
s) Suurema kõrgusega püstredeleid tuleks lükata vähemalt 1 m üle toetuspunkti.
t) Redelit pidi üles ronimisel transporditavad esemed peavad olema kerged ja lihtsalt käsitletavad.
u) Vältige töid, millega kaasneb külgsuunaline koormus püstredelitele, nt tugevate materjalide (müürid, betoon) külgsuunalist puurimist.
v) Hoidke end redelil töötades ühe käega kinni või, kui see ei ole võimalik, rakendage lisanduvaid ohutusmeetmeid.

4. Remont, hooldus ja ladustamine
Redeli hooldus- ja remonditööd tuleb teostada spetsialisti poolt vastavalt ettevõtte Krause Werk GmbH & Co. KG koostatud kasutusjuhendile. Redeleid tuleb ladustada vastavalt ettevõtte Krause-Werk GmbH & Co. KG juhistele.
Käesoleva redeli omanik on kohustatud vastavalt EN 131-3 punkti 4 nõuetele tagama ligipääsu kasutaja informatsioonile.

5. Redelite ja treppredelite transport ja ladustamine
Redelite ja treppredelite transportimisel tuleb silmas pidada, et sellega ei ohustataks inimesi.
Raskeid või suuri redeleid, nt mitmeosalisi lükandredeleid, tuleb ergonoomilistel põhjustel kanda mitme inimese poolt. Võimaluse korral tuleks kasutada ka transpordivahendeid, nt transpordirullikuid.
Redelite ja treppredelite transportimisel sõidukite peal tuleb silmas pidada, et need viga ei saaks.
Redeleid ja treppredeleid tuleb ladustada kahjulike mõjude eest kaitstuna.
Sõltuvalt materjalist võivad kahjustused ilmneda nt ilmastikumõjude, muude niiskus- ja temperatuurimõjude,
happe- ja leelisemõjude tõttu.

Võimalikud on tehnilised muudatused, trükivead ja eksimused. • Tarnekomplekt ei sisalda lisatarvikuid ja töövahendeid. • Viga saanud redelid tuleb viivitamata kasutuselt kõrvaldada. • Ärge kasutage redeleid vahatatud põrandal. • Tootja et võta endale vastutust mittesihipärase kasutuse eest. • Kasutage ainult KRAUSE originaalvaruosi.

Пайдаланушыға арналған ақпарат (KZ)

1. Баспалдақ қолданар алдында:
а) Баспалдақты өзіңіздің денсаулығыңызды қорғау жөнінде шараларды сақтап қолдана аласыз ба? Кейбір денсаулық жағдайлары, дәрі-дәрмектің қолдануы, алкоголь немесе есірткі пайдалану өзіңіздің денсаулығыңызға қауіпті болып табылады.
b) Баспалдақты көлік төбесінде немесе көлік ішінде тасымалдағанда, қандай да болмасын зақымның алдын-алу үшін оны дұрыстап бекіткеніне көз жеткізіңіз.
c) Баспалдақтың барлық бөлшектерінің жағдайы мен жарамдылығын тексеру үшін оны жеткізілгеннен кейін және бірінші қолданар алдында тексеріңіз.
d) Баспалдақты қолдануға қажет әрбір жұмыс күн басында баспалдақты қауіпсіздік қолдану шараларына және зақымның орын алуына тексеріңіз.
e) Коммерциялық пайдаланушылар үшін жүйелі тексеру өткізіп тұру керек.
f) Баспалдақтың тиісті тапсырмаға жарамды екеніне көз жеткізіңіз.
g) Зақымдалған баспалдақты қолданбаңыз.
h) Баспалдақты сұйық сыр, топырақ, май немесе қар сияқты ластан тазартыңыз.
i) Баспалдақты жұмыс орнында қолданар алдында құралды қолдану туралы заңды реттеулерді назарға ала отырып қауіп-қатер анықтайтын талдау өткізу қажет.

2. Баспалдақты орналастыру мен көтеру
а) Баспалдақ дұрыс орналастырылуы қажет, мысалға оны жарға дұрыс бұрышта сүйеп қою, (төмен қарай бұрыш шамамен 1:4 қатынасында болуы керек), сатылар мен көлденең баспалдақтар мен жиналмалы баспалдақтың толық ашылу бұрыштары.
b) Қолданар алдында, егер бар болса, бекіту құралдарын қолданыңыз.
c) Баспалдақ түзу, көлденең және қозғалыста болмайтын жазықтықта орналастырылуы қажет.
d) Баспалдақты жарға сүйеген кезде тегіс жазықтыққа, берік жерге орналастырып, қолданар алдында, тұрақтылық үшін оны мысалға бекіткішпен немесе басқа құралмен бекіту қажет.
e) Баспалдақтың орналасуын ешқашан жоғарыдан өзгертпеңіз.
f) Баспалдақты орналастырған кезде, мысалға жолаушылар, көлік немесе есіктермен соқтығысу қатеріне көңіл бөліңіз. Мүмкін болса жұмыс орнындағы есіктерді (төтенше жағдайға арналған шығу есіктерінен басқа) және терезелерді кілттеп қойыңыз.
g) Жұмыс орнында электрикалық құралдардан, мысалға жоғары вольтті кабельдер, жерде орналасқан кабельдер және ашық электрлік құралдар туындайтын барлық қатерлерді анықтаңыз.
h) Баспалдақ жерде сатысында немесе қадамында емес, өз табанында тұру керек.
i) Қосымша баспалдақтың тайып кетуінен және лас жерлерді тазалау сияқты алдын-алу шаралары орындаңыз, болмаса баспалдақты сырғанақ немесе тайғақ жерде орналастыруға болмайды (мысалға, мұз немесе лас жерлерге).

3. Баспалдақты қолдану
а) Тасымалданатын жүк әрбір баспалдақ үшін рұқсат етілген жүк салмағынын аспауы керек.
b) Баспалдақта тұрып алыс жерге созылмаңыз, пайдаланушы екі аяқпен бір сатыда тұрып, қауіпсіздік белбеуді екі тұтқа арасына іліп жұмыс атқара алады.
c) Жарға сүйелген баспалдақтан қосымша сақтандыру құралдарсыз, мысалға бекіткіш немесе тұрақтылықты қамтамасыз ететін жарамды құралдарсыз жоғары көтерілмеңіз.
d) Жиналмалы баспалдақты келесі деңгейге көтерілу үшін қолданбаңыз.
e) Жарға сүйелген баспалдақтың жоғарғы үш сатысын тұру үшін қолданбаңыз.
f) Жиналмалы баспалдақтың жоғарғы екі сатысына қолға/санға арналған платформа немесе құрастырылмалы құралсыз аяқпен тұруға болмайды.
g) Жиналмалы баспалдақтың жоғары төрт сатысын қосымша құрастырылмалы және созылмалы баспалдақсыз тұру үшін қолданбаңыз.
h) Баспалдақтар тек оңай және қысқа уақыт алатын жұмыс үшін ғана қолдану керек.
i) Электр құралдармен жұмыс істегенде және электр тогымен қатынастын алдын-алу мүмкіндігі жоқ болғанда, ток өткізбейтін баспалдақты қолданыңыз.
j) Егер ауа-райы қиын, мысалға қатты жел болса, баспалдақты далада қолданбаңыз.
k) Балалардың баспалдақпен ойнамағанын қадағалап, алдын-алу шараларын тексеріңіз.
l) Мүмкін болса, жұмыс орнындағы есіктерді (төтенше жағдайға арналған шығу есіктерінен басқа) және терезелерді кілттеп қойыңыз.
m) Баспалдақтан түскенде/көтерілгенде баспалдақ бағытына қараңыз.
n) Баспалдақпен көтерілгенде/түскенде тұтқасынан мықты ұстаңыз.
o) Баспалдақты көпір ретінде қолданбаңыз.
p) Баспалдақпен көтерілген кезде жарамды аяқ киім киіңіз.
q) Қосымша жүк түсірмеңіз, мысалға кірпіш немесе бетон жарды тескенде.
r) Баспалдақта жүйелі демалыссыз ұзақ жұмыс істеуге болмайды (шаршағандық - қауіпті).
s) Жарға сүйелмелі баспалдақпен жұмыс істегенде қол жеткізу нүктесі баспалдақ басынан кем дегенде 1 метр төмен болуы керек.
t) Баспалдақпен тасымалданған заттар жеңіл және қолдануға оңай болуы керек.
u) Жұмыс кезінде сатыға қосымша жүктің түспегенін қадағалаңыз, мысалға көлденің қатты жазықтықты тесу (мысалға, кірпіш немесе бетон жарды).
v) Баспалдақта жұмыс істегенде бір қолыңызбен тұтқадан ұстап тұруыңыз керек, немесе басқа қосымша қауіпсіздік шараларын қолданыңыз.

4. Оңдау мен сақтау
Баспалдақты оңдау жұмыстары білікті мамандармен және Krause Werk GmbH Co. KG компаниясы ұсынған нұсқауларына сәйкес орындалуы керек. Баспалдақтар Krause Werk GmbH Co. KG компаниясы нұсқауларына сәйкес сақталуы керек.
Баспалдақ иесі пайдаланушыға EN 131-3 документінің 4 тармағына сәйкес пайдаланушы ақпаратымен қамтамасыз ету керек.

5. Баспалдақты және сатыны тасымалдау және сақтау
Баспалдақты және сатыны адамдарға қауіп төндірмей тасымалдау керек.
Эргономика мақсаттарында көп бөлікті жайылмалы баспалдақ сияқты ауыр немесе ірі баспалдақты үнемі бірден көп адам жылжытуы қажет.
Егер мүмкіндік болса, доңғалақша сияқты тасымалдау құралын пайдалану қажет.
Баспалдақты және сатыны көлікте тасымалдау барысында оларды зақымдап алмаңыз.
Баспалдақты және сатыны зақымдаушы факторлардан қорғаулы күйде сақтау керек.
Едәуір зақымды ауа, ылғалдылық, температура және негізгі факторлар тигізуі мүмкін.

Техникалық өзгерістер, типографиялық қателер мен қалып қойғандар. • Қосымша қызметтер мен жұмыс құралдары жеткізу бағасына кірмейді. • Ақаулы баспалдақтарды тезарада айналыстан алып тасталуы керек. • Баспалдақтарды бірнеше қабат негізінде орналастырмаңыз. • Дұрыс қолданбаған құралдарға жауапкершілік жөнінде талап қанағаттандырылмайды. • Тек қана KRAUSE түпнұсқа қосымша бөлшектерін қолданыңыз.

Informacija naudotojui (LT)

1. Prieš kopėčių naudojimą
a) Ar sveikatos atžvilgiu esate pajėgūs naudoti kopėčias? Tam tikros sveikatos sąlygos, medikamentų vartojimas, piktnaudžiavimas alkoholiu arba narkotikais, naudojant kopėčias, gali kelti pavojų saugumui.
b) Transportuodami kopėčias ant stogo laikiklių arba sunkvežimyje, kad išvengtumėte pažeidimų, užtikrinkite, kad jos būtų tinkamai pritvirtintos/pritaisytos.
c) Po pristatymo ir prieš pirmąjį naudojimą kopėčias patikrinkite, kad nustatytumėte visų dalių būklę ir veikimą.
d) Kiekvienos darbo dienos, per kurią reikia naudoti kopėčias, pradžioje apžiūrėkite kopėčias, ar nepažeistos ir ar jas galima bus saugiai naudoti.
e) Komerciniai naudotojai tikrinimus turi vykdyti reguliariai.
f) Įsitikinkite, ar kopėčios tinka atitinkamam naudojimo atvejui.
g) Nenaudokite pažeistų kopėčių.
h) Nuo kopėčių pašalinkite visus nešvarumus, pvz., šlapius dažus, purvą, alyvą ar sniegą.
i) Prieš kopėčių naudojimą darbe reiktų atlikti rizikos vertinimą, atsižvelgiant į šalyje galiojančius teisės aktus.

2. Kopėčių nustatymas į reikiamą padėtį ir pastatymas
a) Kopėčias reikia pastatyti teisingoje pastatymo padėtyje, pvz., teisingas pristatomų kopėčių pastatymo kampas (posvyrio kampas maždaug 1:4), skersiniai arba laipteliai horizontalioje padėtyje ir iki galo atidarytos pastatomos kopėčios.
b) Fiksavimo įtaisus, jei pritaisyti, privaloma prieš naudojimą iki galo užfiksuoti.
c) Kopėčios turi stovėti ant lygaus, horizontalaus ir nejudančio pagrindo.
d) Pristatomas kopėčias reiktų atremti į lygų, tvirtą paviršių ir prieš naudojimą užfiksuoti, pvz., pritvirtinant arba naudojant tinkamą įtaisą, užtikrinantį stabilumą.
e) Kopėčias niekada negalima į naują padėtį nustatyti iš viršaus.
f) Nustatant kopėčias į reikiamą padėtį, reikia atsižvelgti į susidūrimo riziką, pvz., su pėsčiaisiais, transporto priemonėmis arba durimis. Jei įmanoma, užrakinkite darbo zonoje esančias duris (bet ne avarinius išėjimus) ir langus.
g) Nustatykite visas dėl darbo zonoje esančios elektros įrangos kylančius pavojus, pvz., aukštos įtampos, oro linijos ar kita atvira elektros įranga.
h) Kopėčias reikia statyti ant jų kojelių, ne ant skersinių ar pakopų.
i) Kopėčių negalima statyti ant slidžių paviršių (pvz., ledo, nedengtų paviršių ar žymiai užterštų tvirtų paviršių), jei papildomomis priemonėmis nėra užtikrinama, kad kopėčios nenuslystų, arba jei užterštos vietos nėra pakankamai švarios.

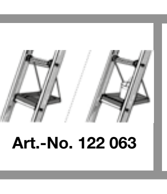
3. Kopėčių naudojimas
a) Neviršykite atitinkamo tipo kopėčių maksimalios naudingosios apkrovos.
b) Neatremkite per daug plačiai. Naudotojai savo diržo sagtį turėtų laikyti tarp lygiagrečiųjų karčių ir abiem kojomis stovėti ant tos pačios pakopos/skersinio.
c) Be papildomos apsaugos didesniame aukštyje nelipkite nuo pristatomų kopėčių, pvz., pritvirtinkite arba naudokite tinkamą įtaisą, užtikrinantį stabilumą.
d) Pastatomų kopėčių nenaudokite užlipimui į kitą lygį.
e) Viršutinių trijų pristatomų kopėčių pakopų/skersinių nenaudokite kaip stovėjimo paviršiaus.
f) Viršutinių dviejų pastatomų kopėčių pakopų/skersinių be platformos ir sulaikančiojo įtaiso rankai/keliui nenaudokite kaip stovėjimo paviršiaus.
g) Viršutinių keturių pastatomų kopėčių su uždėtomis sustumiamomis kopėčiomis pakopų/skersinių nenaudokite kaip stovėjimo paviršiaus.
h) Kopėčias reiktų naudoti tik lengviems trumpalaikiams darbams.
i) Neišvengiamiems darbams, atliekamiems esant elektros įtampai, naudokite nelaidžias kopėčias.
j) Kopėčių nenaudokite atvirame ore, esant nepalankioms oro sąlygoms, pvz., stipriam vėjui.
k) Imkitės atsargumo priemonių, kad ant kopėčių nežaistų vaikai.
l) Jei įmanoma, užrakinkite darbo zonoje esančias duris (bet ne avarinius išėjimus) ir langus.
m) Užlipkite ir nulipkite veidu į kopėčias.
n) Užlipdami ir nulipdami gerai laikykitės už kopėčių.
o) Kopėčių nenaudokite kaip tiltelio.
p) Lipdami ant kopėčių avėkite tinkamus batus.
q) Venkite per didelių šoninių apkrovų, pvz., gręždami mūrą ir betoną.
r) Be reguliarių pertraukų per ilgai neužsibūkite ant kopėčių (nuovargis yra pavojus).
s) Priėjimui į didesnį aukštį atremiamas kopėčias reiktų atitraukti bent 1 m nuo atrėmimo taško.
t) Daiktai, gabenami lipant kopėčiomis, turėtų būti nesunkūs ir lengvai valdomi.
u) Venkite darbų, per kuriuos pastatomas kopėčias veikia šoninė apkrova, pvz., šoninis gręžimas pro kietas medžiagas (pvz., mūrą arba betoną).
v) Dirbdami ant kopėčių, prisilaikykite viena ranka arba, jei tai neįmanoma, imkitės papildomų saugos priemonių.

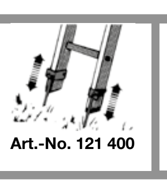
4. Remontas, techninė priežiūra ir sandėliavimas
Kopėčių remonto ir techninės priežiūros darbus turi vykdyti kompetentingas asmuo pagal įmonės „Krause Werk GmbH & Co. KG" instrukcijas. Kopėčias reiktų sandėliuoti laikantis įmonės „Krause Werk GmbH & Co. KG" instrukcijų.
Kopėčių savininkas pagal EN 131-3 4 punktą naudotojui privalo pateikti šią informaciją naudotojui.

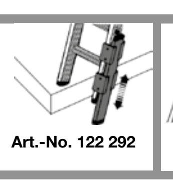
5. Kopėčių ir laiptelių transportavimas ir sandėliavimas
Kopėčias ir laiptelius reiktų transportuoti taip, kad nekiltų pavojus asmenims.
Sunkias ar didelių gabaritų kopėčias, pvz., kelių dalių sustumiamas kopėčias, ergonomikos sumetimais turėtų nešti daugiau kaip vienas asmuo. Jei įmanoma, reiktų naudoti transportavimo priemones, pvz., transportavimo ritinėlius.
Transportuojant kopėčias ir laiptelius transporto priemonėmis, reiktų prižiūrėti, kad jie nebūtų pažeisti.
Kopėčias ir laiptelius reiktų sandėliuoti apsaugotus nuo kenksmingų poveikių.
Priklausomai nuo medžiagos, pažeidimų gali atsirasti, pvz., dėl atmosferos reiškinių poveikių, kitų drėgmės ir temperatūros poveikių, rūgščių ir šarmų poveikių.

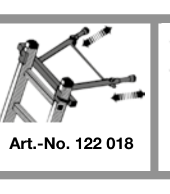
Gali būti atliekamos techninės modifikacijos; sudarytojas neatsako už spausdinimo klaidas. • PRIEDŲ ir darbo priemonių komplektacijoje nėra! • Pažeistas kopėčias būtina nedelsiant nustoti naudoti. • Kopėčių nenaudokite ant apaugusio pagrindo. • Už netinkamą elgesį neatsakoma. • Naudokite tik originalias KRAUSE atsargines dalis.

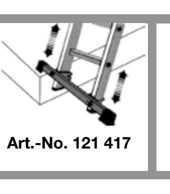
Combi
System®
EXTRAS

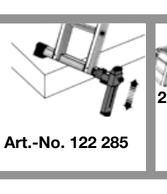

Art.-No. 122 063

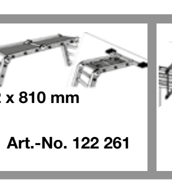

Art.-No. 121 400


Art.-No. 122 292

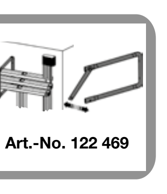

Art.-No. 122 018


Art.-No. 121 417


Art.-No. 122 285



Art.-No. 122 261


Art.-No. 122 469

KRAUSE®
www.krause-systems.com

Informācija lietotājam (LV)

1. Pirms kāpņu lietošanas
a) Vai Jūsu veselības stāvoklis ir piemērots kāpņu lietošanai? Noteiktas veselības stāvokļa īpatnības, zāļu lietošana, alkoholisku dzērienu vai narkotisku vielu lietošana var radīt briesmas kāpņu lietošanas laikā.
b) Ja kāpnes pārvadā uz automašīnas jumta bagāžnieka vai kravas automašīnā, tad bojājumu novēršanas labad kāpnes ir pareizi un droši jānostiprina.
c) Pēc kāpņu saņemšanas no ražotāja un pirms lietošanas pārbaudiet kāpņu stāvokli un kāpņu daļu pareizu funkcionēšanu.
d) Katras darba dienas sākumā pirms kāpņu lietošanas apskatiet kāpnes, vai tās nav bojātas – tādējādi garantēsiet kāpņu lietošanas drošību.
e) Profesionāla pielietojuma gadījumā ir nepieciešams regulāri veikt kāpņu tehniskā stāvokļa pārbaudi.
f) Pārbaudiet, vai kāpnes ir piemērotas attiecīgajam pielietojumam.
g) Aizliegts lietot kāpnes, kurām ir bojājumi.
h) Notīriet no kāpnēm jebkuru piesārņojumu, piemēram, mitru krāsu, netīrumus, eļļu vai sniegu.
i) Pirms kāpņu lietošanas darbā ir nepieciešams veikt risku novērtējumu, ņemot vērā likumdošanas aktu prasības valstī, kurā kāpnes tiek lietotas.

2. Kāpņu novietošana un uzstādīšana
a) Kāpnes ir jāuzstāda pareizā stāvoklī, piemēram, pieslienamās kāpnes – piemērotā leņķī (slīpums apm. 1:4), lai pakāpieni būtu horizontālā stāvoklī, savukārt atvāžamās kāpnes ir jāatvāž līdz galam.
b) Ja kāpnēm ir bloķēšanas ierīce, tad tā stingri jāfiksē pirms kāpņu lietošanas.
c) Kāpnes drīkst uzstādīt tikai uz līdzenas, līmeniskas un stingras virsmas.
d) Pieslienamās kāpnes ir jāpieslien pie līdzenas, stingras virsmas un pirms lietošanas jānostiprina ar piemērotiem līdzekļiem, kas novērš patvaļīgu vai nejaušu kāpņu pārvietošanos.
e) Kāpnes nedrīkst pārvietot citā stāvoklī, kad cilvēks atrodas uz kāpnēm.
f) Uzstādot kāpnes, jāņem vērā risks, ka ar kāpnēm var sadurties, piemēram, garāmgājēji, transportlīdzekļi vai durvis, kas tiek atvērtas tuvumā. Darba zonā iespēju robežās noslēdziet visas durvis (izņemot avārijas izeju) un logus.
g) Pārbaudiet un ņemiet vērā riskus, ko darba zonā rada elektriskās iekārtas, piemēram, augstsprieguma elektrolīnija vai citas brīvi pieejamas elektriskās ietaises.
h) Kāpnes ir jāatbalsta uz kāpņu galiem, nevis uz pakāpieniem.
i) Kāpnes nedrīkst uzstādīt uz slidenas virsmas (piemēram, uz acīmredzami piesārņotas cietas virsmas), ja vien ar papildu līdzekļiem netiek novērsta kāpņu slīdēšana vai iepriekš netiek veikta pietiekama virsmas tīrīšana.

3. Kāpņu lietošana
a) Aizliegts pārsniegt attiecīgā veida kāpņu maksimālo celtspēju.
b) Kāpņu lietotājs nedrīkst izliekties pārāk tālu uz sāniem, kad atrodas uz kāpnēm; lietotājam ir jābūt piesprādzētam ar drošības siksnu un jāstāv ar abām kājām uz viena un tā paša pakāpiena.
c) Aizliegts lielā augstumā nokāpt no pieslienamajām kāpnēm bez papildu drošības līdzekļiem, piemēram, bez kāpņu stiprinājuma vai stabilitātes nodrošināšanas līdzekļiem.
d) Atvāžamās kāpnes nedrīkst izmantot, lai no tām uzkāptu augstākā līmenī.
e) Aizliegts stāvēt uz pieslienamo kāpņu trim augšējiem pakāpieniem.
f) Aizliegts stāvēt uz diviem augšējiem kāpņu pakāpieniem, ja tur nav platformas vai norobežojuma margu rokām/ceļgaliem.
g) Aizliegts stāvēt uz izbīdāmu pieslienamo kāpņu četriem augšējiem pakāpieniem.
h) Kāpnes drīkst izmantot tikai īsu laiku un vienkāršu darbu veikšanai.
i) Strādājot pie elektroiekārtām, jālieto kāpnes, kuras nevada elektrisko strāvu.
j) Kāpnes nedrīkst lietot ārpus telpām nelabvēlīgos laika apstākļos, piemēram, stiprā vējā.
k) Jāveic piesardzības pasākumi, lai novērstu bērnu rotaļāšanos uz kāpnēm.
l) Darba zonā iespēju robežās noslēdziet visas durvis (izņemot avārijas izeju) un logus.
m) Uz augšu un uz leju pa kāpnēm pārvietojieties tikai ar seju kāpņu virzienā.
n) Stingri pieturieties, kāpjot uz augšu un uz leju pa kāpnēm.
o) Nelietojiet kāpnes kā tiltiņu.
p) Kāpiet pa kāpnēm tikai piemērotos apavos.
q) Izvairieties no pārāk lielas sānu slodzes, piemēram, urbjot mūrī vai betonā.
r) Strādājot uz kāpnēm, regulāri nokāpiet un atpūtieties (nogurums ir bīstams).
s) Pieslienamajām kāpnēm, ko izmanto piekļuvei lielākā augstumā, jābūt izbīdītām vismaz 1 metru pāri piesliešanas punktam.
t) Kāpjot pa kāpnēm, drīkst pārvietot tikai vieglus un ērti satveramus priekšmetus.
u) Strādājot uz atvāžamām kāpnēm, izvairīties no darbiem, kas saistīti ar sānu slodzi uz kāpnēm, piemēram, no urbšanas mūrī vai betona sienā.
v) Strādājot uz kāpnēm, vienmēr pieturieties pie tām ar vienu roku; ja tas nav iespējams, tad veiciet papildu drošības pasākumus.

4. Labošana, kopšana un glabāšana
Pareiza kāpņu labošana un kopšana jāveic kompetentam firmas Krause Werk GmbH & Co. KG personālam. Kāpnes jāglabā atbilstoši firmas Krause-Werk GmbH & Co. KG instrukcijai. Saskaņā ar EN 131-3 4. punktu kāpņu īpašnieka pienākums ir sniegt šo informāciju kāpņu lietotājam.

5. Kāpņu transportēšana un glabāšana
Transportēšanas laikā kāpnes nedrīkst apdraudēt cilvēkus.
Smagas vai neērti pārvietojamas kāpnes, piemēram, saliekamas kāpnes no vairākām daļām, ergonomisku apsvērumu dēļ jāpārnēsā vairākiem cilvēkiem. Ja iespējams, tad jāizmanto mehāniski transportēšanas palīglīdzekļi, piemēram, transporta veltņi.
Pārvadājot kāpnes transportlīdzekļos, tās jāsargā no bojājumiem.
Kāpnes jāuzglabā tādā veidā, lai tās būtu pasargātas no bojājumiem.
Bojājumi var rasties, piemēram, nelabvēlīgu laika apstākļu ietekmē, tos var izraisīt mitrums, augsta vai zema temperatūra, kā arī saskare ar skābēm vai sārmiem.

Iespējamas tehniskas izmaiņas; sastādītājs neatbild par drukas kļūdām. • Piegādes komplektā nav iekļauts papildu aprīkojums un darbarīki! • Sabojātu kāpņu lietošana ir nekavējoties jāpārtrauc. • Kāpnes aizliegts uzstādīt aizaugušā vietā. • Ražotājs neuzņemas atbildību par neprofesionālu kopšanu un pielietojumu. • Izmantojiet tikai oriģinālās KRAUSE rezerves daļas.

Informazzjoni lill-utent (MT)

1. Qabel l-użu ta 'sellum
a) Int tista' tħaddem is-sellum fir-rigward tas-saħħa tiegħek? Ċerti kondizzjonijiet tas-saħħa, l-użu ta› medikazzjoni alkoħol jew abbuż tad-droga jista› jkun perikoluż għas-sigurtà.
b) Waqt it-trasport slielem fuq il-girders ta' saqaf jew ġewwa ta› trakk inti għandek tkun żgur li huma maqfula/imwaħħal sewwa biex tiġi evitata kull ħsara.
c) Iċċekkja s-sellum wara l-konsenja u qabel l-ewwel użu sabiex tiddetermina l-kundizzjoni u l-funzjoni tal-partijiet kollha.
d) Vverifika viżwalment is-sellum għall-ħsara u l-użu sikur fil-bidu ta› kull jum utli meta s-sellum għandu jkun użat.
e) Spezzjoni regolari huwa meħtieġ għall-utenti kummerċjali.
f) Kun żgur li s-sellum huwa adattat għall-assenjazzjoni rispettiv.
g) Tużax sellum bil-ħsara.
h) Neħħi l-tniġġis kollu mis-sellum, bħal żebgħa imxarrba, ħmieġ, żejt, jew silġ.
i) Analiżi tar-riskju li tikkunsidra r-regolamenti legali fl-art tal-użu għandha titwettaq qabel ma tuża s-sellum fuq ix-xogħol.

2. Pożizzjonament u tqegħid tas-sellum
a) Is-sellum għandu jittpoġġa fil-pożizzjoni korretta, eż. angolu korrett għal sellum inklinat, (angolu ta' inklinazzjoni ta' madwar 1:4), iskaluni jew treads orizzontali u fetħa kompleta ta' stepladder.
b) Tiskir ta' apparat, jekk imwaħħla, għandhom ikunu kompletament assigurati qabel l-użu.
c) Is-sellum għandu jitqiegħed fuq il-livell, orizzontali, u l-art wieqfa.
d) Inklinat għandu jkun inklinat kontra livell, wiċċ solidu u jitwaħħal sew qabel l-użu, eż permezz ta ' morsa jew billi jintuża mezz adattat biex tiġi żgurata l-istabbiltà.
e) Il-pożizzjoni tas-sellum qatt ma trid tinbidel minn fuq.
f) Meta tipożizzjona s-sellum, tkun konxju mir-riskju ta› kolliżjoni, eż persuni mexjin, vetturi, jew bibien. Sakkar bibien (mhux ħruġ ta› emerġenza) u t-twieqi fil-post tax-xogħol, jekk possibbli.
g) Iddetermina r-riskji kollha mit-tagħmir elettriku fil-post tax-xogħol, eż vultaġġ għoli linji, linji fissi, jew oħrajn esposti għal tagħmir elettriku.
h) Is-sellum għandu jitqiegħed fuq t-takkuna tiegħu, mhux l-iskaluni tiegħu jew skaluni.
i) Il-sellum m›għandux jitqiegħed fuq uċuħ li jiżolqu (eż. tas-silġ, oqsma vojta jew żoni konsiderevolment maħmuġin solidi); sakemm ma jiġi ostakolat minn miżuri addizzjonali li s-sellum jiżloq jew li l-tikek maħmuġin huma nodfa biżżejjed.

3. Użu tas-sellum
a) It-tagħbija massima permessa tas-sellum partikolari ma tridx tinqabeż.
b) Tinklinax iżżejjed; l-utenti għandhom iżommu bokkla taċ-ċinturin tagħhom bejn il-binarji u joqgħodu fuq l-iskaluna/skaluna biż-żewġ saqajn.
c) Tinżilx minn fuq sellum inklinat fuq livell ogħla mingħajr salvagwardja addizzjonali, eż permezz ta' morsa jew billi jintuża mezz adattat biex tiġi żgurata l-istabbiltà.
d) Tużax stepladders li jitilgħu għal livell ieħor.
e) Tużax l-ogħla tliet skaluni/l-iskaluni ta ‹sellum jegħleb għal permanenti.
f) Tużax l-aqwa żewġ skaluni/iskaluni ta› stepladder mingħajr pjattaforma jew apparat ta› mmuntar għall-idejn/l-irkoppa għall-wieqfa.
g) Tużax l-ogħla erba› skaluni/iskaluni ta› stepladder b'estenzjoni immuntat ta' sellum biex toqgħod bil-wieqfa.
h) Għandhom jintużaw biss għal xogħlijiet faċli u qosra.
i) Użu mhux konduttiv slielem għal xogħlijiet inevitabbli ma› tagħmir elettriku.
j) Tużax is-sellum fl-arja aperta, jekk il-kondizzjonijiet tat-temp huma ħżiena, eż riħ iebes.
k) Ħu miżuri ta› prekawzjoni biex jiżguraw li l-ebda tfal jilagħbu fuq is-sellum.
l) Sakkar bibien (mhux ta› emerġenza) u twieqi fil-post tax-xogħol, jekk possibbli.
m) Iffaċċja s-sellum meta tkun tiela'/tkun nieżel.
n) Żomm sew mas-sellum meta tkun tiela'/tkun nieżel.
o) Tużax is-sellum bħala pont.
p) Ilbes żraben adattati meta titla' s-sellum.
q) Evita tagħbija laterali żejda, per eżempju, meta tħaffer f'ħajt tal-briks jew konkos.
r) Toqgħodx ħin twil fuq is-sellum b'pawżi regolari (l-għeja hija perikoluża).
s) Sellum inklinat għall-aċċess għal livell ogħla għandu jkun pożizzjonat mill-inqas 1 m lil hinn mill-punt ta› kuntatt.
t) Oġġetti trasportati fuq is-sellum waqt tixbit li m›għandux ikun tqil u faċli biex jintużaw,
u) Evita kull xogħlijiet li jikkawżaw tagħbija laterali fuq stepladders, tħaffir laterali eż. materjali solidi (eż. ħitan tal-briks jew konkos).
v) Żomm b›id waħda meta jkunu qed taħdmu fuq is-sellum, jew jekk li ma jkunx possibbli, ħu prekawzjonijiet ta ‹sikurezza addizzjonali.

4. Tiswija, manutenzjoni u l-ħażna xogħlijiet
Tiswija u l-manutenzjoni fuq is-sellum għandhom isiru minn persuni kwalifikati u jikkorrispondu għad-istruzzjonijiet mill-kumpannija Krause Co KG Werk GmbH. Is-slielem għandhom jiġu maħżuna skond l-istruzzjonijiet mill-kumpannija Krause Co KG Werk GmbH.
Is-sid ta' sellum għandu jipprovdi lill-utent b'din l-informazzjoni tal-utent skond l-EN 131-3 artikolu 4.

5. Trasport u Depożitu ta ‚Slielem u Turġien
Slielem u turġien għandhom ikunu ttrasportati mingħajr ma jipperikola nies.
Għal raġunijiet ergonomiċi, slielem tqila jew goffa, bħal slielem li jitwalu multipart, għandu dejjem isir minn aktar minn persuna waħda.
Jekk possibbli, għandek tuża mezzi tat-trasport bħal f'rombli.
Matul sellum u turġien trasport fuq vetturi inti għandek tagħti attenzjoni biex ma ħsara lilhom.
Slielem u turġien għandhom ikunu maħżuna mingħajr periklu mill-influwenzi ta ‚ħsara.
Danni materjali jistgħu jiġu kkawżati minn atmosferika, l-umdità u temperatura, u influwenzi bażi.

Emendi tekniċi, żbalji tipografiċi u ommissjonijiet eċċettwat. • EXTRAS u tagħmir tax-xogħol mhumiex inklużi fil-kunsinna. • Slielem difettużi għandhom jintremew immedjatament. • Tużawx slielem fuq art mkabra. • L-ebda responsabbiltà huja preżunta għall-immaniġġjar mhux xieraq. • Uża biss partijiet oriġinali ta' Krause.

Gebruikersinformaties (NL)

1. Voor het gebruik van de ladder
a) Bent u gezond genoeg om de ladder te gebruiken? Bepaalde medische omstandigheden, medicijngebruik, gebruik van verdovende middelen of alcohol kunnen bij het gebruik van de ladder de veiligheid in gevaar brengen.
b) Bij het transport van ladders op dakdragers of in een vrachtwagen, dient u om schade te voorkomen te controleren of deze op een juiste wijze bevestigd/geplaatst zijn.
c) Controleer de ladder na de levering en voordat u hem gebruikt m.b.t. de toestand en de functie van alle onderdelen.
d) Controleer de ladder op beschadiging en m.b.t. een veilig gebruik aan het begin van elke werkdag, waarop de ladder moet worden gebruikt.
e) Voor beroepsmatige gebruikers is een regelmatige controle noodzakelijk.
f) Controleer of de ladder voor het betreffende gebruik geschikt is.
g) Geen beschadigde ladder gebruiken.
h) Alle verontreinigingen op de ladder verwijderen, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw.
i) Voor het gebruik van een ladder bij het werk moet een risicobeoordeling plaatsvinden, waarbij rekening wordt gehouden met de wetgeving, in het land van gebruik.

2. Positioneren en opstellen van de ladder
a) De ladder moet in de juiste positie worden geplaatst, bijv. een juiste opstelhoek voor een vrijstaande ladder; (hellingshoek ca. 1:4) de sporten of treden moeten horizontaal staan en de dubbele ladder dient geheel geopend te zijn.
b) Blokkeringen voor zover die zijn geplaatst, dienen voor het gebruik geheel te worden vastgezet.
c) De ladder moet op een vlakke, horizontale en vaste ondergrond staan.
d) Een vrijstaande ladder moet tegen een vlak, vast oppervlak steunen en voor het gebruik worden vastgezet, bijv. door een bevestiging of gebruik van een geschikte installatie om de stabiliteit te waarborgen.
e) De ladder mag nooit van boven af in een nieuwe positie worden gezet.
f) Wanneer de ladder wordt geplaatst, dient gelet te worden op het risico van een botsing, bijv. met voetgangers, voertuigen of deuren. Deuren (echter geen nooduitgangen) en ramen, indien mogelijk, binnen het werkgebied vergrendelen.
g) Alle door elektrisch materiaal binnen het werkgebied aanwezige risico's beoordelen bijv. hoogspanningsleidingen, bovengrondse elektrische leidingen of ander vrij liggend elektrisch materiaal.
h) De ladder moet op de poten worden geplaatst, niet op de sporten of treden.
i) De ladders mogen niet op gladde oppervlakken worden geplaatst (bijv. ijs, glimmende oppervlakken of een duidelijk verontreinigd vast oppervlak), voor zover niet door extra maatregelen wordt verhinderd, dat de ladder uitglijdt of dat de verontreinigde plaatsen voldoende schoon zijn.

3. Gebruik van de ladder
a) De maximale toegestane belasting van de betreffende soort ladder niet overschrijden.
b) Niet te ver naar buiten hangen; de gebruiker dient zijn gordelgesp (het midden) tussen de bomen te houden en met beide voeten op dezelfde trede/sport te staan.
c) Niet zonder extra beveiliging op grote hoogte van een vrijstaande ladder afstappen, bijv. Bevestiging of gebruik van een geschikte installatie ter beveiliging van de stabiliteit.
d) Vrijstaande ladders niet voor het klimmen naar een ander niveau gebruiken.
e) De bovenste drie treden/sporten van een vrijstaande ladder niet als standplaats gebruiken.
f) De bovenste twee treden/sporten van de vrijstaande ladder zonder plateau en steun voor hand/knie niet als standplaats gebruiken.
g) De bovenste vier treden/sporten van de vrijstaande ladder met geplaatste schuifladder niet als standplaats gebruiken.
h) Ladders dienen slechts voor lichte en kortdurende werkzaamheden te worden gebruikt.
i) Voor onvermijdelijke werkzaamheden onder een elektrische spanning geen geleidende ladders gebruiken.
j) De ladder niet in de open lucht bij ongunstige weersomstandigheden bijv. Bij harde wind gebruiken.
k) Voorzorgsmaatregelen nemen, zodat geen kinderen op de ladder spelen.
l) Deuren (echter geen nooduitgangen) en ramen binnen het werkgebied, indien nodig, vergrendelen.
m) Met het gezicht naar de ladder gericht op- en afklimmen.
n) Bij het op- en afklimmen de ladder goed vasthouden.
o) De ladder niet als overbrugging gebruiken.
p) Bij het beklimmen van de ladder geschikte schoenen dragen.
q) Te grote zijwaartse belastingen vermijden, bijv. bij het boren in de muur en beton.
r) Niet te lang zonder regelmatige onderbrekingen op de ladder blijven (vermoeidheid is gevaarlijk).
s) Vrijstaande ladders voor de toegang naar een vrij grote hoogte dienen tenminste 1 m boven het steunpunt te worden geschoven.
t) Voorwerpen die bij het beklimmen van een ladder worden getransporteerd, dienen niet zwaar en moeilijk te hanteren te zijn.
u) Werkzaamheden, waardoor een zijwaartse belasting bij dubbele ladders ontstaat, bijv. zijwaarts boren door vaste materialen (bijv. muren of beton) vermijden.
v) Bij werkzaamheden op een ladder dient men zich met één hand vast te houden, of indien dit niet mogelijk is, extra veiligheidsmaatregelen te treffen.

4. Reparatie onderhoud en opslag
Reparaties en onderhoudswerkzaamheden van de ladder dienen door een deskundige persoon en n.a.v. richtlijnen van de firma Krause Werk GmbH & Co. KG te worden verricht. Ladders dienen in overeenstemming met de richtlijnen van de firma Krause-Werk GmbH & Co. KG te worden opgeslagen.
De eigenaar van de ladder moet de gebruiker, volgens EN 131-3 punt 4, deze gebruikersinformatie ter beschikking stellen.

5. Transport en opslag van ladders en trappen
Ladders en trappen moeten zodanig worden getransporteerd, dat personen geen gevaar lopen.
Zware of moeilijk hanteerbare ladders, bijv. uit meer delen bestaande uitschuifbare ladders, moeten om ergonomische redenen door meer dan één persoon worden gedragen.
Indien mogelijk, moeten transportmiddelen, bijv. transportrollen worden gebruikt.
Bij het transport van ladders en trappen op voertuigen moet erop worden gelet, dat ze niet worden beschadigd.
Ladders en trappen moeten beschermd worden opgeslagen tegen schadelijke invloeden.
Beschadigingen kunnen in verband met materiaal, bijv. door weersinvloeden, andere vochtigheids- en temperatuursinvloeden, zuur- en looginvloeden ontstaan.

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden. • EXTRA 'S en gereedschap behoren niet tot de leveringsomvang. • Beschadigde ladders dienen onmiddellijk niet meer te worden gebruikt. • Ladders niet op gladde vloeren gebruiken. • Voor ondeskundige behandeling wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Alleen originele onderdelen van KRAUSE gebruiken.

Informações para o utilizador (PT)

1. Antes da utilização da escada
a) Encontra-se, em termos de saúde, em condições de utilizar uma escada? Determinadas circunstâncias de saúde, tomas de medicamentos, abuso de álccol e de drogas, poderão pôr em perigo a segurança quando utilizar a escada.
b) No transporte de escadas em grelhas de carga do tejadilho ou num camião, assegurar uma fixação apropiada para evitar danos.
c) Verificação da escada após recepção e antes da primeira utilização, para verificar o estado da mesma, assim como a função de todas as peças.
d) Inspecção visual da escada sobre a existência ou não de danificações e para uma utilização segura no início de cada dia de trabalho em que a escada tiver que ser utilizada.
e) A utilização por profissionais carece de uma verificação regular.
f) Assegurar que a escada é apropriada para a respectiva aplicação.
g) Não utilizar nenhuma escada danificada.
h) Remover todas as sujidades existentes na escada, tais como p.ex. tinta húmida, sujidade, óleo ou neve.
i) Antes da utilização de uma escada no trabalho, deveria ser efectuada uma avaliação de risco, considerando as disposições regulamentares em vigor no país da utilização.

2. Posicionamento e apoio da escada
a) A escada deverá ser colocada na posição de colocação certa, p.ex. ângulo de colocação correcto para uma escada inclinada, (ângulo de inclinação apróx 1:4), degraus ou pisos horizontais e abertura completa de um escadote.
b) Antes da utilização os dispositivos de bloqueio eventualmente existentes deverão ser completamente armados.
c) A escada deverá situar-se num substrato plano, horizontal e imóvel.
d) Uma escada inclinada deverá apoiar-se numa superfície plana e sólida e ser protegida antes da utilização, p.ex. mediante uma fixação ou utilização de um dispositivo apropriado para garantir a sua estabilidade.
e) A escada nunca deverá ser colocada numa nova posição a partir de cima.
f) Quando a escada é posicionada, deve ser observado também o risco de uma colisão, p.ex. com peões, veículos ou portas. Se possível, trancar portas (não portas de saída de emergência) e janelas na área do trabalho.
g) Verificar todos os riscos existentes por objectos de serviço eléctricos na área de trabalho, p.ex. linhas de alta tensão, linhas aéreas e outros objectos de serviço eléctricos situados a descoberto.
h) A escada terá que ser colocada nos seus próprios pés e não nos degraus.
i) As escadas não podem ser colocadas em cima de superfícies escorregadias (p.ex. gelo, superfícies pulidas ou visivelmente sujas), desde que não seja impedido através de medidas adicionais que a escada possa escorregar ou que os locais sujos sejam suficientemente limpos para o efeito.

3. Utilização da escada
a) Não utrapassar a carga útil máxima do respectivo tipo de escada.
b) Não debruçar-se demasiado, os utilizadores deverão manter o centro do seu corpo entre os banzos e apoiar ambos os pés no mesmo degrau/piso.
c) Não saír de uma escada de inclinação em alturas muito elevadas sem medidas adicionais de segurança, p.ex. fixação ou utilização de um dispositivo apropriado para proteger a estabilidade.
d) Não utilizar os escadotes para subir a um plano diverso.
e) Não utilizar os três degraus superiores de uma escada de inclinação como base de assentamento.
f) Não utilizar os dois degraus superiores de uma escada de inclinação sem plataforma e sem punhos para mão/joelhos como base de assentamento.
g) Não utilizar os quatro degraus superiores de um escadote com escada estensível encaixada como base de assentamento.
h) As escadas apenas deveriam ser utilizadas para trabalhos leves e de curta duração.
i) Utilizar para trabalhos inevitáveis sob tensão eléctrica escadas não condutoras de electricidade.
j) Não utilizar a escada ao ar livre em condições metereológicas desfavoráveis, p.ex. com ventos fortes.
k) Tomar medidas de precaução para impedir que brinquem crianças na escada.
l) Se possível, trancar portas (não portas de saída de emergência) e janelas na área do [illegible]

[illegible]

Informacije za uporabnika (SI)

1. Pred uporabo lestve
a) Ali ste zdravstveno sposobni uporabljati lestev? Določene zdravstvene okoliščine, jemanje zdravil, zloraba alkohola ali drog lahko pri uporabi lestve privedejo do nevarnosti.
b) Za izognitev škodi pri prevozu lestev na strešnih nosilcih ali tovornjaku zagotovite, da so lestve ustrezno pritrjene/nameščene.
c) Po dobavi in pred prvo uporabo lestev preglejte in preverite stanje in delovanje vseh delov.
d) Varnostni pregled lestve glede poškodb in varne uporabe mora biti opravljen vsak dan pred uporabo le-te.
e) Za poklicne uporabnike so potrebne redne kontrole.
f) Prepričajte se, da je lestev primerna za posamezno rabo.
g) Ne uporabljajte nobenih poškodovanih lestev.
h) Z lestve odstranite vso umazanijo, npr. mokro barvo, umazanijo, olje ali sneg.
i) Pred uporabo lestve pri delu bi naj bila opravljena ocena tveganja pod upoštevanjem pravnih predpisov, ki veljajo v zadevni državi.

2. Postavitev in namestitev letve
a) Lestev mora biti postavljena v pravilnem položaju, npr. pravilen kot postavitve za prislonsko lestev, (naklonski kot ca. 1:4), klini ali stopnice vodoravno in popolno odprtje dvokrake lestve.
b) Zapore – v kolikor so te nameščene – morajo biti pred uporabo popolnoma zavarovane.
c) Lestev mora biti postavljena na ravni, vodoravni in nepremični podlagi.
d) Prislonska lestev naj bo prislonjena na ravno in trdo površino in mora biti pred uporabo zavarovana, npr. s pritrditvijo ali z uporabo primerne priprave za zagotovitev stabilnosti.
e) Lestve se ne sme nikoli premikati v nov položaj od zgoraj.
f) Ko je lestev postavljena na položaju uporabe, je treba paziti na nevarnost trčenja, npr. s pešci, vozili ali vrati. Vrata (vendar ne zasilnih izhodov) in okna na delovnem območju po možnosti zapahnite.
g) Preverite vsa tveganja s strani električne opreme na delovnem območju, npr. visokonapetostni vodi, daljnovodi in ostala prostoležeča električna oprema.
h) Lestev mora stati na svojih nogah, ne na klinih oz. stopnicah.
i) Lestev se ne sme postavljati na drsljive površine (npr. led, gole površine ali zelo umazane trde površine), v kolikor ni z dodatnimi ukrepi preprečeno, da bi lestev zdrsnila, ali dokler onesnažena mesta niso dovolj počiščena.

3. Uporaba lestve
a) Največja nosilnost posamezne vrste lestve se ne sme prekoračiti.
b) Ne sklanjajte se preveč navzven; uporabniki morajo imeti pasno zaponko (popek) med nosilcema in z obema nogama stati na isti stopnici/klinu.
c) Brez dodatnega varovanja ne stopajte v večjo višino od prislonske lestve, npr. pritrditev ali uporaba ustrezne priprave za zavarovanje stabilnosti.
d) Dvokrakih lestev ne uporabljajte za vzpenjanje na drug nivo.
e) Najvišjih treh stopnic/klinov prislonske lestve ne uporabljajte kot stojno površino.
f) Najvišjih dveh stopnic/klinov dvokrake lestve brez ploščadi in držala za roke/kolena ne uporabljajte kot stojno površino.
g) Najvišjih štirih površin/klinov dvokrake lestve z nameščeno raztegljivo lestvijo ne uporabljajte kot stojno površino.
h) Lestve se naj uporabljajo le za enostavna in kratkotrajna dela.
i) Za neizogibna dela pod električno napetostjo je treba uporabljati neprevodne lestve.
j) Lestve ne uporabljajte na prostem v neugodnih vremenskih razmerah, npr. v močnem vetru.
k) Sprejmite ustrezne varnostne ukrepe, da se na lestvi ne bodo igrali nobeni otroci.
l) V kolikor je to možno, zapahnite vrata (vendar ne zasilnih izhodov) in okna v delovnem območju.
m) Po lestvi se vzpenjajte in spuščajte z proti lestvi obrnjenim obrazom.
n) Pri vzpenjanju in spuščanju po lestvi se lestve dobro držite.
o) Lestve ne uporabljajte kot premostitve.
p) Pri vzpenjanju po lestvi nosite primerno obutev.
q) Izogibajte se prekomernim bočnim obremenitvam, npr. pri vrtanju v zidove in beton.
r) Na lestvi se ne nahajajte predolgo brez rednih prekinitev (utrujenost je nevarnost).
s) Prislonske lestve je treba za dostop na višji višino potisniti najmanj 1 m nad ciljno točko.
t) Predmeti, ki jih prenašate med vzpenjanjem po lestvi, naj ne bodo težki in naj bodo enostavni za uporabo.
u) Izogibajte se delu, ki povzroča bočne obremenitve pri dvokrakih lestvah, npr. bočno vrtanje v trdne materiale (npr. zidove ali beton).
v) Pri delu na lestvi se z eno roko držite ali, v kolikor to ni možno, sprejmite dodatne varnostne ukrepe.

4. Popravila, vzdrževanje in skladiščenje
Popravila in vzdrževalna dela na lestvi morajo biti opravljena ustrezno s strani strokovne osebe in po navodilih podjetja Krause Werk GmbH & Co. KG. Lestve je treba skladiščiti v skladu z navodili podjetja Krause-Werk GmbH & Co. KG.
Lastnik lestve mora dati uporabnikom v skladu z EN 131-3, 4. točka, na razpolago te informacije za uporabnika.

5. Transport in skladiščenje lestev in stopnic
Lestve in stopnice je treba prevažati tako, da niso ogrožene nobene osebe.
Težke ali nepriročne lestve, kot so npr. drsne lestve, mora zaradi ergonomičnih razlogov prenašati več kot ena oseba. Če je možno, naj se uporabljajo pripomočki za transport, kot so npr. transportna kolesa.
Pri transportu lestev in stopnic na vozilih je treba paziti, da se ne poškodujejo.
Lestve in stopnice je treba skladiščiti zaščitene pred škodljivimi vplivi.
Do poškodb lahko pride odvisno od materiala, npr. zaradi vremenskih vplivov, vplivov vlage in temperature, vplivov kisline in lužin.

Pravice do tehničnih sprememb, tipkarskih napak in zmot pridržane. • DODATKI in delovna sredstva niso sestavni del dobave! • Poškodovana lestve je treba takoj pripraviti iz obtoka. • Lestev ne uporabljajte na poraščenih tleh. • Za nepravilno uporabo ne prevzemamo nobene odgovornosti. • Uporabljajte le originalne nadomestne dele KRAUSE.

Användarinformation (SE)

1. Innan stegen används
a) Tillåter Din hälsa att Du använder stegen? Vissa hälsopåverkande förhållanden, medikamentanvändning, alkohol- och drogmissbruk kan leda till ökade säkerhetsrisker under användning av stegen.
b) Vid transport av stegar på takräcken eller i en lastbil skall, för att undvika skador, kontrolleras att stegarna har fästs/monterats på lämpligt sätt.
c) Kontrollera stegen efter leveransen och innan den första användningen för att för alla delar fastställa tillståndet och funktionen.
d) Visuell kontroll av stegen på ev. skador och säker användning i början av varje arbetsdag som stegen skall användas på.
e) För professionella användare krävs en regelbunden kontroll.
f) Kontrollera att stegen är lämpad för respektive insats.
g) Skadade stegar får inte användas.
h) Alla föroreningar på stegen skall tas bort som t.ex. våt färg, smuts, olja eller snö.
i) Innan en stege används på jobbet krävs att en riskbedömning genomförs som tar hänsyn till de gällande juridiska föreskrifterna i landet där stegen skall användas.

2. Få stegen i position och korrekt uppsättning
a) Stegen skall sättas upp i den korrekta uppställningspositionen t.ex. korrekt uppställningsvinkel för enkla stegar (lutningsvinkel ca 1:4), stegpinnar, stegar vågrätta och komplett öppning av en trappstege.
b) Om sådana finns skall spärranordningar säkras komplett innan stegen används.
c) Stegen skall stå på ett plant, vågrätt och orörligt underlag.
d) En enkel stege skall lutas mot en plan, fast yta och säkras innan den används; t.ex. genom att sätta fast den eller genom att använda en lämplig anordning för att säkra ståndfastheten.
e) Stegen får aldrig föras uppifrån till en ny position.
f) Medan stegen fås i position skall hänsyn tas till risken för kollisioner med t.ex. gående, fordon eller dörrar; Dörrar (dock inte nödutgångar) och fönster i arbetsområdet skall – om det är möjligt - låsas.
g) Kontrollera alla risker beroende på elektriska drivmedel inom arbetsområdet; t.ex. högspännings- och luftledningar och andra friliggande elektriska drivmedel.
h) Stegen skall ställas på sina fötter inte på stegpinnarna resp. stegarna.
i) Stegar får inte placeras på halkiga ytor (t.ex. is, blanka ytor eller tydligt nedsmutsade fasta ytor) om inte genom ytterligare åtgärder kan förhindras att stegen glider eller att de förorenade ställen är tillräckligt rena.

3. Användning av stegen
a) Respektive steges maximala nyttolast får inte överskridas.
b) Luta inte ut Dig för långt; användare borde hålla sitt bältesspänne (naveln) mellanståndarna och stå med fötterna på samma stegpinne.
c) På höga höjder får man utan ytterligare säkring inte klättra ifrån en enkel stege t.ex. med fäste eller användning av en lämplig anordning för att säkra ståndsäkerheten.
d) Trappstegar skall inte användas för att klättra till ett annat plan.
e) En enkel steges översta tre stegpinnar skall inte användas som ståndyta.
f) De översta två stegpinnarna på en trappstege utan plattform och hållanordning för hand/knä får inte användas som ståndyta.
g) De översta fyra stegpinnarna på en trappstege med påsatt skjutstege får inte användas som ståndyta.
h) Stegar borde bara användas för enklare arbeten under kortare tid.
i) För oundvikliga arbeten under elektrisk spänning får inga ledande stegar användas.
j) Stegar får inte användas utomhus under ofördelaktiga väderleksförhållanden, t.ex. vid stark vind.
k) Planera försiktighetsåtgärder för att förhindra att barn leker på stegen.
l) Dörrar (dock inte nödutgångar) och fönster i arbetsområdet skall – om det är möjligt - låsas.
m) Stig alltid upp och ned på stegen med ansiktet mot stegen.
n) Håll fast Dig väl när Du stiger upp och ned på stegen.
o) Stegen får inte användas som överbryggande.
p) Under uppstigning på stegen skall lämpliga skor användas.
q) Undvik för stora sidobelastningar, t.ex. under borrande i murar eller betong.
r) Vistas inte för länge på stegen utan regelbundna avbrott (trötthet är en risk).
s) Enkla stegar för tillgång till höga höjder borde skjutas ut minst 1 m högre än anläggningspunkten.
t) Föremål som transporteras medan personer stiger upp på stegen borde inte vara tunga och vara lätthanterade.
u) Undvik arbeten som medför sidobelastningar på enkla stegar, t.ex. borrande åt sidan genom hårda material (murar eller betong).
v) Under arbete på en stege skall personen hålla fast sig med en hand eller – om det inte är möjligt – använda ytterligare säkerhetsåtgärder.

4. Reparation, underhåll och förvaring
Reparationer och underhållsarbeten på stegen skall utföras av sakkunniga personer och enligt företaget KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG´s instruktioner. Stegar skall förvaras enligt företaget KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG´s instruktioner.
Stegens ägare skall enligt EN 131-3 punkt 4 överlämna denna användarinformation till användaren.

5. Transport och förvaring av stegar
Stegar borde transporteras så att inga personer utsätts för faror.
Tunga och otympliga laster som t.ex. utskjutningsbara stegar i flera delar borde av ergonomiska skäl bäras av flera personer. Helst borde transportmedel användas, t.ex. transportrullar.
Under transporten av stegar på fordon skall observeras att de inte skadas.
Stegar skall under förvaringen skyddas från skadlig påverkan.
Beroende på materialet kan skador förorsakas av t.ex. väderleken, annan fukt- eller temperaturpåverkan, syror eller lut.

Tekniska ändringar, tryckfel och misstag förbehålles. • EXTRAS och arbetsmedel ingår inte i leveransen! • Skadade stegar skall omedelbart tas ur trafiken. • Stegar får inte användas på växtunderlag. • Vi tar inget ansvar för felaktig användning. • Använd endast KRAUSE-reservdelar.

Kullanıcı bilgilendirmesi (TR)

1. Merdivenleri kullanmadan önce
a) Sağlığınız merdivenleri kullanmaya müsait mi? Bazı sağlık koşulları, ilaç alınması, alkol veya uyuşturucu kullanımı merdivenlerin kullanılması sırasında güvenliği tehlikeye düşürebilir.
b) Merdivenleri tavan taşıyıcıları üzerinde veya bir kamyon içerisinde taşırken hasarların oluşmasını önlemek için merdivenlerin yeterli oranda sabitlenmiş/takılmış olması sağlanmalıdır.
c) Teslim aldıktan sonra ve ilk kullanımdan önce tüm parçaların durumlarını ve fonksiyonlarını kontrol ediniz.
d) Merdivenin kullanılacağı her iş gününün başlangıcında merdivenlerde hasar olup olmadığının gözle kontrol edilmelidir.
e) Ticari kullanıcılar için düzenli bir kontrol gereklidir.
f) Merdivenlerin ilgili kullanım amacı için uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
g) Hasarlı merdivenleri kullanmayınız.
h) Merdivenlerdeki tüm kirler, örn. boya, toz, yağ veya kar temizlenmelidir.
i) Bir merdiveni işte kullanmaya başlamadan önce kullanılacağı ülkedeki yasal hükümlere dikkat etmek suretiyle bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.

2. Merdivenlerin konuma getirilmesi ve kurulması
a) Merdivenin doğru yerleştirme konumunda kurulması gerekmektedir, örneğin dayama merdivenler için doğru kurma açısı (eğim açısı yaklaşık 1:4) bir dikme merdivende ayaklar veya basamaklar yatay olarak ve tamamen açılmalıdır.
b) Varsa eğer kilitleme düzenekleri kullanımdan önce tamamen emniyete alınmış olmalıdır.
c) Merdivenler düz, yatay ve sabit bir yerde durmalıdır.
d) Bir dayama merdiveni düz, sağlam bir alana desteklenmelidir ve kullanmadan önce emniyete alınmalıdır, örneğin sabitlemek veya yerinde sabit olması için uygun tertibat kullanmak suretiyle.
e) Merdiven asla üst tarafından yeni bir konuma getirilmemelidir.
f) Merdiven konumuna getirildiğinde bir çarpışma riskine de dikkat edilmelidir, örneğin yayalarla. Araçlar veya kapılar. Mümkünse eğer çalışma sahası içindeki kapı ve pencereleri kilitleyiniz, (fakat acil çıkışları kilitlemeyiniz).
g) Çalışma sahasında elektrikli işletim araçlarının oluşturacağı her türlü riski belirleyiniz, örn. açıktan geçen yüksek gerilim kabloları veya açıkta duran diğer elektrikli işletim araçları.
h) Merdivenler çıtaları veya basamakları üstüne değil, ayakları üstüne kurulmalıdır.
i) Merdivenlerin ilave tedbirler alınarak kayması önlenmediği veya kirli yüzeylerin yeterli derecede temiz olması sağlanmadığı sürece merdivenler kaygan yüzeyler üstüne kurulmamalıdır, (örn. buz, çıplak yüzeyler veya kirli olduğu açıkça görülen yüzeyler).

3. Merdivenlerin kullanılması
a) İlgili merdiven türünün azami taşıma kapasitesi aşılmamalıdır.
b) Çok uzağa dayamayınız; Kullanıcılar kemer tokalarını (göbeği) merdiven çıtaları arasında tutmalı ve iki ayağıyla aynı çıta/basamak üzerinde durmalıdır.
c) İlave emniyet olmadan bir dayama merdiveninden daha yükseğe çıkmayınız, örn. duruş emniyetinin sağlanması için sabitleme veya uygun bir düzeneğin kullanılması.
d) Dikme merdivenleri başka bir düzleme çıkmak için kullanmayınız.
e) Bir dayama merdiveninin en üst üç basamağını/çıtasını durma yüzeyi olarak kullanmayınız.
f) Platformu olmayan el ve diz için tutma tertibatı olmayan bir merdivenin en üst üc basamagini/citasini durma yüzeyi olarak kullanmayiniz.
g) Üstüne takili olan sürgü merdivenin en üst dört basamagini/citasini durma yüzeyi olarak kullanmayiniz.
h) Merdivenler yalnızca kısa süreli ve hafif çalışmalar için kullanılmalıdır.
i) Elektrik gerilimi altında çalışmak kaçınılmaz ise iletken olmayan merdivenler kullanınız.
j) Merdiveni uygunsuz hava koşullarında açık alanda kullanmayınız, örneğin şiddetli rüzgarda.
k) Merdivenler üzerinde çocukların oynamaması için gerekli tedbirleri alınız.
l) Mümkünse eğer çalışma sahası içindeki kapı ve pencereleri kilitleyiniz, fakat acil çıkışları kilitlemeyiniz.
m) Yüzünüz merdivene dönük şekilde çıkınız ve ininiz.
n) Çıkarken ve inerken merdiveni sıkıca tutunuz.
o) Merdivenleri köprü olarak kullanmayınız.
p) Merdivenlerin üstüne çıkarken uygun ayakkabılar giyiniz.
q) Yanlardan aşırı yük gelmesini önleyiniz, örn. duvarda veya betonda delik delerken.
r) Merdiven üzerinde ara vermeksizin uzun süre kalmayınız (yorgunluk tehlike demektir).
s) Büyük bir yüksekliğe erişim için dayama merdivenlerinin dayama noktasının en az 1 m dışına itilmeleri gerekmektedir.
t) Bir merdiven üstüne çıkarken yanınızda bulundurduğunuz nesneler ağır olmamalı ve kolay kullanılabilir olmalıdır.
u) Dayama merdivenlerinde yanlardan aşırı yük gelmesine yol açan çalışmalardan, örn. katı malzemelerde (duvarda veya betonda) delik delmekten kaçınınız.
v) Merdiven üzerinde çalışırken bir elinizle merdiveni tutunuz veya bu mümkün olmadığında ilave emniyet tedbiri alınız.

4. Onarım Bakım Ve Depolama
Merdiven üzerinde tamirat ve bakım çalışmaları deneyimli kişilerce ve Krause Werk GmbH & Co. KG firmasının talimatlarına uygun şekilde yürütülmelidir. Merdivenler Krause-Werk GmbH & Co. KG firmasının talimatlarına uygun şekilde depolanmalıdırlar.
Merdivenin sahibi EN 131-3 nokta 4 gereğince bu kullanıcı bilgilerinin kullananın hizmetine sunmak zorundadır.

5. Merdiven ve basamakların taşınması ve depolanması
Merdiven ve basamaklar hiç kimse için tehlike oluşturmayacak şekilde taşınmalıdırlar.
Ağır veya hacimli merdivenler, örneğin çok parçalı sürgülü merdivenler ergonomik sebeplerden dolayı en az iki kişi tarafından taşınmalıdırlar. Eğer mümkünse taşıma aracı, örneğin itme silindiri kullanılmalıdır.
Merdiven ve basamakların araçlarda taşınması halinde zarar görmemelerine dikkat edilmelidir.
Merdiven ve basamaklar zarar verici etkilere karşı korunmalıdırlar.
Zararlar malzemesine göre örneğin hava koşullarının etkisiyle, başkaca nem ve ısı etkisi, asit ve çözelti etkileriyle ortaya çıkabilirler.

Teknik değişiklikler, baskı hatası ve yanlışlık yapma hakkı saklıdır. • EKSTRALAR ve çalışma malzemeleri teslimat kapsamında değillerdir! • Zarar görmüş merdivenler derhal kullanımdan çıkarılmalıdırlar. • Merdiveni gevşek zeminde kullanmayınız. • Yanlış kullanım için herhangi bir mesuliyet kabul edilmez. • Yalnızca orijinal KRAUSE yedek parçaları kullanınız.

Uputstvo i informacije pre upotrebe merdevina (RS) & (ME)

1. Pre korišćenja merdevine
a) Uveriti se da je korisnik u odgovarajućem zdravstvenom stanju? Primena merdevina nije pogodna ukoliko korisnik nije u odgovarajućem zdravstvenom stanju ili koristi lekove, alkohol ili vrstu droge.
b) Prilikom transportiranja ljestvi na krovnom držaču automobila ili kamiona treba se uvjeriti da li su ljestve na odgovarajući način fikisrane zbog izbjegavanja nastanka eventuelne štete; Stanje ljestve treba provjeriti nakon transporta i prije uporabe kao i funkciju svih elemenata ljestve.
c) Prilikom transporta merdevina na krovnom držaču automobila ili kamiona treba se uveriti da li su merdevine na odgovarajući način fikisrane zbog izbegavanja nastanka eventuelne štete.
d) Stanje merdevine treba proveriti nakon transporta i pre upotrebe kao i funkciju svih elemenata merdevine.
e) U cilju bezbedne primene merdevine proveriti eventualne nastale štete proizvoda.
f) Industrijskim korisnicima je potrebna redovita provera proizvoda.
g) Uverite se da li su merdevine odgovarajuće za izvršavanje potrebnih radova; Oštećenu merdevinu je zabranjeno koristiti.
h) Sa merdevine treba odstraniti svu prljavštinu npr. svežu boju-farbu, prašinu, ulje ili sneg.
i) Pre upotrebe merdevine preporučljivo je na osnovu lokalnih odredbi zakona izvršiti kontrolu proizvoda.

2. Postavljanje merdevine
a) Merdevine treba uvek postaviti na odgovarajući način i to na primer prislone merdevine u odgovarajući ugao (nagib 1:4), s time da stope moraju stojati horizontalno, dvodelne merdevine treba skroz otvoriti.
b) Delove za blokiranje merdevina treba uvek pre upotrebe proizvoda obezbediti.
c) Upotreba merdevina je dozvoljena na ravnoj površini, horizontalno i stabilno mora stajati.
d) Prislone merdevine moraju biti postavljene na ravnoj, čvrstoj površini i pre upotrebe moraju biti fiksirane npr. pomoću raznih dodatnih elemanata tj. delova za fiksiranje.
e) Merdevine se nikada ne smeju pomerati ukoliko na njima stoji korisnik.
f) Prilikom primene merdevina postoji mogućnost udara npr. pešaci, vozila, vrata. Vrata (izuzetak su izlazna vrata protiv požara) i prozori moraju po mogućnosti uvek biti zatvoreni.
g) Sve moguće izvore opasnosti odstraniti na radnom mestu npr. električni uređaji, slobodni kablovi i slično.
h) Merdevine moraju uvek stajati na sopostvenim nogarama, ne na stepenici ili stopi.
i) Merdevine se ne smeju staviti na kliznim površinama (npr. led, sjajna površina ili zagađeno tvrdo tlo), ukoliko se iste površine ne mogu obebediti za primenu.

3. Upotreba merdevina
a) Nosivost merdevina se nikada ne sme prekoračiti.
b) Ne smete se prenaglo pomerati. Telo držati uvek neposredno između stopa merdevina, i oba dve nogare moraju stajati na istoj stopi.
c) Bez sigurnosnih elemenata ne smete prelaziti na većoj visini sa prislonih merdevina.
d) Prislone merdevine ne smete koristiti za prellaz na drugi nivo.
e) Poslednje tri stope ne smete koristiti za stajanje.
f) Poslednje dve stiope ne smete koristiti kod samostajaćih merdevina ukoliko nije osigurana držačem ili podestom.
g) Poslednje 4 stope kotrljajućih merdevina ne smete koristiti za stajanje.
h) Merdevine možete koristiti za lakše i kraće radove.
i) Ukoliko se rad u blizini električne struje mora izvršiti pomoću merdevina onda ne smete koristiti merdevine koje nisu za takav rad namenjene.
j) U slučaju nepogodnih vremenskih okolnosti npr. jak vetar, primena merdevina nije dozvoljena.
k) Izvršite sve moguće mere bezbednosti da se dete ne igra na merdevina.
l) Vrata i prozore po mogućnosti uvek moraju biti zatvorena (izuzatak su izlazi protiv požara).
m) Penjanje i silaženje sa merdevina se vrši uvek s licem okrenuto ka merdevini.
n) Kod penjanja i silaženje sa merdevina uvek se treba čvrsto držati za merdevinu.
o) Merdevinu je zabranjeno koristiti za prelaz i premoštenje.
p) Penjati se na merdevinu je dozvoljeno u odgovarajućoj obući.
q) Nosivost merdevina ne smete opterećivati drugim materijalima npr. fasadnim materijalom ili betonom.
r) Prilikom dužeg rada upotreba merdevina bez pauze nije dozvoljena (mogućnost pada od umora).
s) Prislone merdevine u većim visinama treba postaviti bar 1 metar od prislone tačke.
t) Materijali koji se nose na merdevine ne smeju biti veće težine, a moraju biti lake za rukovanje.

[illegible]

Uputa i informacije prije uporabe ljestve (HR) & (BA)

1. Prije ljestve
a) Uvjeriti se da je korisnik u odgovarajućem zdravstvenom stanju? Primjena ljestvi nije pogodna ukoliko korisnik nije u odgovarajućem zdravstvenom stanju ili koristi ljekove, alkohol ili vrstu droge.
b) Prilikom transportiranja ljestvi na krovnom držaču automobila ili kamiona treba se uvjeriti da li su ljestve na odgovarajući način fikisrane zbog izbjegavanja nastanka eventuelne štete; Stanje ljestve treba provjeriti nakon transporta i prije uporabe kao i funkciju svih elemenata ljestve.
c) U cilju bezbjedne primjene ljestve provjeriti eventualne nastale štete proizvoda.
d) Industrijskim korisnicima je potrebna redovita provjera proizvoda.
e) Uvjerite se da li je ljestva odgovarajuća za izvršavanje zahtjevnih radova.
f) Oštećnu ljestvu je zabranjeno koristiti.
g) Sa ljestve treba odstraniti svu prljavštinu npr. svježu boju-farbu, prašinu, ulje ili snijeg.
h) Prije uporabe ljestve prijeporučljivo je na temelju lokalnih odredbi zakona izvršiti kontrolu proizvoda.
i) Prije uporabe i primjene ljestve moraju se uzeti u obzir državne pravne odredbe i zakoni o korištenju proizvoda.

2. Postavljanje ljestve
a) Ljestvu treba uvjek postaviti na odgovarajući način i to na primjer prislone ljestve u odgovarajući kut (nagib 1:4), s time da stope moraju stojati horizontalno, dvodjelne ljestve treba skroz otvoriti.
b) Dijelove za blokiranje ljestvi treba uvjek prije uporabe proizvoda obezbjediti.
c) Uporaba ljestvi je dozvoljena na ravnoj površini, horizontalno i stabilno mora stajati.
d) Prislone ljestve moraju biti postavljene na ravnoj, čvrstoj površini i prije uporabe moraju biti fiksirane npr. pomoću raznih dodatnih elemanata tj. dijelova za fiksiranje.
e) Ljestve se nikada ne smiju pomjerati ukoliko na njima stoji korisnik.
f) Prilikom primjene ljestvi postoji mogućnost udara npr. pješaci, vozila, vrata. Vrata (izuzetak su izlazna vrata protiv požara) i prozori moraju po mogućnosti uvjek biti zatvoreni.
g) Sve moguće izvore opasnosti odstraniti na radnom mjestu npr. električni strojevi, slobodni kablovi i slično.
h) Ljestve moraju uvjek stajati na sopostvenim nogarama, ne na stepenici ili stopi.
i) Ljestve se ne smiju staviti na kliznim površinama (npr. lijed, sjajna površina ili zagađeno tvrdo tlo), ukoliko se iste površine ne mogu obebjediti za primjenu.

3. Uporaba ljestvi
a) Nosivost ljestvi se nikada ne smije prijekoračiti.
b) Ne smijete se prenaglo pomjerati. Tijelo držati uvjek neposredno između stopa ljestvi, i oba dvije nogare moraju stajati na istoj stopi.
c) Bez sigurnosnih elemenata ne smijete prijelaziti na većoj visini sa prislonih ljestvi.
d) Prislone ljestve ne smijete koristiti za prijlaz na drugi nivo.
e) Posljedne tri stope ne smijete koristiti za stajanje.
f) Posljedne dvije stiope ne smijete koristiti kod samostajaćih ljestvi ukoliko nije osigurana držačem ili podestom.
g) Posljedne 4 stope kotrljajućih ljestvi ne smijete koristiti za stajanje.
h) Ljestve možete koristiti za lakše i kraće radove.
i) Ukoliko se rad u blizini električne struje mora izvršiti pomoću ljestvi onda ne smijete koristiti ljestvu koja nije za takav rad namjenjena.
j) U slučaju nepogodnih vremenskih okolnosti npr. jak vjetar, primjena ljestvi nije dozvoljan.
k) Izvršite sve moguće mjere bezbjednosti da se dijete ne igra na ljestvi.
l) Vrata i prozore po mogućnosti uvjek moraju biti zatvorena (izuzatak su izlazi protiv požara).
m) Penjanje i silaženje sa ljestvi se vrši uvjek s licem okrenuto ka ljestvi.
n) Kod penjanja i silaženje sa ljestvi uvjek se treba čvrsto držati za ljestvu.
o) Ljestvu je zabranjeno koristiti za prijelaz i premoštenje.
p) Penjati se na ljestvu je dozvoljeno u odgovarajućoj obući.
q) Nosivost ljestvi ne smijete opterećivati drugim materijalima npr. Fasadnim materijalom ili betonom.
r) Prilikom dužeg rada uporaba ljestvi bez pauze nije dozvoljena (mogućnost pada od umora).
s) Prislone ljestve u većim visinama treba postaviti bar 1 metar od prislone točke.
t) Materijali koji se nose na ljestvama ne smiju biti veće težine, a moraju biti lake za rukovanje.
u) Treba izbjegavati takve radove koje opterećuju ljestve npr. bušenje čvrstih površina (npr. fasada ili beton).
v) U slučaju rada sa ljestvi obvezno je držanje za ljestvu jednom rukom, ukoliko to nije moguće onda je obvezno korištenje sigurnosnih dijelova i oprema.

4. Popravka, održavanje i skladištenje
Popravku i održavanje ljestvi može izvršiti isključivo stručna osoba sa stručnim poznavanjem proizvoda prema uputama određenim od strane Krause-a ili vlašćene osobe, predstavnika. Skladištenje proizvoda je u skladu sa uputama određenim od strane Krause-a.
Vlasnik proizvoda je dužan i obvezan na temelju 4. točke standarda EN 131-3 dati na raspolaganju sve informacije o uporabi proizvoda.

5. Transport i skladištenje ljestava i dvostrukih ljestava
Ljestve i dvostruke ljestve potrebno je transportirati na taj način da ne ugrožavaju osobe.
Teške ili glomazne ljestve, npr. višedijelne klizne ljestve, iz ergonomskih razloga treba nositi više osoba. Ako je moguće, potrebno je koristiti transportna sredstva kao npr. kolica.
Prilikom transporta ljestava i dvostrukih ljestava na vozilima, potrebno je pripaziti na to da se iste ne oštete.
Ljestve i dvostruke ljestve potrebno je skladištiti zaštićeno od štetnih utjecaja.
Štete mogu nastati, ovisno o materijalu, npr. pod atmosferskim utjecajem, ostalim utjecajima temperature i vlage, utjecajem kiselina ili lužina.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene, tiskarske greške i omaške. • Proizvod ne sadrži dodatni pribor i alate! • Oštećene ljestve se odmah moraju povući iz promjeta. • Ljestve je zabranjeno koristiti na mekim površinama. • Prilikom nenamjenske uporabe, proizvođač ne prihvata odgovornost.• Primjenjivati se smiju samo originalni KRAUSE djelovi.

Užívateľské inštrukcie (SK)

1. Pred použitím
a) Uistite sa že ste dostatočne zdravý na použitie rebríka. Určité zdravotné stavy alebo lieky, alkohol alebo užívanie narkotík môže spôsobiť nebezpečné použitie rebríka.
b) Pri preprave rebríkov na strešných lyžinách alebo v nákladnom aute, uistite sa že sú vhodne umiestnené aby sa zabránilo poškodeniu.
c) Prezrite rebrík po doručení a pred prvým použitím aby ste potvrdili stav a operatívnosť všetkých dielov.
d) Vizuálne si skontrolujte či rebrík nie je poškodený a je bezpečný na použitie na začiatku každého pracovného dňa pred použitím rebríka.
e) Pre profesionálnych užívateľov sú vyžadované periodické kontroly.
f) Uistite sa že rebrík je vhodný na danú úlohu.
g) Nepoužívajte poškodený rebrík.
h) Odstráňte z rebríka akúkoľvek nečistotu ako napríklad mokrú farbu, olej alebo sneh.
i) Pred použitím rebríka v práci by mala byť vykonaná tzv. kontrola možných nebezpečenstiev rešpektujúca legislatívu v krajine využitia.

2. Umiestnenie a vztýčenie rebríka
a) Rebrík bude vztýčený v správnej pozícií, ako napr. správny uhol pre oporný rebrík (uhol sklonu približne 1:4) s úrovňou stupienkov a kompletne oztvorených schódíkových rebríkov.
b) Zaisťovacie zariadenie ak je ním vybavené, bude plne zabezpečené pred použitím.
c) Rebrík by mal byť na rovnakej úrovni a na pevnom základe.
d) Oporný rebrík by mal byť opretý o rovnú plochu ktorá nie je krehká a mal by byť zabezpečený pred použitím t.j. priviazaný alebo použité vhodné stabilizačné zariadenia.
e) Rebrík nebude nikdy premiestňovaný z vrchu.
f) Pri umiestňovaní rebríka berte na ohľad nebezpečenstvo kolízie rebríka s chodcami, vozidlami, alebo dverami. Zabezpečte dvere (nie požiarne východy) a okná kde je to možné v pracovnej oblasti.
g) Identifikujte akékoľvek možné elektrické nebezpečenstvá v pracovnej oblasti ako napr. napäťové vedenie alebo iné odhalené elektrické vybavenie.
h) Rebrík bude postavený na nohách a na stupienkoch alebo schódikoch.
i) Rebríky nebudú umiestnené na šmykľavých povrchoch (ako napr. ľad, lesklých povrchoch alebo značne znečistených povrchoch) pokiaľ nie sú podstúpené ďalšie efektívne kroky aby sa zabránilo pošmyknutia rebríku alebo uistenie sa že znečistené povrchy sú dostatočne čisté.

3. Využívanie rebríka
a) Neprekročte maximálnu záťaž pre daný typ rebríka.
b) Nepresahujte sa, užívateľ by mal mať opasok(pupok) vo vnútorných častiach rebríka a obidve nohy na rovnakom stupienku schodíku počas vykonávanej úlohy.
c) Nezostupujte z rebríka vo vyšších úrovniach bez dodatočnej bezpečnosti, ako napríklad odviazanie sa alebo využitia vhodných bezpečnostných zariadení.
d) Nepoužívajte schódikové rebríky ako prístup na ďalšiu úroveň.
e) Nestojte na vrchných troch schódikoch/stupienkoch oporného rebríka.
f) Nestojte na vrchných dvoch schódikoch/stupienkoch schódikového rebríka bez plošiny a zábradlia pre ruky/kolená.
g) Nestojte na vrchných štyroch schódikoch/stupienkoch schódikového rebríka s predlžením rebríka na vrchu.
h) Rebríky by mali byť použité ľahkú prácu počas krátkej doby.
i) Použite nevodivé rebríky pri nevyhnutnej práci s elektrikou.
j) Nepoužívajte rebrík vo vonkajšom prostredí pri nepriaznivých podmienkach, ako napr. silný vietor.
k) Učiňte preventívne opatrenia voči deťom hrajúcim sa na rebríku.
l) Zabezpečte dvere (nie požiarne východy) a okná kde je to možné v pracovnej oblasti.
m) Pri výstupe a zostupe na/z rebríku buďte otočený tvárou oproti rebríku.
n) Pevne sa držte pri výstupe a zostupe na/z rebríka.
o) Nepoužívajte rebrík ako most.
p) Noste vhodnú obuv pri lezení po rebríku.
q) Vyhýbajte sa vytváraniu zaťaženia zo strán t.j. vŕtanie tehiel a betónu.
r) Netrávte dlhé doby na rebríku bez pravidelných prestávok (únava je risk).
s) Oporné rebríky ktoré sú použité ako výstup na vyššiu úroveň by mali prečnievať aspoň 1m nad výstupným bodom.
t) Náradie prenášané počas práce na rebríku by malo byť ľahké a jednoduché na ovládanie.
u) Vyhýbajte sa práci ktorá vytvára zaťaženie na strany schódikových rebríkov ako napríklad bočné vŕtanie do pevných materiálov (t.j. tehla alebo cement).
v) Pevne sa držte počas práce na rebríku alebo ak to nie je možné vykonajte dodatočné bezpečnostné kroky.

4. Oprava, údržba a skladovanie
Opravy a údržba budú vykonané kompetentnou osobou a budú v súlade s inštrukciami výrobcu t.j. KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Rebríky by mali byť uskladnené podľa inštrukcií výrobcu t.j. KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Majiteľ rebríku musí poskytnúť užívateľské inštrukcie užívateľovi podľa EN 131-3 bod 4.

5. Preprava a skladovanie rebríkov a schódkov
Rebríky a schódky by mali byť prepravované opatrne bez ohrozenia osoby.
Pre ergonomické dôvody by mali byť ťažké alebo objemné rebríky, t.j. rebríky s viacerými predĺženiami prenášané viac ako jednou osobou.
Na požiadavku by mali byť použité dopravné prostriedky, t.j. prepravný vozík/prepravné kolieska.
Počas prepravy rebríkov a schódikov vo vozidlách aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave.
Rebríky a schódky by mali byt ochránené počas uskladnenia aby sa zabránilo poškodeniu.
Poškodenia sú možné cez vplyvy počasia, vplyvy vlhkosti, teplotné vplyvy, trpké vplyvy a zložkové vplyvy podľa zloženia materiálu.

Technické zmeny, tlačové chyby a omyly vyhradené. • Príslušenstvo a náradie nie sú zahrnuté v zásielke! • Poškodené rebríky musia byť ihneď stiahnuté z obehu. • Rebríky nesmú byť použité na prírodnej/sypkej pôde. • Žiadna záruka pre nesprávne použitie. • Použite iba originálne KRAUSE-Doplnky.

Před použitím žebříku (CZ)

1. Před použitím žebříku
a) Jste fyzicky způsobilí, abyste mohli používat žebřík? Některá zdravotní omezení, užívání léků, zneužívání alkoholu nebo drog mohou vést při používání žebříku k ohrožení bezpečnosti.
b) Při přepravě žebříků na střešních nosičích nebo v nákladním automobilu je třeba zajistit, aby byly správně upevněny/umístěny tak, aby nedošlo ke škodám.
c) Po dodání a před prvním použitím žebřík vyzkoušejte, abyste zjistili, v jakém je stavu, a zda fungují všechny jeho části.
d) Na za čátku každého pracovního dne, ve kterém budete žebřík používat, proveďte jeho vizuální kontrolu z hlediska poškození a bezpečného použití.
e) U průmyslových uživatelů se vyžadují pravidelné kontroly.
f) Ujistěte se, zda je žebřík vhodný pro dané použití.
g) Nepoužívejte poškozené žebříky.
h) Odstraňte z žebříku všechny nečistoty, např. mokré barvy, špínu, olej nebo sníh.
i) Před použitím žebříku při práci zhodnoťte všechna rizika s přihlédnutím k právním předpisům platným v zemi, kde žebřík používáte.

2. Přeprava na místo a postavení žebříku
a) Žebřík je nutné postavit do správné polohy: např. dodržet správný úhel sklonu žebříku u přiložných žebříků (úhel sklonu 65 až 75°); příčky nebo stupínky musí být ve vodorovné poloze. Štafle musí být úplně otevřené.
b) Případné blokády, pokud byly připevněny, musí být před použitím plně zajištěny.
c) Žebřík musí stát na ploché, vodorovné a nepohyblivé podložce.
d) Přiložný žebřík je nutné opřít o plochou, pevnou plochu a před použitím zajistit, např. připevněním nebo použitím vhodného zařízení pro zajištění stability.
e) Nikdy žebřík nepřemísťujte shora do nové polohy.
f) Při přenášení žebříku na vybrané místo dávejte pozor na nebezpečí srážky, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Dveře (nikoli nouzové východy) a okna v pracovním prostoru je třeba zavřít a zajistit, je-li to možné.
g) Zjistěte všechna rizika související s elektrickými zařízeními v pracovním prostoru, např. venkovní vedení vysokého napětí nebo jiná volně dostupná elektrická zařízení.
h) Žebřík musí stát na svých patkách, nikoli na příčkách nebo stupíncích.
i) Žebříky je zakázáno stavět na kluzké plochy (např. led, hladké plochy nebo výrazně znečištěné pevné plochy), dokud nebude vhodnými dodatečnými opatřeními zabráněno, aby žebřík neujel, nebo dokud nebudou znečištěná místa dostatečně vyčištěna.

3. Používání žebříku
a) Nepřekračujte maximální nosnost příslušného typu žebříku.
b) Na žebříku se příliš nenahýbejte; uživatelé by měli mít stále své tělo (břicho) mezi bočnicemi žebříku a stát oběma nohama na stejném stupínku/příčce.
c) Nesestupujte z přiložného žebříku ve vyšších výškách bez dodatečného zajištění, např. pomocí upevnění nebo použití vhodného zařízení pro zajištění stability.
d) Štafle nepoužívejte k výstupu na jiné plochy.
e) Nepoužívejte poslední tři stupínky/příčky přiložného žebříku jako místo ke stání.
f) Nepoužívejte poslední dva stupínky/příčky štaflí bez plošiny a přídržného zařízení pro ruce/kolena jako místo ke stání.
g) Nepoužívejte poslední čtyři stupínky/příčky štaflí s nasazeným výsuvným žebříkem jako místo ke stání.
h) Žebříky je třeba používat pouze pro lehké práce na krátkou dobu.
i) Pro nevyhnutelné práce pod elektrickým napětím nepoužívejte vodivé žebříky.
j) Nepoužívejte žebříky venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. za silného větru, námraze apod.
k) Proveďte příslušná opatření, aby si na žebříku nehrály děti.
l) Je-li to možné, zajistěte a uzamkněte v pracovním prostoru dveře (nikoli nouzové východy) a okna.
m) Vystupujte a sestupujte vždy čelem k žebříku.
n) Při vystupování a sestupování se pevně držte žebříku.
o) Nepoužívejte žebřík jako lávku.
p) Při vystupování po žebříku noste vhodné boty.
q) Zabraňte nadměrné boční zátěži, např. při vrtání do zdi a betonu.
r) Nezůstávejte na žebříku příliš dlouho bez pravidelných přestávek (únava je také riziko).
s) Přiložné žebříky pro přístup do vyšších výšek by měly vyčnívat alespoň 1 m nad opěrný bod.
t) Předměty, které jsou transportovány při výstupu na žebřík, nesmí být těžké a musí se dát snadno uchopit.
u) Vyvarujte se prací, které způsobují boční zatížení štaflí, např. boční vrtání do pevných materiálů (např. do zdi nebo do betonu).
v) Při práci na žebříku se přidržujte jednou rukou nebo, není-li to možné, proveďte dodatečná bezpečnostní opatření.

4. Opravy, údržba a skladování
Opravy a údržbu žebříku musí provádět odborník podle návodů výrobce KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Žebříky je třeba skladovat v souladu s pokyny výrobce KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG – je třeba je chránit zejména před škodlivými vlivy.
Podle Vyhlášky o bezpečnosti provozu musí být žebříky používané k výkonu povolání podrobovány pravidelným technickým prohlídkám, které provádí k tomu oprávněná osoba.
Majitel žebříku je povinen tuto Informaci pro uživatele dát k dispozici uživateli podle EN 131-3 bod 4.

5. Transport a skladování žebříků a stupínků
Žebříky a stupínky by měly být dopravovány tak, aby neohrozily žádné osoby.
Těžké nebo neskladné žebříky, např. vícedílné vysunovací žebříky, by měly být z ergonomických důvodů nošeny více než jednou osobou. Pokud je to možné, měly by být použity přepravní prostředky, např. dopravní válečky.
U transportu žebříků a stupínků na vozidlech by se mělo dbát na to, aby nebyly poškozeny.
Žebříky a stupínky by měly být skladovány chráněné proti škodlivým vlivům.
Škody mohu vzniknout podle materiálu, např. povětrnostními vlivy, jinými účinky vlhka a teploty, působením kyselin a louhů.

Technické změny, tiskové chyby a omyly vyhrazeny. • Dodávka neobsahuje příslušenství a další dodatkové vybavení! • Poškozené žebříky stahovat z oběhu. • Nepoužívejte žebříky na nestabilním povrchu. • Neneseme žádnou odpovědnost za nesprávné použití. • Používejte pouze originální náhradní díly KRAUSE. • Lešení je určeno do interiérů s vyloučenou prací v horizontálním směru (tj. vrtání, bourací práce apod), viz ČSN 73 8102

Перед використанням драбини (UA)

1. Перш ніж користуватись драбиною
a) Чи дозволяє стан Вашого здоров'я користуватися драбиною? Певні порушення здоров'я, а також прийом ліків, алкоголю і наркотиків негативно впливають на безпеку користування драбиною.
b) При перевезенні драбин вантажівкою або на багажнику, встановленому на даху автомобіля, слід закріпити/розмістити їх належним чином.
c) Перевірка драбини після одержання та перед першим використанням з метою визначення стану і працездатності всіх частин.
d) Візуальний контроль драбини на ушкодження та безпеку використання на початку кожного дня експлуатації.
e) При використанні виробу для професійних цілей потрібен регулярний контроль.
f) Переконатися в придатності драбини для відповідних цілей.
g) Не використовувати пошкоджені драбини.
h) Очистити драбину від усіх забруднень (волога фарба, бруд, мастила, сніг).
i) Перед використанням драбини для виконання робіт треба провести оцінку ризиків з урахуванням правових норм відповідної країни.

2. Приведення в робоче положення і установка драбини
a) Драбина має бути встановленою в правильному положенні, наприклад, приставну драбину треба встановити під потрібним кутом (нахил від 65 до 75°); сходинки повинні перебувати в горизонтальному положенні. Стремянки повинні бути повністю розкритими.
b) Наявні стопорні прилади перед початком роботи слід повністю зафіксувати.
c) Драбина повинна стояти на рівній, горизонтальній і нерухомій основі.
d) Приставна драбина повинна прилягати до рівної та міцної поверхні, перед використанням її треба зафіксувати, наприклад, кріпленням або з використанням приладу, що забезпечує стійкість.
e) Неприпустимо змінювати положення драбини зверху.
f) Приводячи драбину в робоче положення слід враховувати ризик удару об неї перехожих, транспортних засобів, дверей. При можливості зачинити двері (не стосується аварійних виходів) та вікна, що знаходяться в робочій зоні.
g) Визначити всі ризики, пов'язані з електроустаткуванням, що знаходиться в робочій зоні, наприклад, повітряними лініями високої напруги та іншими відкритими елементами електромереж.
h) Драбину слід ставити на її опори, а не на сходинки.
i) Не можна ставити драбину на склизькі поверхні (лід, гладкі, а також явно забруднені поверхні) без вживання додаткових заходів запобігання її ковзанню та забезпечення достатньої чистоти місць забруднення.

3. Використання драбини
a) Не перевищувати максимальне навантаження, встановлене для відповідної моделі драбини.
b) Не відхилятися занадто далеко; користувач мусить утримувати пряжку (замок) пояса між боковинами, обидві ноги повинні стояти на одній сходинці.
c) Знаходячись на великій висоті не сходити з драбини без її додаткової фіксації, наприклад, кріпленням або з допомогою пристрою, забезпечуючого стійкість.
d) Не використовувати стремянки для виходу на інший рівень.
e) Не ставати на три верхні сходинки приставної драбини.
f) Не ставати на дві верхні сходинки стремянки без платформи та утримуючих пристроїв для рук/колін.
g) Не ставати на чотири верхні сходинки стремянки з розсувною драбиною.
h) Драбини можна використовувати тільки для легких короткочасних робіт.
i) При необхідності виконання робіт під напругою не використовувати електропровідні драбини.
j) Не використовувати драбини просто неба при несприятливих погодних умовах, наприклад, сильному вітрі, зледенінні та ін.
k) Вживати заходи по недопущенню ігор маленьких дітей на драбині.
l) Якщо це можливо, зачинити двері двері (не стосується аварійних виходів) та вікна, які знаходяться в робочій зоні.
m) Завжди підніматися та опускатися обличчям до драбини.
n) Піднімаючись та опускаючись, добре триматися за драбину.
o) Не використовувати драбину в якості містка.
p) Для підйому по драбині використовувати відповідне взуття.
q) Уникати надмірних бічних навантажень, наприклад, при свердлінні кам'яної кладки та бетону.
r) Не знаходитись на драбині занадто довго без регулярних перерв (стомлення небезпечне).

[illegible]

Fyrir notkun stigans (IS)

1. Áður en þú notar stigann
a) Er heilsufar þitt nógu gott til að nota stigann? Ákveðin heilsufarsleg atriði s.s. inntaka lyfja, misnotkun áfengis eða eiturlyfja getur ógnað öryggi þegar stiginn er notaður.
b) Við flutning á stigum á farangursgrindum eða í flutningabílum verður, til að koma í veg fyrir skaða, að tryggja að þeim sé komið fyrir/þeir festir á viðeigandi hátt.
c) Athuga verður stigann eftir afhendingu og fyrir fyrstu notkun, til að ganga úr skugga um ástand og virkni allra hluta.
d) Við upphaf hvers vinnudags þegar nota á stigann verður að sjónathuga stigann með tilliti til skemmda og til að tryggja örugga notkun hans.
e) Við notkun í iðnaði verður að athuga stigann reglulega.
f) Gangið úr skugga um að stiginn henti fyrir hvert verk fyrir sig.
g) Notið ekki skemmda stiga.
h) Fjarlægið alla mengun af stiganum, t.d. blauta málningu, óhreinindi, olíu eða snjó.
i) Fyrir notkun stiga við vinnu verður að fara fram áhættugreining í samræmi við lagaákvæði þess lands þar sem stiginn er notaður.

2. Stiganum komið í stellingu og hann settur upp
a) Setja verður stigann upp í réttri stöðu, t.d. er rétt uppstillihorn fyrir einfaldan stiga (skáahorn 65 til 75°); þrep eða rimar eru lárétt. Standstigar verða að vera fullkomlega opnir.
b) Fyrir notkun verður að tryggja lokunarbúnað fullkomlega, ef til staðar.
c) Stiginn verður að standa á jöfnu, láréttu og ófæranlegu undirlagi.
d) Halla verður einföldum stiga að jöfnum, föstum fleti og tryggja fyrir notkun, t.d. með festingu eða með því að nota viðeigandi búnað sem tryggir stöðugleika.
e) Undir engum kringumstæðum er heimilt að breyta stillingu stiga að ofan.
f) Þegar stiganum er komið í stellingu verður að hafa í huga áhættu vegna árekstra, t.d. við fótgangandi, farartæki eða hurðir. Læsið dyrum (þó ekki neyðarútgöngum) og gluggum á vinnusvæði, ef mögulegt.
g) Athugið með allan rafbúnað sem er á vinnusvæðinu og áhættu sem getur verið vegna hans, t.d. háspennu- rafleiðslur eða annan lausan rafbúnað.
h) Stiginn verður að standa á fótunum, ekki á þrepunum/rimunum.
i) Óheimilt er að setja upp stiga á hálum svæðum (t.d. ís, sléttum flötum eða föstum flötum sem greinilega eru óhreinir), svo fremi sem ekki er komið í veg fyrir að stiginn renni til eða að óhreinu svæðin séu hreinsuð með sérstökum aðgerðum.

3. Notkun stigans
a) Farið ekki yfir hámarks burðargetu viðkomandi stiga.
b) Teygið ykkur ekki of langt frá stiganum; notendur ættu að hafa beltissylgjuna (naflann) á milli stigastoðanna og vera með báða fætur á sama þrepi/rim.
c) Ekki fara af einföldum stiga í mikilli hæð án þess að vera með auka öryggisbúnað, t.d. festingu eða notkun á búnaði sem tryggir stöðugleika stigans.
d) Notið standstiga ekki til að stíga uppá aðra hæð.
e) Efstu þrjú þrepin/rimarnar á einföldum stiga má ekki nota sem standflöt.
f) Ekki er heimilt að nota tvö efstu þrepin/rimarnar á standstiga sem standflöt þegar hann er án palls og haldbúnaðar fyrir hendur/hné.
g) Efstu fjögur þrepin/rimarnar á standstiga sem er með ásettan færanlegan stiga má ekki nota sem standflöt.
h) Stiga á eingöngu að nota fyrir létt verk sem taka skamma stund.
i) Við vinnu sem vinna þarf við rafspennu skal ekki notast við leiðandi stiga.
j) Notið stigann ekki undir berum himni þegar veður eru óhagstæð, t.d. mikill vindur, ísing ....
k) Gerið varúðarráðstafanir til að koma í veg fyrir að börn leiki sér á stiganum.
l) Læsið dyrum (þó ekki neyðarútgöngum) og gluggum á vinnusvæði, ef mögulegt.
m) Alltaf verður að fara upp og niður stigann með andlitið að stiganum.
n) Þegar farið er upp og niður stigann verður að halda sér fast við hann.
o) Notið stigann ekki sem brú.
p) Notið hentugan skóbúnað þegar farið er upp stigann.
q) Komið í veg fyrir of mikið hliðarálag, t.d. við borvinnu í múr og steypu.
r) Gera verður ráð fyrir hléum við vinnu í stiganum (þreyta getur skapað hættu).
s) Einfaldir stigar sem nota á í mikilli hæð verður að ýta að minnsta kosti 1 m yfir snertiflötinn.
t) Hafa verður í huga þegar verið er að bera hluti í stiga að þeir séu ekki þungir og fyrirferðamiklir.
u) Forðist vinnu þar sem hliðarálag verður á standstigum, t.d. vegna borvinnu til hliða í föst efni (t.d. múrverk eða steypu).
v) Hafa verður aðra hendi á stiga þegar verið er að vinna í honum, ef þetta er ekki mögulegt verður að grípa til viðbótar öryggisráðstafana.

4. Viðgerðir, viðhald og geymsla
Viðgerðir og viðhaldsvinna á stiganum verður að vera framkvæmd af þar til bærum aðila og vera í samræmi við leiðbeiningar fyrirtækisins KRAUSE GmbH & Co. KG.
Geyma verður stiga í samræmi við leiðbeiningar fyrirtækisins KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG - Geyma verður stiga þannig að þeir verði ekki fyrir skemmdum.
Stigar sem notaðir eru í iðnaði verður að láta prófa reglulega af þar til bærum einstaklingi í samræmi við fyrirmæli um rekstraröryggi og á viðeigandi hátt.
Eigandi stigans verður að láta notanda í té þessar notendaleiðbeiningar, í samræmi við EN 131-3 lið 4.

5. Flutningur og geymsla á stigum og tröppum
Flytja verður stiga og tröppur á þann hátt að ekki skapist hætta fyrir einstaklinga.
Þunga og fyrirferðamikla stiga, t.d. marghluta útskotsstiga á eingöngu, af vinnuvistfræðilegum ástæðum að flytja af fleiri en einum einstaklingi. Ef mögulegt skal notast við flutningsbúnað, t.d. flutningshjól.
Gæta verður að því að stigar og tröppur skemmist ekki við flutning á farartækjum.
Geyma verður stiga og tröppur þannig að þeir verði ekki fyrir skemmdum.
Skemmdir geta orðið vegna, allt eftir efni sem stiginn er úr, t.d. veðrunar, raka- og hitaáhrifa, sýru og lúts.

Tćknilegar breytingar, misprints og villur áskilinn. • Aukabúnaður og vinnutæki eru ekki hluti pöntunarumfangs! • Skemmda stiga verður að taka tafarlaust úr notkun. • Stiga má ekki nota á grónum grundum. • Engin ábyrgð er tekin á notkun sem er ótilhlýðileg. • Notið aðeins upprunalega varahluti frá KRAUSE.

Før stigen tas i bruk (NO)

1. Før stigen benyttes
a) Er du helsemessig sett i stand til å bruke stigene? Bestemte helsemessige tilstander, medisinbruk, alkohol eller narkotikamisbruk kan medføre fare for sikkerheten ved bruk av stigen.
b) Ved transport av stiger på takrelinger eller i en lastebil må man forsikre seg om at de er godt festet slik at skader unngås.
c) Kontroller stigen etter levering og før første gangs bruk, slik at du ser i hvilken stand den er og om alle delene fungerer.
d) Foreta visuell kontroll av stigen ved arbeidsdagens begynnelse for å finne eventuelle skader.
e) Før yrkesmessig bruk må man foreta regelmessig kontroll.
f) Forsikre deg om at stigen er egnet for den respektive bruken.
g) Ikke bruk skadete stiger.
h) Fjern all forurensning på stigen, f. eks. våt farge, smuss, olje eller snø.
i) Før man benytter stigen til en arbeidsoppgave må man foreta en risikovurdering i henhold til lovene som gjelder i landet den skal benyttes.

2. Sette opp stigene
a) Stigene må stilles i riktig oppstillingsposisjon, f. eks. riktig oppstillingsvinkel for anliggende stiger (helningsvinkel 65 til 75°); sprosser eller trinn må være vannrette. Frittstående stiger må være helt åpnet.
b) Låseinnretningen, hvis de er montert, må være helt sikret før bruk.
c) Stigen må stå på et jevnt, vannrett og stabilt underlag.
d) En frittstående stige må lenes mot en jevn, fast flate og sikres før bruk, f. eks. ved festing eller bruk av egnet innretning for sikring av stabiliteten.
e) Stigen får aldri bringes i en ny stilling ovenfra.
f) Når stigen settes i riktig stilling, må man være oppmerksom på faren for kollisjon, f. eks. med fotgjengere, kjøretøy eller dører. Lås dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet, hvis mulig.
g) Finn all risiko som kan oppstå i forbindelse med elektriske driftsmidler i arbeidsområdet f. eks. høyspent- eller frittstående ledninger eller andre frittstående elektriske driftsmidler.
h) Stigene må stilles opp på føttene, ikke på sprosser hhv. trinn.
i) Stigene får ikke stilles på glatt underlag (f. eks. is, glatte flater eller tydelig tilsmussete flater), hvis man ikke ved hjelp av ekstra tiltak forhindrer at stigen sklir eller at de tilsmussete stedene rengjøres.

3. Bruk av stigen
a) Den maksimale nyttelasten til den respektive stigetypen må ikke overskrides.
b) Ikke len deg for langt ut. Brukeren må holde beltespennen (navlen) mellom holmene og stå med begge føttene på det samme trinnet/den samme sprossen.
c) Ikke klatre høyt opp og bort fra en anliggende stige uten ekstra sikring, f. eks. festing eller bruk av egnet utstyr til sikring av ståsikkerheten.
d) Frittstående stiger får ikke brukes til å klatre opp til et annet nivå.
e) De øverste tre trinnene/sprossene på en anliggende stige får ikke benyttes som ståflate.
f) De øverste to trinnene/sprossene på en frittstående stige uten plattform og holdeinnretning for hånd/kne må ikke benyttes som ståflate.
g) De øverste fire trinnene/sprossene på en frittstående stige med påsatt skyvestige må ikke benyttes som ståflate.
h) Stiger må kun benyttes over kort tid til lette arbeidsoppgaver.
i) For uunngåelig arbeid under elektrisk spenning må man ikke benytte strømledende stiger.
j) Stigen må ikke benyttes utendørs under vanskelige værforhold, f. eks. sterk vind, is....
k) Foreta forsiktighetstiltak slik at ikke barn leker på stigen.
l) Lås dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet, hvis mulig.
m) Klatre alltid opp og ned på stigen med ansiktet mot stigen.
n) Hold deg godt fast når du klatrer opp og ned på stigen.
o) Stigen må ikke brukes som en bro.
p) Man må bruke egnede sko når man klatrer på stigen.
q) Unngå for store belastninger på siden f. eks. ved boring i mur eller betong.
r) Ikke opphold deg for lenge på stigen uten regelmessige pauser (tretthet er en fare).
s) Anliggende stiger for tilgang til en høyere høyde må skyves minst 1 m ut over anleggingspunktet.
t) Gjentander som transporteres når man går opp på stigen, må ikke være tunge og de må være enkle å håndtere.
u) Unngå arbeid som gir en sidegående belastning for frittstående stiger, f. eks. boring på siden gjennom faste materialer (f. eks. mur eller betong).
v) Under arbeid på en stige må man holde seg fast med en hånd eller hvis dette ikke er mulig, må man foreta ytterligere sikkerhetstiltak.

4. Reparasjon, vedlikehold og lagring
Reparasjoner og vedlikeholdsarbeid på stiger må gjennomføres av sakkyndig person og man må følge anvisningene fra firmaet KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Stigene må lagres i samsvar med anvisningene fra Firma KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG. De må oppbevares slik at de beskyttes spesielt mot påvirkning som kan være skadelig.
Stiger som benyttes i yrkessammenheng må kontrolleres jevnlig av en autorisert person iht. Driftssikkerhetsforordningen slik at man sikrer at de er i god stand.
Stigenes eier må iht. EN 131-3 punkt 4 stille denne brukerinformasjonen til rådighet.

5. Transport og lagring av stiger og trinn
Stiger og trinn må transporteres på en slik måte at ingen personer skades.
Store og tunge stiger, f. eks. flerleddete skyvestiger, må av ergonomiske grunner bæres av mer enn en person. Hvis mulig må man benytte transportmidler som f. eks. transportruller.
Ved transport av stiger og trinn på kjøretøy må man påse at de ikke skades.
Stiger og trinn må beskyttes mot skadelige påvirkninger.
Skader kan alt etter material oppstå, f. eks. grunnet værpåvirkning, andre fuktighets- og temperaturpåvirkninger, syre- og basepåvirkninger.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer. Vi er ikke ansvarlige for trykkfeil og andre feil i teksten. • Ekstrautstyr og arbeidsmidler er ikke del av leveransen! • Man må straks slutte å bruke stiger som er skadet. • Ikke bruk stiger på vokset underlag. • Vi er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig håndtering. • Bruk kun originale reservedeler fra KRAUSE.

Пред употреба: (MK)

1. Пред употреба на скалата
a) осигурајте се дека сте способен за да употребувате скала. Одредени медицински состојби или лекови, употреба на алкохол или дрога може да го направи користењето на скала несигурно.
b) при транспорт на скалата осигурајте се дека е коректно наместена за да не се оштети.
c) прегледајте ја скалата пред првата употреба и после транспорт за да ја потврдите исправноста на истата.
d) визуелно прегледајте дали скалата е оштетена и дали е сигурно да се употребува на почетокот на секој работен ден.
e) за професионална употреба, потребна е да се врши периодична инспекција на скалата.
f) осигурајте се дека скалата е компатибилна за работата за која ви е потребна.
g) не користете оштетена скала.
h) отстранете било какви нечистотии од скалата како боја, кал, масло или снег.
i) пред употреба на скалата треба да се изврши процена на ризикот почитувајќи го законот на земјата во која се користи.

2. Позиционирање и исправање на скалата:
a) скалата треба да се постави во коректна позиција, како што е аголот на потпирање (аголот треба да изнесува 1:4) во зависност од отвореноста на скалата.
b) механизмите за заклучување треба да бидат обезбедени пред употреба.
c) скалата треба да биде на рамна, нивелирана и фиксна површина.
d) скалата треба да биде потпрена на рамна, некршлива површина и треба да биде проверена пред употреба.
e) скалата не треба никогаш да се поместува одозгора.
f) кога се поставува скалата, во предвид треба да се земе и ризикот од можен удар во истата од возила, врати итн. Осигурајте ги вратите и прозорите доколку ги има во близина на работното место.
g) проверете дали постои некаков ризик од струја во работната околина, како напонски линии или неизолирана електрична опрема.
h) скалата треба да биде поставена со основата доле:
i) скалата не треба да се поставува на лизгави површини (како лед, мазни сјајни површини, или значајно контаминирани цврсти површини), освен доколку не се превземат ефективни мерки со цел да се избегне лизгање на скалата или да се осигура подлогата значајно да се исчисти.

3. Употреба на скалата:
a) не ја надминувајте максималната дозволена носивост за дадениот тип на скала.
b) не посегнувајте; корисникот треба да носи сигурносен појас, и двете стапала да му бидат на исто газиште додека ја извршува работата.
c) не одстапувајте од скалата додека сте на височина без дополнителна заштита како сигурносно јаже или употреба на дополнителна направа за стабилност.
d) не ги употребувајте самостојните скали за качување на некое друго ниво.
e) не стоите на последните три скалила на потпрена скала.
f) не стоите на последните две скалила на самостојна скала без платформа и заштитна шина.
g) не стоите на последните четири скалила на самостојна скала со исправен продолжеток на истата.
h) скалите треба да се употребуваат исклучиво за лесни работи со кратко време на траење.
i) употребувајте скали кои не спроведуваат струја на места каде е потребно.
j) не ги употребувајте скалите надвор при неповолни временски услови, како силен ветар.
k) бидете внимателни деца да не си играат на скалата.
l) обезбедете ги вратите и прозорците (не и излезите за случај на пожар) во местото за работа.
m) бидете свртени кон скалата за време на качувањето и спуштањето на истата.
n) цврсто држете ја скалата за време на качувањето и спуштањето на истата.
o) не ја користете скалата како мост.
p) носете соодветни обувки кога се качувате по скала.
q) избегнувајте тешки странични работи како дупчење во цигла или бетон.
r) не поминувајте долги периоди качени на скала без редовни паузи (заморот е ризик).
s) скалите кои се потпираат и се употребуваат за да се искачите на повисоко ниво, треба да бидат најмалку еден метар повисоко од точката на која треба да пристапите.
t) опремата која ја носите за време на употреба на скалата треба да не е тешка и да е лесна за ракување.
u) избегнувајте работа која наложува странично оптоварување при користење на самостојна скала, како странично дупчење во цврсти материјали (цигла или бетон).
v) цело време држете се за скалата за време на извршување на работата или користете дополнителни сигурносни мерки доколку не сте во можност.

4. Поправка, одржување и складирање
Поправките и одржувањето треба да бидат извршени од компетентно лице, а и да биде во согласност со упатството на производителот:
KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Скалите треба да се складираат во согласност со упатството на производителот:
KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG.
Сопственикот на скалата мора да му обезбеди упатство за употреба на корисникот според EN 131-3 точка 4.

5. Транспорт и депонирање на скали и скалила
Скалите и скалилата треба да се транспортираат без загрозување на луѓето.
Заради ергономски причини, пренесување на тешки или обемни скали, како што се повеќеделни телескопски скали, секогаш треба да се врши од страна на повеќе од едно лице.
Ако е можно, користете помошни средства како што се колички за транспорт на товар.
Во текот на транспорт на скалата и скалилото треба да се обрне внимание да не се оштетат.
Скалите и скалилата треба да се чуваат далеку од штетни влијанија.
Материјалните штети можат да бидат предизвикани од влажноста и температурата, атмосферските и базните влијанија.

Ѓи задржуваме правата на технички измени, печатарски грешки и забуни. • Оштетените скали мора веднаш да бидат повлечени од употреба! • Скалите не смеат да се користат на природна подлога. • Користете исклучиво оригинален. • KRAUSE-додатен прибор.

UDHËZIMET DHE INFORMATAT PARA PËRDORIMIT TË SHKALLËVE (AL)

1. Para se të përdorni shkallët
a) Vërteto nëse përdoruesi I shkallëve është në gjendje të mirë shëndetsore. Përdorimi I shkallëve nuk është I lejueshëm nese përdoruesi nuk është në gjendje të mirë shëndetësore apo është nën ndikimin e alkoolit apo ndonjë bari narkotik.
b) Gjatë transportimit të shkallës mbi makinë është I domosdoshëm përforcimi I duhur dhe kontrollimi gjatë rrugës për shmangien e ndonjë dëmtimi.
c) Shkalla duhet të kontrollohet pas transportit për shkaqe sigurie.
d) Për përdorim të sigurtë të shkallës kontrollojeni nese produkti ka ndonjë dëmtim të mundshëm.
e) Përdoruesit profesional duhet kontrolluar nëse shkalla është në gjendje të rregullt.
f) Sigurohuni që ju të keni shkallën e duhur për punën e duhur.
g) Për shkaqe sigurie është e doemosdoshme largimi I pluhurit, vajit, ngjyrave, borës dhe materialeve te ndryshme që rrezikojnë përdorimin.
h) Para përdorimit të shkallës rekomandohet kontrollimi në bazë të kërkesave ligjore.
i) Para përdorimit të shkallës duhet të merren parasysh rregullat ligjore mbi mbajtjen dhe përdorimin e drejtë të produktit.

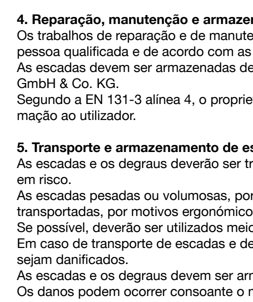
2. PËRDORIMI I SHKALLËS
a) Shkalla gjithmonë duhet të jetë e vendosur në mënyrë të përshtatshme , si në shembullin e Lean-it Shkalla duhet të vendoset në hapsirë horizontale dhe të jetë plotësisht e hapur.
b) Pjesët që bllokojnë shkallën duhet kontrolluar para çdo përdorimi.
c) Përdorimi I shkallës është I lejuar në sipërfaqe të sheshtë, horizontale dhe të qëndrueshme për të.
d) Shkalla duhet të mbahet në një siperfaqe të sheshtë, për hapsira të papërshtatshme preferohen pjesë të cilat shërbejnë për fiksim të shkallës.
e) Shkalla nuk duhet të lëvizë derisa përdoruesi është duke qëndruar lart.
f) Gjatë përdorimit të shkallës mund të shkaktohen rreziqe nga këmbësorët,automjetet ,dyert apo dritaret.Dritaret dhe dyer duhet të jenë të mbyllura.
g) Të gjitha burimet e mundshme të rrezikut, si: kabllot, paisjet elektrike duhet të eleminohen gjatë punës me shkallë.
h) Shkalla duhet të qëndrojë në këmbët e veta , dhe kurrsesi në ndonjë shkallë ndihmëse.
i) Shkalla nuk duhet të qëndrojë në sipërfaqe të rrëshqitshme (p.sh: akull, sipërfaqe me shkëlqim, tërren të vështirë), ose ne një hapsirë që nuk është e duhur për aplikim.

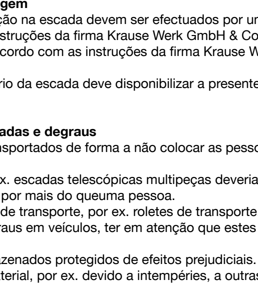
3. UDHËZIMI MBI SHKALLËT
a) Shkalla nuk duhet ta kalojë ngarkesën maksimale të cekur.
b) Nuk duhet të lëvizni shumë.Trupi duhet të mbahet në shkallë dhe të dyja këmbët duhet të qëndrojnë në një shkelëse.
c) Nuk ka siguri nese vendosen elemente shtesë për të arritur lartësinë e nevojshme.
d) Shembulli I Lean-it nuk duhet ndjekur për shkallë të rangut tjetër.
e) Tri shkelset e fundit mund të përdoren për qëndrim.
f) Nuk duhet të qëndroni në dy shkelëset e fundit nese nuk ka hapsirë për tu mbajtur.
g) Katër shkelëset e fundit të shkallët me rrotë mund të përdoren për qëndrim (për siguri ose mbajtje).
h) Shkallët mund të përdoren për punë më të lehtë dhe më të shpejtë.
i) Nese ju punoni në një hapsirë ku transmetohet energjia elektrike nuk duhet përdorur shkallët që nuk janë të definuara për atë punë.
j) Në bazë të kushteve të motit (p.sh: erëra të forta, shi etj.), përdorimi I shkallëve nuk është I lejueshëm.
k) Përdor të gjitha menyrat e mundshme që fëmija juaj të mos luaj në shkallë.
l) Nëse është e mundur ,gjatë punës dyert dhe dritaret duhet të jenë të mbyllura .
m) Zbritja nga shkalla bëhet për derisa je I kthyer me fëtyrë nga shkalla.
n) Gjatë ngjitjës dhe zbritjes nga shkalla duhet të mbaheni me dorë në shkallë.
o) Përdorimi I shkallës për tranzicion apo tejkalim në horizontal është I ndaluar.
p) Ngjitja në shkallë nuk lejohet me veshje të papërshtatshme.
q) Nuk duhet që shkalla të përdoret për barra të mëdha.
r) Gjatë përdorimit të gjatë ,nuk është e lejueshme qëndrimi në të pa pushim.
s) Shkallët e Lean-it të larta duhet të qëndrojnë një metër larg nga pika se ku dëshironi të punoni.
t) Materialet që barten në shkallë nuk duhet të përmbajnë peshë të rëndë dhe duhet te jenë të përshtatshme për lëvizje.
u) Duhet shmangur rrëzikimin gjatë shpimit me makinë në sipërfaqe të fortë.
v) Gjatë punës me shkallë është e nevojshme mbajtja me duar , nëse kjo nuk është e mundur atëherë duhet të përdoren mjetet për siguri.

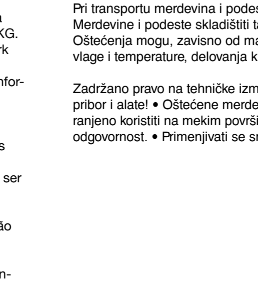
4. RIPARIMI DHE MIRËMBAJTJA
Riparimi dhe mirëmbajtja e shkallëve mund të kryhet vetëm nga personeli I kualifikuar në bazë të udhëzimeve të përcaktuara nga KRAUSE.
Shkalle duhet të ruhen në përputhje me udhëzimet KRAUSE-Werk - mbani beosnders mbrojtura nga ndikimet e dëmshme.
Pronari I produktit është e detyrueshme që në bazë të standartit EN 131-3 të vë në dispozicion të gjithë informacionin në lidhje me produktin.

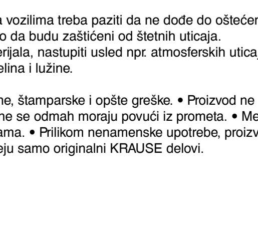
5. TRANSPORTI DHE MAGAZINIMI I SKELAVE DHE I SHKALLËVE
Skelat dhe shkallët duhet të transportohen pa i vënë në rrezik njerëzit.
Për arsye ergonomike, skelat e rënda dhe të mëdha, siç janë skelat shumëpjesëshe dhe ato me zgjatime, duhet të transportohen në çdo rast nga më shumë se një person.
Në rast se është e mundur transporti i tyre duhet të bëhet me mjete transporti me rrota.
Gjatë transportit të skelave dhe shkallëve me mjete transporti, duhet të tregohet kujdes që të mos dëmtohen ato.
Skelat dhe shkallët duhet të ruhen në vende që nuk dëmtohen nga ndikime të ndryshme.
Dëmet materiale mund të shkaktohen nga ndikimet atmosferike, lagështia, temperatura si dhe ndikime të tjera bazë.

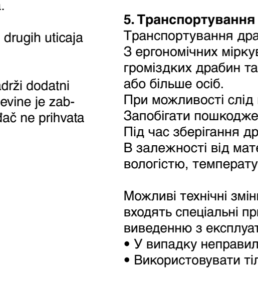
Me përjashtim të ndryshimeve teknike, gabimeve dhe gabimeve shtypi. • Produkti nuk përmbanë pajisje dhe mjete shtesë! • Shkallët e dëmtuara duhet të tërhiqen menjëherë nga qarkullimi. • Përdorimi I shkallës në vende të buta është I ndaluar. • Me rastin e përdorimit jot e drejtë të produktit prodhuesi nuk mbanë përgjegjësi. • Ndrrimi I pjesëve duhet të bëhet vetëm me pjesë origjinale KRAUSE.


1.c) + d) + g)

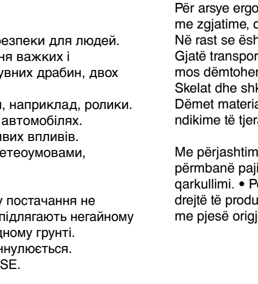

1.d)

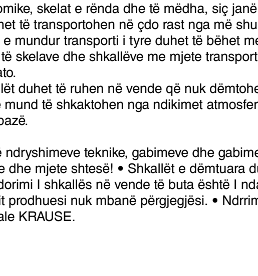

2.a)

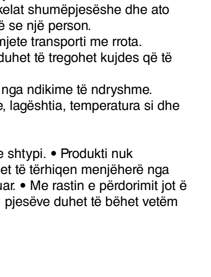

2.b)

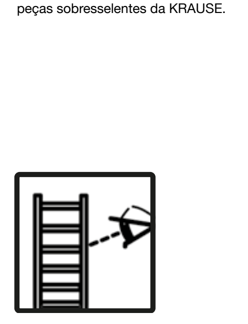

2.c)

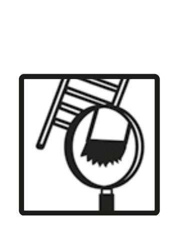
2.c)


2.d)

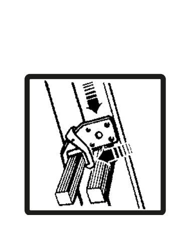

2.e)


2.f)

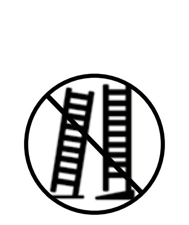

2.g)


2.h)

2.i)

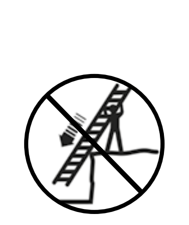


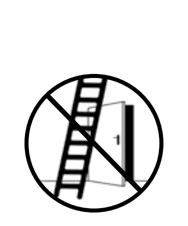
3.a)


3.b)

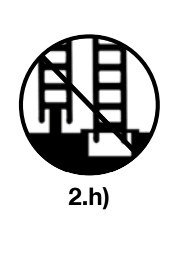
3.b)

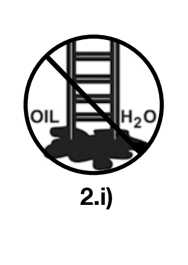
3.c)

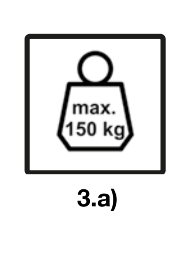

3.e)


3.f)

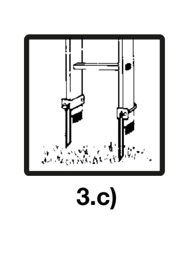
3.g)

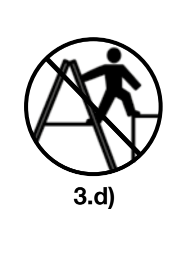

3.k)

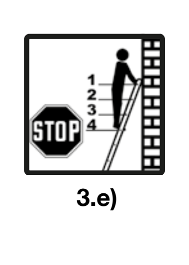

3.m)


3.n)

3.o)


3.p)


3.q)



3.s)

3.t)